



Secretary  
of State

Secrétariat  
d'État

Government  
Publications

# SOURCES


Government of Canada  
Support to Voluntary Organizations

CA1  
SS65  
-SS3



Canada





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117012625>

SOURCES OF GOVERNMENT OF CANADA SUPPORT TO VOLUNTARY ORGANIZATIONS

Published  
by  
The Voluntary Action Directorate  
Secretary of State  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M5  
(819) 994-2255

April 1982



© Minister of Supply and Services Canada 1982

Cat. No. S2-103/1982  
ISBN 0-662-51906-X



TABLE OF CONTENTS

Foreword	vii
A Listing of Participating Federal Departments and Agencies	viii
Introduction and Helpful Hints	1
Highlights from "An Overview of Volunteer Workers in Canada"	3
Arts and Culture	5
Book Purchase and Distribution Program	7
Explorations Program	8
Canadian Studies	9
National Program of Support for Canadian studies	11
Canadian Unity	13
Consultation on Canada's Future	15
Charitable Activities	17
Donations Committee, Téléglobe Canada	19
Consumer Affairs	21
Contribution Program	23
Disabled Persons	25
Disabled Persons Participation Program	27
Employment	29
Canada Community Development Projects	31
Canada Community Services Projects	32
New Technology Employment Program	33
Local Employment Assistance Program	34
Summer Canada 1982 - Student Employment Program	35
Outreach	36

## Environment 37

Parks Canada and Cooperating Associations 39  
 Policy for Public Consultation and Information  
 Availability 40

## Film Library Service 41

National Film Board Library Service 43

## Health 45

Family Planning Grants Program 47  
 Health Promotion Contribution Program 49  
 National Health Research and Development Program 50  
 Grants to National Voluntary Organizations 52

## Housing 53

Social Housing Assistance 55

## Human Rights 57

Human Rights 59

## Immigration 61

Immigrant Settlement and Adaptation Program (ISAP) 63

## Indian and Inuit Programs 65

Accountable Contributions for Participation in  
 Public Reviews 67  
 Arts and Crafts Program 69  
 Cultural/Education Centres 70  
 Cultural/Education Centres 71  
 Cultural Grants 72  
 Cultural Grants 73  
 Contributions to Bands Program 74  
 Research and Consultation Funding 75  
 Canadian Executive Services Overseas (CESO) 76  
 Indian Business Assistance Program 77  
 Indian Economic Development Fund (IEDF) 78  
 Native Courtworker Program 79  
 Core Funding Program 81  
 Migrating Native Peoples Program 82  
 Native Communications Program 83  
 Native Social and Cultural Development 84  
 Native Women's Program 85



## International Development 87

Public Participation Program 89  
Overseas Program 90

## Legal 91

Consultation and Development Fund 93  
Criminal Law Reform Fund 94  
Special Projects - Legal Aid 95  
Consultation Centre Contributions Program 96

## Multiculturalism 97

Cultural Enrichment Program 99  
Cultural Integration Program 100  
Endowment Assistance Program 101  
Canadian Ethnic Studies Program 102  
Group Development Program 104  
Intercultural Communications Program 105  
Operational Support Program 106  
Performing and Visual Arts Program 107  
Writing and Publication Program 108

## Official Languages 109

Language Acquisition Development Program 111  
Official Language Minority Groups Program 112  
Promotion of Official Languages Program 113

## Retired Persons 115

New Horizons Program 117

## Science 119

Unsolicited Proposals Program 121

## Statistical Research 123

"How Communities Can Use Statistics" 125

## Voluntary Action 127

Voluntary Action Program 129

## Welfare and Social Services 131

National Voluntary Agencies Sustaining Grants 133  
Project Support for National Voluntary Agencies 134  
Special Welfare Projects 135

Women 137

Women's Program 139

Youth Participation 141

Open House Canada 143

Federal Regional Offices 145



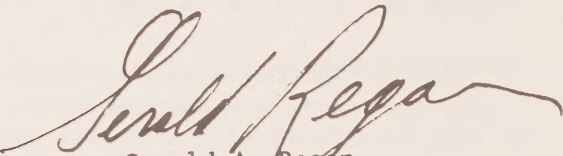
## FOREWORD

The strength of Canada's pluralistic society is due in large part to the activities of the voluntary sector. It is therefore with great pleasure that I commend to your use Sources of Government of Canada Support to Voluntary Organizations.

This directory contains information on federal programs which provide assistance for a wide range of activities carried out by voluntary organizations. Whether you are seeking to improve health services for Canadians, to facilitate the social integration of immigrants, or to foster the retention of Native languages and culture, you will find possible sources of support outlined in the directory.

While the government is endeavoring to eliminate unnecessary expenditures in all programs, it also has a responsibility to encourage and assist Canadians to participate fully in all aspects of society. Despite the climate of financial restraint in which we live, there are many federal resources which Canadians may utilize through their involvement in voluntary action.

I hope that you will find this directory useful in your efforts to realize the aims of your organization.



Gerald A. Regan  
Secretary of State

A LISTING OF PARTICIPATING  
FEDERAL DEPARTMENTS AND AGENCIES

Canada Council

Canada Mortgage and Housing Corporation

Canadian International Development Agency

Consumer and Corporate Affairs Canada

Employment and Immigration Canada

Environment Canada

Health and Welfare Canada

Indian and Northern Affairs Canada

Department of Justice

National Film Board of Canada

Department of the Secretary of State

Department of the Solicitor General

Statistics Canada

Supply and Services Canada

Téleglobe Canada



## INTRODUCTION AND HELPFUL HINTS

To assist you in identifying potential sources of support for your organization's activities, the directory summarizes the purpose of each program, its basic eligibility requirements and total available funds. The directory does not go into explicit detail on each program; rather, it is a guide to link your organization with the program whose objectives most closely parallel your own.

Often you will find that the Government of Canada does not have a program with a mandate to support your particular activity. You may also find that your provincial or local government does not have the mandate either. In these cases your only avenue of obtaining support may be in the private sector; a corporation, a foundation, or individuals.

### When you have identified the program area which seems most appropriate to your organization's concerns:

- contact a program officer to discuss the project for which you are seeking support in terms of the program's eligibility criteria. This will enable you to quickly ascertain, before making a detailed, formal submission, whether your project qualifies for assistance. If your project is eligible for consideration, the program officer may also be able to assist you in fully developing your proposal.

### Should your project not be eligible for financial support from a particular program:

- ask the program officer about other possible sources of assistance. Referring you to other sources - whether federal, provincial, municipal or private agencies - is generally part of the service provided to the public by federal program officers.
- ask about the availability of funds other than program grants and contributions. For example, research funds, assistance for publications on subjects related to the mandate of the department or agency concerned, or contract funds which a department may use to purchase expert advice or services from your organization.
- ask whether the program can provide assistance in the form of expert advice. Often you may be able to obtain valuable assistance and information on how to organize a conference or a

series of workshops, or to produce a newsletter, or develop an aspect of your organization's activities in the most economical and effective manner.

- . understand the difference between financial assistance in the form of a grant, and a contribution. A grant is usually a lump sum payment awarded at the outset of a project activity, whereas a contribution generally consists of a graduated series of payments which are issued only after receipt of progress reports or other required documentation on a project.
- . consider the possibility that while your project may be an excellent one, it may not receive financial support because of the limited amount of funds available in a given program.



# Highlights from AN OVERVIEW OF VOLUNTEER WORKERS IN CANADA

- a Statistics Canada Survey, 1981

- 2.7 million persons, or 15.2% of the working age population, did some volunteer work during the reference year (February 1979 to February 1980).
- Of the 2.7 million persons 46% were male, and 54% were female.
- The highest rate of participation was in the 25-44 age range.
- Participation rates by provinces as a percentage of the population

Saskatchewan	26.9
Manitoba	20.7
Alberta	19.3
Prince Edward Island	18.8
British Columbia	17.1
Nova Scotia	16.8
Newfoundland	16.0
Ontario	15.0
New Brunswick	14.1
Québec	10.6

- Volunteer work is highest among the employed (16.4%) as compared with the unemployed (9.7%) or persons not in the labor force (14.2%).
- In essence the highest participation rates were found among the following groups: middle-aged persons of either sex, married persons, employed persons, and individuals with relatively high educational levels.
- The total amount of volunteer time (375 million hours) is equivalent to 212,000 persons working a 40-hour week for one year.
- Canadian volunteers spend on average a total of 137.4 hours per year on volunteer activities.

- Proportion of volunteer activity by type of organization in percent:

Social Welfare	31.5
Religious Associations	25.5
Leisure and Sports	24.1
Education	16.3
Health	7.9
Political	4.4
Civic/Community	3.2
Other	9.2

- The highlights are taken from the publication An Overview of Volunteer Workers in Canada November 1981. Cat. #71-530 Occasional.

Copies may be ordered from:

Publication Sales and Services,  
Statistics Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0V7

or

Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0S9

Individual copy price: \$7.00

## ARTS AND CULTURE

See also:

Canadian studies 9

Film Library Service 41

Indian and Inuit Programs 65

Multiculturalism 97

Official Languages 109





## BOOK PURCHASE AND DISTRIBUTION PROGRAM

Purpose	To distribute Canadian books to Canadian groups and organizations with limited funds for book purchase who will make them available to groups such as senior citizens and others who might not otherwise have access to such literature. Also to make literature available through Canadian embassies abroad.
Total fund	Approximately \$607,000
Renewal possibilities	Application form for renewal to be submitted by December 31 of each year.
Special considerations	<p>Applicant must show evidence that proper facilities can be provided to make the books available to the general public, and that sufficient purchasing funds are not available to otherwise acquire this library source.</p> <p>Three kits of books available in both official languages include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. Fiction - Poetry and Plays</li> <li>. Non-fiction</li> <li>. Children's Literature</li> </ul>
Open to	Non-profit groups and organizations which have limited funds for book purchase.
Further information	<p>Book Distribution Program  Canada Council  P.O. Box 1047  Ottawa, Ontario  K1P 5V8  Toll-free number: 1-800-267-8282</p>

## EXPLORATIONS PROGRAM

Purpose	To encourage investigation of new forms of expression and participation in the arts, inquiry into aspects of Canada's cultural heritage, and the promotion of public awareness and enjoyment of artistic and cultural activities.
Total fund	Approximately \$1,600,000 annually.
Renewal possibilities	Maximum 12 months for any project. 1982 deadlines: March 1 and September 15.
Special considerations	Explorations is directed to individuals, groups and organizations in Canada who present an imaginative, well-conceived project in the broad field of culture. Applications are not restricted to professional artists or to people who have had formal training in the discipline represented by their project. Grants are awarded for specific projects and not for continuing operational purposes.
Open to	Canadian citizens, landed immigrants with five years' residency in Canada and Canadian non-profit cultural groups.
Further information	Explorations Canada Council P.O. Box 1047 Ottawa, Ontario K1P 5V8 Toll-free number: 1-800-267-8282



## CANADIAN STUDIES

See also:

Arts and culture 5

Canadian Unity 13

Multiculturalism 97



## NATIONAL PROGRAM OF SUPPORT FOR CANADIAN STUDIES

**Purpose** To package, exchange and popularize information about Canada and disseminate such information to Canadians; to organize and promote opportunities for teaching, research, study and learning about Canada; also to encourage the development of new knowledge, and the ordering of existing materials, in a pan-Canadian perspective.

**Total fund** \$800,000 for 1981-82  
 \$1,500,000 for 1982-83  
 \$1,500,000 for 1983-84

**Special consideration** Priority consideration will be given to proposals:

directly in line with one or more of the above purposes;

likely to have significant impact on the advancement of Canadian Studies;

accentuating the development and strengthening of linkages between the two official language groups and furthering the participation of francophones in the field of Canadian Studies;

oriented toward the development of Canadian Studies in a pan-Canadian perspective; or

having a strong inter-regional and inter-cultural dimension.

**Open to** Organizations (including voluntary groups, institutions, and private sector companies) which submit proposals meeting one or more of the objectives of the program. Proposals from individuals may also be considered.



Further  
information

Education Support Programs Branch  
Department of the Secretary of State  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5  
(819) 994-1544

or

Regional/Local offices (see p. 159).

CANADIAN UNITY

See also:

Canadian Studies 9

Multiculturalism 97

Youth Participation 141





## CONSULTATION ON CANADA'S FUTURE PROGRAM

Purpose	To encourage active participation of Canadian citizens, through their voluntary associations, in activities which enable them to explore, understand and work towards the solution of issues affecting the future of Canada.
Total fund	\$300,000 for 1982-83
Special consideration	<p>Priority consideration will be given to projects of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. Consultation <p>activities that broaden and facilitate the active participation of citizens with representatives of government in the emerging consultation process on the future of Canada.</p> </li> <li>. Dialogue <p>activities that broaden and facilitate the active participation of citizens in the emerging dialogue about Canadian unity and the future of Canada.</p> </li> <li>. Communications <p>activities that support the production of educational materials, which will stimulate the debate on the future of Canada.</p> </li> </ul>
Open to	Voluntary, non-profit organizations and non-governmental institutions.
Further information	<p>Voluntary Action Directorate  Citizens' Participation  Department of the Secretary of State  Ottawa, Ontario  K1A 0M5  (819) 994-2255</p> <p style="text-align: center;">or</p> <p>Regional/Local offices (see pp. 159-60).</p>



CHARITABLE ACTIVITIES

See also:

Health 45

Voluntary Action 127

Welfare and Social Services 131



## DONATIONS COMMITTEE

Purpose	To provide funds to registered charitable organizations to assist them in carrying out activities related to their organizational objectives.
Total fund	The donations budget is related to the corporation's pre-tax earnings and varies from year to year.
Special consideration	Groups applying for the first time must provide a statement outlining the objectives of the program to be funded and the purpose of their organization, as well as a financial report.  The Donations Committee meets once every two months to decide on recipients of available funds.
Open to	Various non-profit groups (such as artistic groups, universities, health and welfare organizations, community and recreational centres, etc.) which have a Revenue Canada charitable registration number.
Further information	Mme. Jocelyne Valiquette Secretary, Donations Committee Public Relations Télé globe Canada 680 Sherbrooke Street West Montreal, Quebec H3A 2S4 (514) 281-5213  Télé globe Canada does not have local offices.





CONSUMER AFFAIRS



## CONTRIBUTION PROGRAM

Purpose	To provide funding to consumer groups and organizations at the national, regional and local level offering consumer information, education, advice or representation services relating to marketplace situations or problems.
Total funds	\$1,689,000 (1982-83)
Renewal possibilities	Individual contributions are awarded for special projects or programs. Grants are awarded to support organizations' general activities. Funding is normally for a period of not more than one year, although renewal applications will be reviewed.
Special consideration	Each program to be funded should have one or more of the following objectives: <ul style="list-style-type: none"> <li>. informing, educating, counselling the public in relation to goods, services, trade practices, or marketplace problems;</li> <li>. protecting the consumer against fraud, deception, or safety hazards in products or services;</li> <li>. assisting consumers in the resolution of problems in relation to products or services;</li> <li>. representing the consumer viewpoint publicly, before regulatory boards, tribunals, agencies, etc.</li> </ul>
Open to	Consumer groups and organizations at the national, regional and local level.
Further information	Funding Program Manager Consumer Services Branch Consumer & Corporate Affairs Canada Ottawa, Ontario K1A 0C9 (819) 997-4440

or

Regional/Local offices (see p. 150).





DISABLED PERSONS

See also:

Human Rights Directorate 57



## DISABLED PERSONS PARTICIPATION PROGRAM

Purpose	To support initiatives of voluntary organizations controlled by the disabled and handicapped, which are designed to encourage the full participation of disabled and handicapped citizens in Canadian society.
Total fund	\$500,000 for 1981-82
Special consideration	Priority consideration will be given to proposals for initiatives which support the development of disabled and handicapped-controlled voluntary organizations undertaking self-help projects and programs.
Open to	Non-profit, voluntary organizations controlled by disabled and handicapped persons.
Further information	Disabled Persons Participation Program Voluntary Action Directorate Citizens' Participation Branch Department of the Secretary of State Ottawa, Ontario K1A 0M5 (819) 994-2255  or  Regional/Local offices (see p. 159).



EMPLOYMENT

See also:

Indian and Inuit Programs 65





## CANADA COMMUNITY DEVELOPMENT PROJECTS

Purpose	To support local organizations in the development and management of activities that will create short-term employment opportunities. Projects should require skills that are readily available or can easily be acquired by unemployed persons in the area.
Total fund	\$140.5 million for 1981-82 program year.
Renewal possibilities	Annual program.
Special consideration	Applicants are required to submit hiring plans which indicate their plans to hire employment-disadvantaged persons such as women, youth, Native citizens or persons with physical disabilities.
Further information	
Headquarters address	Canada Community Development Projects Employment Development Branch Ottawa, Ontario K1A 0J9
Regional address	All Canada Employment Centres and Employment Development Branch offices of the Canada Employment and Immigration Commission.
	Please consult your local telephone directory.

## CANADA COMMUNITY SERVICES PROJECTS

Purpose	To help non-profit organizations provide needed community services such as day care, community health care, crisis and information services, home care services, etc.
Total fund	\$12 million for 1981-82.
Renewal possibilities	Funding may be for up to three years, subject to a diminishing formula of 66% and 33% of first-year support in subsequent years.
Special considerations	Priority given to activities which provide needed services to women, Native people and immigrants. Projects should also create jobs for unemployed persons - particularly women, Native people, youth and the disabled.
Further information	
Headquarters address	Canada Community Services Projects Employment Development Branch Canada Employment and Immigration Commission Ottawa, Ontario K1A 0J9
Regional address	All Canada Employment Centres and Employment Development Branch Offices of the Canada Employment and Immigration Commission.
	Please consult your local telephone directory.

## NEW TECHNOLOGY EMPLOYMENT PROGRAM

Purpose	Designed to subsidize salaries of highly-educated graduates in scientific and technical fields who are unable to find employment in their disciplines.
Total fund	Approximately \$18 million over three fiscal years, 1980-81, 1981-82, 1982-83.
Special consideration	Universities and community colleges, associations and community organizations are among the employers eligible to submit proposals, provided they support activities in the development and application of technological innovations in manufacturing, product and process development and application of small-scale energy conservation programs and alternative energy technologies.
Further information	
Headquarters address	New Technology Employment Program Employment Development Branch Canada Employment and Immigration Commission Ottawa, Ontario K1A 0J9
	or
	Regional/Local offices (see p. 153).

## LEAP - LOCAL EMPLOYMENT ASSISTANCE PROGRAM

Purpose	To create continuing businesses which will provide jobs for the chronically unemployed, or to establish projects which will develop job skills for the chronically unemployed and help them integrate into the regular labor market.
Total fund	\$65.2 million for 1981-82.
Renewal possibilities	Renewable for up to four years, including 12-month developmental phase. Under exceptional circumstances funding exceeding four years may be considered. Projects reviewed annually.
Open to	Wide range of disadvantaged groups.
Further information	
Headquarters address	Local Employment Assistance Program Employment Development Branch Canada Employment and Immigration Commission Ottawa, Ontario K1A 0J9
	All Canada Employment Centres and Employment Development Branch Offices of the Canada Employment and Immigration Commission.
	Please consult your local telephone directory.



## SUMMER CANADA 1982 - STUDENT EMPLOYMENT PROGRAM (community stream)

Purpose	<p>To create summer jobs for students by making funding available to established organizations and, where there is provincial agreement, local governments to hire students from the community to carry out projects.</p> <p>The program also aims to increase students' work skills as they carry out activities of community benefit.</p>
Total Fund	\$69,000,000 for 1982.
Renewal possibilities	Not applicable.
Special consideration	Students must be referred by a Canada Employment Centre or Canada Employment Centre for Students.
Open to	Any established organization.
Further information	<p>Any Canada Employment Centre or Employment Development Branch office of the Canada Employment and Immigration Commission.</p> <p>Please consult your local telephone directory.</p>

## OUTREACH

Purpose	To enlist the help of community-based agencies to improve the employability and access to employment of individuals who experience special difficulties competing in the labor market and who, for the time being, do not seem able to benefit effectively from the services offered by their Canada Employment Centre.
Total fund	\$13,073,000 (1981-82).
Renewal possibilities	Renewable under yearly review.
Special consideration	Priority to women, Native people, and mentally disabled, long-term unemployed, in isolated communities.
Open to	Community-based organizations and/or individuals as project sponsors.
Further information	
Headquarters address	Outreach Program Special Clients Needs Branch Canada Employment and Immigration Commission Ottawa, Ontario K1A 0J9
	or
	Regional/Local offices (see p. 153).

## ENVIRONMENT

See also:

Film Library Service 41

Indian and Inuit Programs 65

Science 119

Voluntary Action Program 127



## PARKS CANADA AND COOPERATING ASSOCIATIONS

Purpose	<p>To assist Parks Canada, as a cooperating association, providing services to the public and/or generating revenues for approved activities which are supportive of Parks Canada's objectives, such as:</p> <p>the development and sale of heritage related items, most usually in sales outlets established in or near heritage areas</p> <p>the provision of services to the public beyond those provided by Parks Canada (e.g. skill development courses, backcountry conducted trips, etc.).</p>
Total fund	\$250,000
Open to	<p>Registered non-profit corporations whose primary objectives are shared by Parks Canada are eligible to become cooperating associations. These may be existing organizations which choose to act as cooperating associations as part of their activities or they may be organizations formed solely for that purpose. In either case the arrangement between the associations and Parks Canada is confirmed in written agreements.</p>
Further information	<p>Director National Parks Branch Parks Canada Program Environment Canada Ottawa, Ontario K1A 1G2 (819) 994-2696</p> <p>or</p> <p>Regional/Local offices (see p. 152).</p>

POLICY FOR PUBLIC CONSULTATION AND INFORMATION AVAILABILITY  
CONTRIBUTION TO TRANSPORTATION EXPENSES

**Purpose** To assist public interest groups in attending the headquarters and regional yearly meetings of the department designated by the policy for public consultation and information availability of Environment Canada, limited financial assistance is available.

The purpose of this assistance is to ensure that a broad range of public interest groups have the opportunity to assist the department in formulating programs and policies by offering their opinions, perspectives, information and expertise.

**Total fund** 100% of the direct transportation costs incurred by a qualifying public interest group or professional association in sending one representative to a designated meeting.

**Special consideration** Transportation expenses are only available for those departmental meetings designated by this policy.

**Open to** Non-profit organizations with an interest in the policies and programs of Environment Canada.

**Further information** Information Services Directorate  
Environment Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 1G2  
(819) 994-1410

or

Regional/Local offices (see p. 152).

FILM LIBRARY SERVICE





## NATIONAL FILM BOARD LIBRARY SERVICE

Purpose	<p>To provide film accessibility and program assistance to individuals and groups from 30 libraries located in major Canadian cities.</p> <p>The film collection includes titles produced by the National Film Board in both official languages, as well as those acquired by the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Government Office of Tourism, and private sector companies.</p>
Special consideration	<p>Films may be booked by telephoning, writing, or visiting the office located nearest to the borrower. Normally, the library will require a minimum of 48 hours advance notice for prebooking service. For those requiring films on short notice, self-service facilities are available in most centres.</p>
Sales	<p>Films may be purchased in 16mm, 3/4" U-matic, 1/2" VHS, and Betamax video cassette formats.</p>
Open to	<p>Individuals and voluntary organizations.</p>
Further information	<p>Catalogues and other printed information may be obtained by writing or visiting the nearest NFB office.</p>
Ottawa address:	<p>General Information Film Library National Film Board 150 Kent Street Ottawa, Ontario K1A 0M9</p> <p>or</p> <p>Regional/Local offices (see p. 157).</p>



HEALTH

See also:

International Development 87



## FAMILY PLANNING GRANTS PROGRAM

Purpose	To assist in the development of territorial, provincial, municipal and voluntary family planning services.
Total fund	Approximately \$1,099,000 in 1982-83.
Special consideration	<p>The five types of family planning projects can be generalized as:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Family Planning Services</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>• to maintain, improve and extend services provided by national voluntary agencies</li> <li>• short-term aid to establish new and to expand and improve existing family planning services.</li> </ul> </li> <li>• <u>Demonstration Projects</u> <p>to increase public awareness and to facilitate availability of family planning methods and services.</p> </li> <li>• <u>Training Projects</u> <p>to train health and welfare agency staff in effective delivery of family planning services.</p> </li> <li>• <u>Research Projects</u> <p>studies whose findings are likely to facilitate availability and increase public awareness and knowledge of family planning methods and services, and use existing resources more effectively. Demographic studies are also eligible.</p> </li> <li>• <u>Fellowships</u> <p>up to five offered to Canadian university departments for full-time employment of highly qualified candidates in teaching, training and demographic or behavioural science research relevant to family planning.</p> </li> </ul>

Open to	Provincial, territorial and municipal government departments, voluntary agencies, universities.
Further information	Director, Family Planning Division Health Services and Promotion Branch Health and Welfare Canada Tunney's Pasture Ottawa, Ontario K1A 1B4



## HEALTH PROMOTION CONTRIBUTION PROGRAM

Purpose	To encourage improvement in the health and well-being of the population by support for health promotion projects in the following areas: development and testing of health information and education resources, training and staff development, community health promotion programs and organizational development.
Total fund	\$4,000,000 (1982-83)
Special consideration	The program specifically addresses those aspects of individual behaviour or lifestyle which contribute to or detract from the health and well-being of the population.
Open to	Canadian agencies, universities and other institutions, provincial or local government departments and agencies, and voluntary groups or associations capable of developing and conducting health promotion projects.
Further information	Chief, Program and Contributions Management Regional Services Division Health Promotion Directorate Health Services and Promotion Branch Health and Welfare Canada Tunney's Pasture Ottawa, Ontario K1A 1B4
	or
	Regional/Local offices (see p. 152).

## NATIONAL HEALTH RESEARCH AND DEVELOPMENT PROGRAM

**Purpose** To support activities such as: studies, research and demonstration projects, symposia, workshops and conferences which will provide information to assist the department in carrying out its obligations and responsibilities.

The program provides for the training and maintenance of research manpower in selected disciplines associated with health care and public health which are aimed at improving and maintaining Canada's public health research capacity.

**Total fund** \$14,030,000 in 1982-83.

**Special consideration** At the present time, special attention is being given to the following areas:

- chemical, physical and biological health hazards in the home, workplace and natural environments
- primary and secondary illness prevention, including the development and evaluation of strategies for the promotion of lifestyles conducive to physical and mental well-being
- the extent to which existing and proposed health care policies and practices impact, or may impact, on the availability, accessibility and quality of health care
- the needs and special health problems of the socially or physically disadvantaged, including the elderly, Native people and the handicapped
- factors which contribute to and strategies for the reduction of perinatal and childhood mortality and morbidity.

Open to

Canadian universities and hospitals and their affiliated institutions; provincial, territorial and municipal government departments and agencies; individual researchers and corporations; and other bodies capable of conducting research in the field of public health, with the exception of departments, agencies and employees of the Government of Canada.

Further  
information

Extramural Research Programs Directorate  
Health and Welfare Canada  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B4  
(613) 992-7570

or

Regional/Local offices (see p. 154).

## GRANTS TO NATIONAL VOLUNTARY ORGANIZATIONS

Purpose	To support the contribution of the voluntary sector to the department's goals and objectives of maintaining, improving and extending health services to all Canadians.
Total fund	\$442,000 in 1982-83.
Renewal possibilities	Health Sustaining Grants are awarded annually to certain national health-related organizations on a continuing basis.
Special consideration	Health Sustaining Grants help to strengthen the national character of the services of the voluntary health organizations by contributing to the support of their national offices.
Open to	National voluntary health organizations.
Further information	Dr. Barbara Znaniecki Consultant National Voluntary Health Associations Community Health Services Health and Welfare Canada Tunney's Pasture Ottawa, Ontario K1A 1B4 (613) 995-9994  or  Regional/Local offices (see p. 154).

## HOUSING



## SOCIAL HOUSING ASSISTANCE

Purpose	To encourage public and private efforts in the provision of low rental housing.
Funds	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Start-Up Funds</u>: Interest-free funds, not exceeding \$75,000, may be applied for by sponsors of private non-profit housing or housing co-operatives to assist in the development of their housing project.</li> <li>• <u>Capital Funds</u>: Applicants are expected to obtain capital funds through the availability of 100% insured loans under Section 6 of the NHA from approved CMHC lenders, or through conventional sources.</li> <li>• <u>Interest Writedown</u>: Under Section 56.1 of the National Housing Act, the maximum federal assistance is equivalent to a writedown in the interest rate, from the current lending rate, to 2% based on project costs. These funds are available to bridge the gap between the economic rent and the lower end of market rent, established by CMHC for the surrounding area in which the project is situated. Any remaining funds are available to reduce the monthly charges on rent to income tested occupants.</li> <li>• Under the Non-Profit Residential Rehabilitation Assistance Program, forgivable loans of up to \$3,750 per unit, and \$2,000 per hostel bed, may be available to non-profit housing corporations at the time of acquisition, to bring units up to municipal health and safety standards.</li> </ul>
Special consideration	Accommodation under these arrangements is intended to serve low- and moderate-income families and individuals, including senior citizens, special purpose groups, such as the emotionally and physically handicapped, parolees, etc.



Open to

Continuing co-operatives, Non-Profit Housing Corporations, Band Councils on Indian Reserves, provinces and municipalities wishing to develop low-rental housing projects through new construction or the acquisition of existing housing.

Further  
information

Canada Mortgage and Housing Corporation  
Montreal Rd.  
Ottawa, Ontario  
K1A 0P7

or

Regional/Local offices (see p. 147).

## HUMAN RIGHTS

See also:

Legal 91

Multiculturalism 97

Disabled Persons Participation Program 25



## HUMAN RIGHTS

## Purpose

To increase the understanding and practical enjoyment of human rights and fundamental freedoms, by providing assistance for:

- projects or activities aimed at educating the public with respect to human rights
- projects or activities which seek to enhance the capacities of organizations to develop human rights policies, programs and other measures and respond to human rights issues on behalf of the public
- research which would contribute to a better understanding and enjoyment of human rights and fundamental freedoms.

In the above activities the human rights content should be explicit and significant.

## Total fund

\$550,000 (1981-82)

## Open to

Priority is given to human rights and civil liberties associations; however, voluntary and non-governmental organizations which choose to develop a project focusing on the promotion or study of an identified human rights issue may also apply.

Further  
information

Director  
Human Rights Program  
Department of Secretary of State  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5

or

Regional/Local offices (see p. 159).



IMMIGRATION

See also:

Multiculturalism 97





## IMMIGRANT SETTLEMENT &amp; ADAPTATION PROGRAM (ISAP)

Purpose	To provide direct essential settlement and adaptation services to newly-arrived immigrants on a fee-for-service basis, and to provide support for projects to improve such services.
Total fund	\$2,966,000
Renewal possibilities	Renewable on annual review.
Special consideration	Must be complementary to departmental services.
Open to	Voluntary, non-profit organizations.
Further information	See Regional Offices Canada Employment and Immigration Commission.  Regional/Local offices



INDIAN AND INUIT PROGRAMS

See also:

Employment 29

Environment 37

Legal 91



## ACCOUNTABLE CONTRIBUTIONS FOR PARTICIPATION IN PUBLIC REVIEWS

Purpose	To provide northern Native and other groups with funds which would enable them to prepare for and participate in the public review of hydrocarbon transportation developments.
Total fund	\$350,000 (1982-83).
Renewable possibilities	Program to be reviewed after 1982-83.
Special consideration	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Priority will be given to Native and non-Native organizations or groups whose membership is resident north of 60<sup>0</sup>, northern organizations and groups representing regional affiliations and/or a number of communities, and those located geographically closest to the development proposal.</li> <li>2 Other levels of government (with taxing authorities), or associations thereof, would be excluded from intervention funding</li> <li>3 Applicant groups should not be receiving funds from other government departments or agencies for the same purpose.</li> </ol>
Open to	<p>An organization or group which can satisfy the following criteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. demonstrate that it has a legitimate interest in the review and that it would contribute substantially to a fair determination of problems by considering the nature of the issues and the need to represent balanced interests</li> <li>. an established record of concern for, and commitment to, the interest it seeks to represent</li> <li>. show that it lacks sufficient resources to participate effectively without a subsidy</li> </ul>

- . provide a detailed proposal on the use of intervention funding and has organization capabilities to account for the funding.

Further  
information

Public Review Division  
Major Projects Assessment Branch  
Indian and Northern Affairs Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H4

or

Regional/Local offices (see p. 155).

## ARTS AND CRAFTS PROGRAM

Purpose	To encourage the development of Native arts, crafts and industries in Canada.
Total fund	\$3,360,000 (1981-82)
Renewal possibilities	Renewable.
Open to	Status Indian and Native people.
Further information	Indian and Inuit Economic Development Branch Indian and Northern Affairs Canada Ottawa, Ontario K1A 0H4  or  National Indian Arts and Crafts Corporation 350 Slater Street Ottawa, Ontario K1R 5B7  or  Regional/Local offices (see p. 155).

## CULTURAL/EDUCATION CENTRES PROGRAM

Purpose	To provide financial and other supportive assistance to enable Inuit and Indian people to establish and operate cultural/education centres.
Total fund	\$454,000 (1982-83)
Renewal possibilities	
Special consideration	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 to revive and develop traditional and contemporary cultural skills of Indian and Inuit people</li> <li>2 to conduct and/or facilitate research in Indian-Inuit heritage and culture</li> <li>3 to increase Indian/Inuit peoples' knowledge and use of their traditional languages</li> <li>4 to develop and test culturally-oriented educational curricula, methods and materials for use by established and other programs</li> <li>5 to promote cross-cultural awareness in mainstream educational programs and institutions.</li> </ol>
Open to	Established Inuit cultural/education centres in the N.W.T. and Labrador.
Further information	<p>Chief  Social and Cultural Development Division  Northern Coordination and  Social Development Branch  Indian and Northern Affairs Canada  Ottawa, Ontario  K1A 0H4</p>



## CULTURAL/EDUCATIONAL CENTRES PROGRAM

Purpose	To provide Indian people with a learning environment more relevant to their cultural needs.
Total fund	\$5,830,000 (1981-82)
Renewal possibilities	Renewable
Special consideration	Designed for operating costs of major projects which may be undertaken in co-operation with established educational institutions.
Open to	Status Indian and Inuit people.
Further information	Education Branch Indian and Northern Affairs Canada Ottawa, Ontario K1A 0H4
	or
	Regional/Local offices (see p. 155).

## CULTURAL GRANTS

Purpose	<ul style="list-style-type: none"> <li>. To assist Inuit and Indian groups or individuals to develop their culture and contribute to Canadian society</li> <li>. to enable Inuit to share their culture heritage with other Canadians</li> <li>. to promote awareness of Canada's diversity</li> <li>. to assist Inuit to become full participants in Canadian society.</li> </ul>
Total fund	\$50,000
Special consideration	<p>Applicants, whenever possible, should have the support of the community.</p> <p>No major capital costs items can be funded.</p> <p>The maximum amount of any single grant is \$5,000.</p> <p>Grants are not made for projects of an ongoing nature.</p>
Open to	Inuit and Indian individuals, groups and organizations.
Further information	<p>Chief  Social and Cultural Development Division  Northern Coordination and  Social Development Branch  Indian and Northern Affairs Canada  Ottawa, Ontario  K1A 0H4</p> <p>or</p> <p>Regional/Local offices ( see p. 155 ).</p>

## CULTURAL GRANTS

Purpose	To assist Indian and Inuit artists - painters, writers, musicians and dancers - to further their careers and to acquaint the general public with work in the field of contemporary native art.
Total fund	\$325,000 (1981-82)
Renewal possibilities	Renewable on yearly review.
Special consideration	Designed primarily for artists in the formative stages of their careers. Group must have formal support of one or more band councils or Indian and Inuit Associations. Each grant may not exceed \$5,000.00.
Open to	Status Indians and Inuit.
Further information	
Ottawa address	Director Education Branch Indian and Inuit Affairs Indian and Northern Affairs Canada Ottawa, Ontario K1A 0H4
	or
	Regional/Local offices (see p. 155).

## CONTRIBUTIONS TO BANDS PROGRAM

Purpose	To support band councils and Inuit groups in managing programs on reserves and settlements.
Total fund	\$350,000,000.
Special consideration	Funds are provided so that bands can administer local services such as education and band housing.
Open to	Indian band councils, district/tribal councils, and Inuit settlement councils.

Further  
information

Band Support Directorate  
Indian and Northern Affairs Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H4

or

Regional/Local offices (see p. 155).

## RESEARCH AND CONSULTATION FUNDING

Purpose	To assist northern Native associations to research and carry out projects in support of their interests and to support consultation on matters related to northern development. Funding is provided to defray costs of travel and consultants associated with consultation on northern development issues.
Total fund	\$119,000
Open to	Northern Native associations in the Yukon, N.W.T., Northern Quebec and Labrador.
Further information	Chief Social and Cultural Development Division Northern Coordination and Social Development Branch Indian and Northern Affairs Canada Ottawa, Ontario K1A 0H4  or  Regional/Local offices (see p. 155).

## CANADIAN EXECUTIVE SERVICES OVERSEAS (CESO)

Purpose To provide professional, business and technical support, advice and assistance towards the socioeconomic and educational development of Indian people.

Uses Identifying economic opportunities, assessing project feasibility, solving technical, financial, legal or commercial problems for Indian bands and businesses.

Total fund \$10 million over 6 year period 1980/81 - 1985/86.

Open to Indian bands and Indian businesses who arrange for CESO services through Indian Affairs regional and district offices.

Further  
information

Band Training and Advisory Services  
Housing and Band Support  
Indian and Northern Affairs Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H4

or

Regional/Local offices (see p. 155).

## INDIAN BUSINESS ASSISTANCE PROGRAM

Purpose To provide business counselling assistance, by University of Western Ontario MBA students, to existing and developing Indian businesses in bookkeeping and control systems, financing, general management, legal matters, marketing operations and project evaluation.

Total fund \$220,000 April 1, 1982 to December 31, 1982.

Renewable possibilities Contribution agreement renewable yearly.

Open to On-reserve Indian-operated businesses arranged through Regional Economic Development branches.

Further information:

Band Training and Advisory Services  
Housing and Band Support  
Indian and Northern Affairs Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H4

or

Regional/Local offices (see p. 155).

INDIAN ECONOMIC DEVELOPMENT FUND (IEDF)  
DIRECT LOANS, LOAN GUARANTEES, AND CONTRIBUTIONS

Purpose	To assist Indians by providing investment and/or developmental funding for the purpose of supporting new and existing initiatives which contribute to the long-term self-sufficiency of Indians and their communities.
Total fund	\$70,000,000 Direct Loans \$30,000,000 Loan Guarantees; and \$37,234,000 Contributions (1981-82)
Renewal	Continuing, except for contributions, which are appropriated on a yearly basis.
Special consideration	For all loan guarantees, a departmental representative shall accompany the borrower to ensure that the lowest interest rate possible is applied.
Open to	Indian bands, tribal councils, associations, individuals and others for the general purpose of Indian Economic and Employment Development.

Further  
information

Director  
Economic and Employment Development  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H4

or

Regional/Local offices (see p. 155).



## NATIVE COURTWORKER PROGRAM

Purpose	To encourage the development of courtworker services in order to assist Canada's Native people in understanding their legal rights and obtaining legal assistance.
Total fund	\$2,440,000 (1981-82)
Renewal possibilities	Ongoing program.
Special consideration	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 The program must be administered by an independent service organization which has the support of the majority of Native people;</li> <li>2 Any contribution by the Department of Justice must be limited to providing courtworker services (i.e. it cannot be used to finance half-way houses, or alcohol or drug abuse programmes, etc.).</li> <li>3 at least 50% of the cost of the courtworker program must be borne by the Province involved.</li> <li>4 The province or territory involved must be willing to monitor the operation of the program in order to assure that the service provided maintains certain minimum standards of quality; and</li> <li>5 Provision must be made for periodic audit.</li> </ol> <p>Cost-sharing agreements covering Native courtworkers are presently in effect with the provinces of British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Quebec and Newfoundland, as well as the Northwest Territories and the Yukon.</p>
Open to	Status and non-status Native people.

Further  
information

General Counsel  
Programs and Law Information Development  
Section  
Department of Justice  
Justice Building  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H8

or

Regional/Local offices (see p. 156).

## CORE FUNDING PROGRAM

Purpose	To assist Native people to effectively influence and interface with all levels of government.
Total fund	\$11,200,000 (1981-82).
Renewable possibilities	Renewable annually, subject to annual audits.
Special consideration	Funding is provided for start-up and sustaining purposes, not for projects.
Open to	Canadian Native people (generally <u>one</u> status and <u>one</u> non-status and Métis association in each province or territory), regional Inuit associations and the national associations representing these groups.
Further information	

Native Citizens Directorate  
 Department of the Secretary of State  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0M5

or

Regional/Local offices (see p. 159).

## MIGRATING NATIVE PEOPLES PROGRAM

Purpose                      To encourage and assist the effective inclusion of migrating and urban Native people in the social and cultural fabric of the community.

Total fund                \$10,235,700 (1982-83)

Renewable possibilities      Renewable annually, subject to annual audit.

Open to                      Native friendship centres which have been in operation for a minimum of two years, and the National Association of Friendship Centres.

Further information

Native Citizens Directorate  
Department of the Secretary of State  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5

or

Regional/Local offices (see p. 159).

## NATIVE COMMUNICATIONS PROGRAM

Purpose	To enable Native people to develop and control modern communications networks.
Total fund	\$3,227,500 (1982-83).
Renewable possibilities	Core funding renewable annually, subject to annual audit.  Projects: funding available on a one-time only basis.
Special consideration	Core funding is to provide the support necessary to Native communications societies for basic organizational facilities and for the various communications activities of the societies. A variety of project funding is available both to the societies and to other Native groups for communications activities.
Open to	Core funding for existing and new communications societies.  Community Radio and Project funds for existing and new communications societies; for Native organizations and groups at the national, provincial, community and neighbourhood levels.  Training and Media Workshops of existing and new communications societies.
Further information	Native Citizens Directorate Department of the Secretary of State Ottawa, Ontario K1A 0M5  or  Regional/Local offices (see p. 159).

## NATIVE SOCIAL AND CULTURAL DEVELOPMENT

Purpose                      To advance the participation of Native people in Native and non-Native contemporary social and cultural pursuits.

Total fund                Under review 1982-83.

Renewable  
possibilities               Funds given on a project basis only.

Open to                    Native voluntary organizations and non-governmental institutions.

Further  
information

Native Citizens Directorate  
Department of the Secretary of State  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5

or

Regional/Local offices (see p. 159).

## NATIVE WOMEN'S PROGRAM

Purpose To advance the participation of Native women in their own communities and in Canadian society.

Total fund Under review 1982-83.

Renewable possibilities Operational funds are renewable annually, subject to annual audit. Project funds are available on a once-only basis.

Special consideration Operational funds are available to national Native women's associations and project grants are available to any Native women's group.

Open to All Native women's groups/organizations.

Further information

Native Citizens Directorate  
Department of the Secretary of State  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5

or

Regional/Local offices (see p. 159).





INTERNATIONAL DEVELOPMENT



## PUBLIC PARTICIPATION PROGRAM

Purpose	To assist non-governmental organizations, institutions and community groups throughout Canada in promoting public awareness of international development issues, thereby increasing public interest, involvement and support.
Total fund	CIDA is able to provide financial assistance to projects and programs up to 75% of costs on a matched formula basis. Contributions provided by applicant organizations must be directed towards verifiable project/program cost items in order to be eligible for matching funds.
Renewal possibilities	Funding may be renewed if the project or program continues to reach new and expanding audiences.
Open to	Organizations with a fund-raising capability, membership organizations, small community-based organizations, educational, development and professional organizations.
Further information	The Director Public Participation Program Special Programs Branch Canadian International Development Agency Ottawa, Ontario K1A 0G4

## OVERSEAS PROGRAM

Purpose	To assist developing countries through non-governmental organizations (NGOs), especially in programs and activities which encourage self-reliance and strengthen their organizational and managerial capabilities.
Total fund	The basic principle governing the CIDA contribution to the NGO project or program is that funds are provided on a co-financing basis. Government funds match funds and/or in-kind goods and services, contributed by the NGO, so that the project becomes a shared endeavour.
Renewal possibilities	Projects or programs can be funded for periods of 1 to 3 years subject to negotiation.
Open to	Non-governmental, non-profit Canadian organizations. Examples of organizations funded under this program include OXFAM Canada, Foster Parents Plan, United Church of Canada, YMCA, Canadian Catholic Organization for Development and Peace
Further information	Director General Non-Governmental Organizations Division Canadian International Development Agency Ottawa, Ontario K1A 0G4

LEGAL

See also:

Human Rights 57

Indian and Inuit Programs 65



## CONSULTATION AND DEVELOPMENT FUND

Purpose	<p>To assist individuals and non-profit organizations interested in the following activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• legal research</li> <li>• the development and/or publication of legal information materials for the layman</li> <li>• consultation in relation to reports and recommendations of the Law Reform Commission in the civil and administrative law areas</li> <li>• non-governmental conferences of specific interest to the department.</li> </ul>
Total fund	Approximately \$150,000
Special consideration	In general, contributions made under the fund do not exceed \$5,000.
Open to	Individuals and non-profit organizations.
Further information	<p>General Counsel          Programs and Law Information Development Section          Department of Justice          Justice Building          Ottawa, Ontario          K1A 0H8</p> <p style="text-align: center;">or</p> <p>Regional/Local offices (see p. 156).</p>

## CRIMINAL LAW REFORM FUND

Purpose	To contribute to proposals which support changes to substantive criminal law procedures and practices including necessary revisions to the Criminal Code and other criminal law statutes.
Total fund	Approximately \$400,000.
Special consideration	<p>In considering proposals, the department will take into account the following factors:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the impact the proposed project will have on Department of Justice policy development in criminal law reform</li> <li>• the ability of the project director to plan the project and to analyse and evaluate the results obtained in a way that will give the Department of Justice useful information</li> <li>• the capacity of the project director to produce a detailed budget and to guarantee bookkeeping which will meet government standards</li> <li>• the extent to which provincial governments agree to bear their share of the project costs, if submitted by a provincial ministry or agency</li> <li>• the extent of interest and support given by the provincial government to any project.</li> </ul>
Open to	Individuals, non-profit organizations, and provincial ministries or agencies.
Further information	<p>Coordinator Criminal Law Reform Fund Department of Justice Justice Building Ottawa, Ontario K1A 0H8</p> <p>or</p> <p>Regional/Local offices (see p. 156).</p>



## SPECIAL PROJECTS - LEGAL AID

Purpose	To encourage experimental and research work in the legal aid area through activities (such as planning, research, evaluation and training, as well as experimental pilot projects) which are directed towards improving the delivery of legal aid services.
Total fund	Approximately \$300,000.
Renewal possibilities	Contributions under this program will be for one year. However, some projects may require support for a longer period and therefore additional short-term funding may be available in some cases.
Special consideration	Although any experimental or research work towards improving the delivery of legal aid services may be supported under this program, the Department of Justice annually attempts to identify specific priority areas for information-gathering in the legal aid context.
Open to	Independent organizations and government programs.
Further information	Special Projects - Legal Aid Programs and Law Information Development Section Department of Justice Justice Building Ottawa, Ontario K1A 0H8  or  Regional/Local offices (see p. 156).

## CONSULTATION CENTRE CONTRIBUTIONS PROGRAM

Purpose	<p>To encourage and facilitate change and improvement in criminal justice by testing and experimenting with innovative approaches and methods of dealing with crime and criminal justice problems.</p> <p>In addition to funding demonstration projects, the program contributes to funding studies, conferences, seminars and workshops on subjects related to criminal justice.</p>
Total fund	\$1,500,000. (1981-82)
Renewal possibilities	Agreements cannot exceed three years.
Special consideration	Projects must be developed in liaison with federal, provincial, municipal and voluntary agencies engaged in pursuing the aims of the criminal justice system. Projects must also have a developmental plan and a high potential for local support to ensure continuance after the consultation training or demonstration phase has been completed.
Open to	Individuals, groups, organizations or governments (municipal, regional, provincial) supporting projects which facilitate change and improvement in the criminal justice system.
Further information	<p>Director  Consultation Centre  Department of the Solicitor General  340 Laurier Avenue West  Ottawa, Ontario  K1A 0P8  (613) 995-4811</p> <p>or</p> <p>Regional/Local offices (see p. 160).</p>

## MULTICULTURALISM

See also:

Arts and Culture 5

Canadian Studies 9

Canadian Unity 13

Immigration 61

Indian and Inuit Programs 65



## CULTURAL ENRICHMENT PROGRAM

Purpose	<p>To encourage and support projects and activities which strengthen a group's cultural identity through:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• retention and acquisition of languages other than English and French;</li> <li>• improvement of language teaching skills;</li> <li>• development and production of language learning resources.</li> </ul>
Total fund	\$1,470,500 in 1981-82.
Special consideration	<p>The Cultural Enrichment Program consists of the following components:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Supplementary School Assistance (language instruction)</li> <li>• Teacher Training Assistance (training courses)</li> <li>• Learning Aids Development Assistance (research, writing production).</li> </ul>
Open to	Voluntary organizations representative of the ethnocultural community, or voluntary organizations which can demonstrate the support of the target group where this differs from the applicant organization's constituency or membership.
Further information	<p>Multiculturalism Program  Department of the Secretary of State  Ottawa, Ontario  K1A 0M5</p> <p>or</p> <p>Regional/Local offices (see p. 159).</p>

## CULTURAL INTEGRATION PROGRAM

Purpose	<p>To promote the cultural and social integration of immigrants into Canadian society and contribute to the development of a society receptive to and understanding of the needs of the immigrant community by assisting projects and activities which:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• provide orientation and learning opportunities for immigrants in a group setting which enable them to function effectively in the Canadian environment</li> <li>• facilitate creative encounters and forums for exchange of ideas and experiences between groups of immigrants to Canada and institutions of the receiving community; or</li> <li>• provide leadership and skill development which enable immigrant groups to articulate their concerns and to deal effectively with Canadian institutions.</li> </ul>
Total fund	\$1,609,100 in 1981-82.
Special consideration	The program may initiate, develop or support projects which further the objectives of the Multiculturalism Policy and which address particular concerns, benefit a particular group or community, or benefit Canadian society as a whole.
Open to	Voluntary organizations representative of the ethnocultural community, or voluntary organizations which can demonstrate the support of the target group where this differs from the applicant organization's constituency or membership.
Further information	<p>Multiculturalism Program  Department of the Secretary of State  Ottawa, Ontario  K1A 0M5</p> <p>or</p> <p>Regional/Local offices (see p. 159).</p>

## ENDOWMENT ASSISTANCE PROGRAM

Purpose To promote the establishment of chairs of studies at Canadian universities in the humanities, social sciences, or communications and fine arts relating to Canadian ethnocultural groups.

Total fund \$300,000 in 1981-82.

Special consideration Priority will be given where:

- . the proposed chair will lead to a better understanding of Canada' pluralistic nature, through the inclusion in its program of studies relevant to Canadian society and/or to more than one ethnic group
- . no Canadian university is offering full programs of study relating to the particular ethnic group making the application
- . the applicant group is representative of and accountable to the community to be served.

Financial assistance will be on a matching dollar basis between the Government of Canada's contribution and that of the applicant.

Open to Voluntary organizations.

Further information Multiculturalism Program  
Department of the Secretary of State  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5

or

Regional/Local offices (see p. 159).

## CANADIAN ETHNIC STUDIES PROGRAM

Purpose	<p>To encourage and support scholarly research and courses of study in the humanities, social sciences, and communications and fine arts relating to important aspects of cultural pluralism, with particular emphasis on Canadian society, through two components:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. Visiting Professorships and Lectureships</li> <li>. Ethnic Research</li> </ul>
Total fund	\$505,000 in 1981-82.
Renewal possibilities	At the discretion of the Program, Professorships may be renewed for a second year, subject to annual Parliamentary allocation of funds.
Special consideration	<p>Under the Visiting Professorships and Lectureships component, priority will be given to projects and activities which:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. are of an interdisciplinary and comparative nature</li> <li>. have an applied research component and address themselves to topical themes</li> <li>. are conducted by Canadian academics at Canadian educational institutions</li> <li>. involve an exchange of professors between two Canadian universities.</li> </ul> <p>Under the Ethnic Research component, priority will be given to projects and activities which:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. are of an interdisciplinary and comparative nature</li> <li>. are conducted by Canadian academics at Canadian educational institutions</li> <li>. deal with aspects of cultural pluralism that have not been researched to a great extent.</li> </ul>



Open to

- . Visiting Professorships and Lectureships:

Canadian post-secondary institutions, non-governmental institutions or agencies which undertake activities which are educational in nature and content, and relate to aspects of cultural pluralism in the Canadian context.

- . Ethnic Research:

Scholars, accredited institutions of learning, research agencies and institutes.

Further  
information

Multiculturalism Program  
Department of the Secretary of State  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5

or

Regional/Local offices (see p. 159).

## GROUP DEVELOPMENT PROGRAM

Purpose To encourage and support the formulation, development and implementation of projects and activities which enable ethnocultural groups to:

- . maintain and develop their cultural identity
- . share their cultural heritage with other Canadians and enhance intercultural relations.

Total fund \$1,336,400 in 1981-82.

Special consideration Organizations receiving assistance under the Intercultural Communications Program or the Operational Support Program will not be considered under this program unless the department is satisfied that the project or activity for which assistance is being sought could not be foreseen at the time application was made to either of those programs.

Open to Voluntary organizations representative of the ethnocultural community or voluntary organizations which can demonstrate the support of the target group where this differs from the applicant organization's constituency or membership.

Further information Multiculturalism Program  
Department of the Secretary of State  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5

or

Regional/Local offices (see p. 159).

## INTERCULTURAL COMMUNICATIONS PROGRAM

**Purpose** To encourage and support voluntary multicultural/multi-ethnic organizations by providing operational funding assistance toward the promotion of activities which stimulate creative encounters and interchange and/or enable communities to articulate concerns and interests collectively.

**Total fund** \$1,706,500 in 1981-82

**Renewal possibilities** Program contributions of a strategic assistance nature may be awarded annually for a period of up to eight years, with amounts awarded on a declining basis after the first three years of funding.

**Special consideration** When an organization is considered to be a valuable adjunct to the work of the Multiculturalism Program and therefore warrants assistance towards its basic operating costs, contributions may be awarded for "overhead assistance."

Activities must:

- respond to needs which are not currently being met by existing institutions, organizations or agencies
- benefit from the active involvement of the membership through the planning, development and implementation stages of the organization's program(s).

**Open to** Multicultural/multi-ethnic organizations.

**Further information** Multiculturalism Program  
Department of the Secretary of State  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5

or

Regional/Local offices (see p. 159).

## OPERATIONAL SUPPORT PROGRAM

Purpose	To encourage and support the emergence, growth and strengthening of viable ethnocultural organizations.
Total fund	\$243,500 in 1981-82.
Renewal possibilities	Program contributions of a strategic assistance nature may be awarded annually for a period of up to three years.
Special consideration	When an organization is considered to be a valuable adjunct to the work of the Multiculturalism Program and therefore warrants assistance towards its basic operating costs, contributions may be awarded for "overhead assistance."
Open to	Voluntary organizations representative of the ethnocultural community.
Further information	Multiculturalism Program Department of the Secretary of State Ottawa, Ontario K1A 0M5  or  Regional/Local offices (see p. 159).

## PERFORMING AND VISUAL ARTS

Purpose	<p>To encourage and support projects and activities which, within a Canadian context, and through a wide variety of performing and visual art forms:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. strengthen and share a group's cultural heritage</li> <li>. reflect aspects of the group's experiences in Canada.</li> </ul>
Total fund	\$597,000 in 1981-82.
Special consideration	The program may initiate, develop or support projects which further the objectives of multiculturalism policy and which address particular concerns, benefit a particular group or community, or benefit Canadian society as a whole. Preference will be given to short-term projects and specific events/activities.
Open to	<ul style="list-style-type: none"> <li>. Voluntary organizations representative of the ethnocultural community, or voluntary organizations which can demonstrate the support of the target group where this differs from the applicant organization's constituency or membership;</li> <li>. individuals who are supported by: <ul style="list-style-type: none"> <li>. a recognized authority in the field of endeavour, or</li> <li>. a recognized community organization or institution.</li> </ul> </li> </ul>
Further information	<p>Multiculturalism Program  Department of the Secretary of State  Ottawa, Ontario  K1A 0M5</p> <p style="text-align: center;">or</p> <p>Regional/Local offices (see p. 159).</p>

# WRITING AND PUBLICATION PROGRAM

Purpose To assist projects and activities of a historical or literary nature which further the concept and reality of the cultural diversity of Canadian society.

Total fund \$528,000 in 1981-82

Special consideration Projects must be conducted by authors/researchers with ability or expertise in the discipline.

Open to Voluntary organizations which are:

- . representative of an ethnocultural group or community;
- . able to demonstrate the support of the target group.

Individuals who are supported by:

- . a recognized authority in the field of endeavour; or
- . a recognized community organization or institution.
- . Independent publishing houses which are Canadian-owned.

Further information Multiculturalism Program  
Department of the Secretary of State  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5

or

Regional/Local offices (see p. 159).

OFFICIAL LANGUAGES

See also:

Arts and Culture 5

Canadian Unity 13

Youth Participation 141





## LANGUAGE ACQUISITION DEVELOPMENT PROGRAM

Purpose	<p>To provide financial assistance to groups, institutions and associations for activities, the prime focus of which is the dissemination and compilation of information on second official language instruction and official language minority education.</p> <p>Support is provided for projects which focus on the compilation and/or dissemination of information on second language instruction and minority language education.</p>
Total fund	\$425,000 for 1981-82
Renewal possibilities	Renewable
Open to	National non-profit associations, institutions, professional organizations and special interest groups.
Further information	<p>Language Programs Directorate  Education Support Programs Branch  Department of the Secretary of state  Ottawa, Ontario  K1A 0M5</p> <p>or</p> <p>Regional/Local offices (see p. 159).</p>

## OFFICIAL LANGUAGE MINORITY GROUPS

**Purpose** To assist official language minority groups (Anglophones in Quebec and Francophones in other provinces and territories) in carrying out activities aimed at safeguarding and promoting their linguistic and cultural identity within their communities and the larger Canadian society.

The directorate encourages each group to use its official language and to participate in all aspects of Canadian life. Its main objective is to help the members of the official language minority communities to retain their culture, to function effectively in their environment and to develop within the framework of Canadian society.

**Total funds** \$18,000,000 (approx.) for 1981-82.

**Special consideration** The directorate responds to the professional, technical and financial needs of the groups concerned. Its activities include the social, cultural, political/legal and economic areas as well as those of education and communication. In addition, its special methods of intervention related to these activity areas include animation, organization, representation and training as well as research and information.

**Open to** Voluntary organizations at the national, regional, provincial or local level.

**Further information** Official Language Minority Groups  
Department of the Secretary of State  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5  
(819) 994-2222

or

Regional/Local offices (see p. 159).

## PROMOTION OF OFFICIAL LANGUAGES

Purpose	To share the expertise developed by the federal government in the field of official languages.
Total fund	\$1,400,000 for 1981-82.
Special consideration	<p>Technical assistance</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• consultation services in the areas of the development of policies and programs related to the provision of services in both French and English; the identification within an organization of second language requirements pertaining to both verbal and written communications; bilingual identification (labelling, signs, company names, etc.); the learning and teaching of second languages; translation, terminology and interpretation.</li> <li>• auxiliary services in the areas of information and documentation, resource persons, language courses and texts, translation and terminology, and financial assistance. Financial assistance is available to non-profit voluntary associations for translation, interpretation and bilingualism development and to both the private and public sectors for special activities.</li> </ul>
Open to	The private sector (non-profit voluntary associations and private businesses) and the non-federal public sector (provincial and municipal administrations, educational institutions, medical establishments and social service organizations).
Further information	<p>Promotion of Official Languages Directorate  Department of the Secretary of State  Ottawa, Ontario  K1A 0M5  (819) 994-1966</p> <p>or</p> <p>Regional/Local offices (see p. 159).</p>



RETIRED PERSONS

See also:

Arts and Culture 5

Film Library Service 41

Housing 53



## NEW HORIZONS PROGRAM

**Purpose** To provide opportunities for retired Canadians to plan, operate and participate in meaningful activities of their own choosing which will prove beneficial to themselves and their community. A broad range of activities are eligible for funding, some of which have been generally categorized as follows:

- . activity or drop-in centres
- . mutual-help and community services
- . crafts and hobbies
- . historical, cultural and educational activities
- . information services
- . sports and recreation.

**Total fund** \$12,384,000 in 1981-82.

**Renewal possibilities** Projects are funded for a period of up to 18 months.

**Special consideration** The nature of the project and the number of participants benefiting are factors in calculating the size of a grant.

**Open to** Voluntary groups of retired persons, generally having no less than 10 members.

**Further information** Director  
New Horizons Program  
Social Services Programs Branch  
Health and Welfare Canada  
Brooke Claxton Building  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario  
K1A 1B5

or

Regional/Local offices (see p. 154).





SCIENCE



## UNSOLICITED PROPOSALS PROGRAM

**Purpose** The Unsolicited Proposals Program, centered in the Science Centre of Supply and Services, provides an opportunity for the private sector to submit, on its own initiative, proposals to the federal government. These proposals must be for research and development projects, preferably in the natural sciences, which meet the scientific mission objectives of a government department. The proposal must be unique and offer a specific novel solution to a particular problem, or an innovative idea, or present a collection of expertise and experience not likely to be found elsewhere. Proposals which are accepted are supported through contracts rather than grants or contributions.

**Further information** Director of Programs  
Science Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0S5  
(819) 997-7428

or

Regional/Local offices (see p. 162).



## STATISTICAL RESEARCH



## HOW COMMUNITIES CAN USE STATISTICS

Purpose To assist communities in assessing data that may be needed for completion of projects.

Uses Individuals or groups concerned with the community planning process as well as professional town planners and other civic administrators for whom statistically-based research may be an essential and regular part of their daily work.

Further information To obtain the publication How Communities Can Use Statistics, send \$1 per copy to:

Publications Sales and Services  
Statistics Canada  
10th Floor, R.H. Coats Building  
Ottawa, Ontario  
K1A 0V7  
(613) 992-3151

or

Regional/Local offices (see p. 161).





## VOLUNTARY ACTION

See also:

Environment 37

Welfare and Social Services 131

Women 137

And most program which have a citizen participation mandate.



## VOLUNTARY ACTION PROGRAM

**Purpose** To support the participation of Canadians in public and community affairs through national and local voluntary organizations; to provide technical, professional and financial assistance to citizens' groups and organizations towards the accomplishment of their participation objectives; to provide a focal point for citizens' participation and voluntary action policy development initiatives within the Government of Canada.

**Total fund** \$700,000 for 1982-83

**Special consideration** Priority consideration will be given to proposals which:

- . seek to increase the level of participation by voluntary groups in the determination of policies affecting citizens generally
- . foster the emergence of self-help organizations at all levels (local, regional and national)
- . contribute input from the voluntary sector to the federal government's policy development process with respect to voluntary action.

**Open to** Voluntary, non-profit organizations and non-governmental institutions.

**Further information** Voluntary Action Directorate  
Citizens' Participation Branch  
Department of the Secretary of State  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5  
(819) 994-2255

or

Regional/Local offices (see p. 159).



WELFARE AND SOCIAL SERVICES

See also:

Disabled Persons 25

Employment 29

Health 45

Immigration 61

Legal Services 91

Voluntary Action 127



## NATIONAL VOLUNTARY AGENCIES SUSTAINING GRANTS

Purpose	To develop and strengthen welfare services in Canada through operational support for national voluntary agencies.
Total fund	\$1,659,000 in 1981-82
Special consideration	Grants are given to provincially approved agencies whose work complements that of Health and Welfare Canada.
Open to	National voluntary welfare organizations and agencies.
Further information	Director of National Welfare Grants Social Services Programs Branch Health and Welfare Canada Brooke Claxton Building Tunney's Pasture Ottawa, Ontario K1A 1B5

or

Regional/Local offices (see p. 154).

## PROJECT SUPPORT FOR NATIONAL VOLUNTARY AGENCIES

Purpose	To support welfare planning and prevention projects undertaken by voluntary agencies (research, demonstration, planning, studies).
Total fund	\$325,000 for 1981-82 (estimated)
Special consideration	<p>Priority is given to projects which;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• stress goal-directed planning</li> <li>• encourage planned response to social crises or problems</li> <li>• attempt to identify and predict social trends</li> <li>• aim at prevention of predicted crises</li> <li>• relate to inter-agency coordination.</li> </ul>
Open to	National voluntary welfare organizations and agencies.
Further information	<p>Director of National Welfare Grants  Social Service Programs Branch  Health and Welfare Canada  Brooke Claxton Building  Tunney's Pasture  Ottawa, Ontario  K1A 1B5</p> <p style="text-align: center;">or</p> <p>Regional/Local offices (see p. 154).</p>



## SPECIAL WELFARE PROJECTS

Purpose	As designated from time to time under the Department of National Health and Welfare Act and the National Welfare Grants Rules as approved by Cabinet.
Total fund	\$74,000 in 1981-82 (estimated).
Open to	Contributions are made available to provincial public welfare departments, voluntary agencies and organizations, schools of social work, research institutions, university departments other than social work and in the form of fellowships for advanced training to individuals. Most of the projects to which contributions are made are wholly federally-financed.
Further information	Director of National Welfare Grants Social Services Programs Branch Health and Welfare Canada Brooke Claxton Building Tunney's Pasture Ottawa, Ontario K1A 1B5 (613) 995-6903
	or
	Regional/Local offices (see p. 154).



## WOMEN

See also:

Employment 29

Health 45

Human Rights 57

Indian and Inuit Programs 65

Legal 91

Voluntary Action 127



## WOMEN'S PROGRAM

Purpose To improve the status and increase participation of women in all aspects of society through support to voluntary organizations.

Project funding is provided for community education, organizational development, conferences, etc.

Operational funding is provided for key status of women coordinating groups.

Total fund \$3,200,000 in 1981-82.

Renewal possibilities May be renewed subject to yearly review.

Open to Women's voluntary organizations whose primary objective is to improve the status of women. Also voluntary organizations with demonstrated interest in improving the status of women.

Further information

Women's Program  
Department of the Secretary of State  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5

or

Regional/Local offices (see p. 159).



YOUTH PARTICIPATION

See also:

Employment 29





## OPEN HOUSE CANADA

Purpose	To increase Canadians' knowledge of their country, especially of regions other than their own and of federal institutions; and to build understanding between communities. By providing support for exchange visits by young people.
Total fund	\$7,000,000 Grants 1981-82 \$5,000,000 Contributions 1981-82
Renewal possibilities	No. Participants may benefit <u>once only</u> the exchange programme and once only from the national capital visits programme. This restriction applies equally to participants in OHC-funded projects organized by third parties.
Special consideration	Major transportation costs for youth exchanges only; not for annual meetings, conferences, seminars, tours or performances. Costs for local activities are the responsibility of each host group.  Open House Canada also provides contributions to a number of national organizations operating their own exchange programs. These funds are for major transportation costs only.
Types of exchange	There are two types of exchange supported by Open House Canada:  <u>Interprovincial:</u> exchanges between groups of young people resident in different provinces or territories (both bilingual and unilingual exchanges are eligible)  <u>Intraprovincial:</u> exchanges between groups of young people resident in the same province who: <ul style="list-style-type: none"> <li>• speak different official languages (bilingual), or</li> <li>• speak the same official language where the exchange is between northern and southern regions (North-South).</li> </ul>

Open to

Groups that meet the following criteria:

- . Canadian citizens or permanent residents between 14 and 22 years old or full-time post-secondary students
- . be matched with a similar group elsewhere in Canada
- . exchanges must be reciprocal; each group welcomes its twin group in its own community as well as travelling to visit the community of the other group
- . each exchange partner must agree to host his or her twin in his/her home, for the duration of the visit
- . the minimum duration of each exchange visit is five full days excluding travel time (ie., normally 7 calendar days)
- . members of both groups must be involved in the preparation for the exchange visits
- . a program of activities designed to increase the visitors' understanding of how the host community functions must be organized
- . follow-up activities must be planned to take place after each visit
- . each group must submit a final report no more than three months after it has travelled
- . each participant and escort must pay a registration fee of \$10.

Note: Contribution recipients may further restrict individual participant eligibility in conformity with the requirements of their own programmes.

Further  
information

Open House Canada  
Youth Participation Directorate  
Department of the Secretary of State  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5

or

Regional/Local office of the Department  
(see p. 159).

FEDERAL REGIONAL OFFICES



## CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

## PACIFIC REGION

Vancouver	5511 West Blvd.	(604) 263-1411
Victoria	1007 Fort St.	(604) 388-3103
Cranbrook	129-10th Ave. S.	(604) 489-4111
Kelowna	Suite 303	(604) 860-3613
	260 Harvey Ave.	
Kamloops	Suite 470	(604) 372-1711
	546 St. Paul St.	
Prince George	300-299 Victoria St.	(604) 563-9216
Courtenay	536-4th St.	(604) 338-8611
Terrace	302-4722 Lakelse Ave.	(604) 635-3933
Trail	860 Eldorado St.	(604) 368-3811

## PRAIRIE REGION

Winnipeg	870 Portage Ave.	(204) 774-7491
Thompson	300 Mystery Lake Rd.	(204) 788-8375
Brandon	3310D Victoria Ave. W.	(204) 725-2587
The Pas	The Otineka	(204) 623-2340
	Mall Shopping Centre	
Regina	2111-14th Ave.	(306) 569-5880
Saskatoon	233-4th Ave. S.	(306) 665-4900
Prince Albert	1100-1st Ave. E.	(306) 764-3883
Calgary	602-11th Ave. S.W.	(403) 265-6860
Lethbridge	Woodward Tower, 5th St. S.	(403) 328-5581
Edmonton	12315 Stony Plain Rd.	(403) 482-3431
Red Deer	11402-100th St.	(403) 343-6677
Grande Prairie	10118 Richmond Ave.	(403) 532-3720
Medicine Hat	419-3rd St. S.E.	(403) 526-5237

## ONTARIO REGION

Ottawa	1500 Merivale Rd	(613) 225-6770
Cornwall	4 Montreal Rd	(613) 933-6225
Kingston	1082A Princess St.	(613) 544-4741
Pembroke	79 Pembroke St. W.	(613) 735-0669
Peterborough	251 Charlotte St.	(705) 743-3584
Toronto	650 Lawrence Ave. W.	(416) 781-2451

Oshawa	2 Simcoe St. S.	(416) 571-3200
Mississauga	33 City Centre Dr.	(416) 272-1744
Hamilton	350 King St. E.	(416) 523-2451
St. Catharines	50 William St.	(416) 685-6521
Barrie	70 Collier St.	(705) 728-4811
Kitchener	1770 King St. E.	(519) 743-5264
London	285 King St.	(519) 438-1731
Sarnia	201 Front St. N.	(519) 344-1119
Windsor	251 Goyeau St.	(519) 253-7427
Owen Sound	3rd Avenue	(519) 376-1391
Sudbury	100 Elm St. E.	(705) 675-2206
North Bay	593 Main St. E.	(705) 472-7750
Timmins	37 Preston St. S.	(705) 267-1112
Elliot Lake	16 Elizabeth Walk	(705) 848-2245
Sault-Ste-Marie	421 Bay St.	(705) 256-5603
Thunder Bay	1265 Arthur St.	(807) 623-3496
Kenora	111 Main St.	(807) 468-3464

## QUEBEC REGION

Sept-Îles	350, rue Smith	(418) 962-5136
Rimouski	320 est, rue St-Germain	(418) 723-9226
Chicoutimi	326, des Saguenéens	(418) 549-2381
Québec	2875, boul. Sir Wilfrid-Laurier	(418) 651-2310
Côte Nord	625, boul. Laflèche, Hauterive	(418) 589-3851
Trois-Rivières	1410, rue des Cyprès	(819) 379-6133
Sherbrooke	2355 ouest, rue King	(819) 565-4220
Montréal	1100 est, boul. Crémazie	(514) 283-6814
Laval	2, place Laval	(514) 663-9300
Longueuil	99, place Charles-Lemoyne	(514) 670-4600
Hull	490, boul. St-Joseph	(819) 770-1550
Val-D'or	665, 3 <sup>e</sup> avenue	(819) 824-3649

## ATLANTIC REGION

St. John's	120 Torbay Rd.	(709) 737-4400
Gander	Fraser Rd.	(709) 256-3436
Corner Brook	4 Herald Ave.	(709) 639-9782
Goose Bay	Bldg. 512, Seventh Ave.	(709) 896-2792

Grand Falls	7 High St.	(709) 489-5893
Marystown	Mayo Bldg., Queen St.	(709) 279-1289
Charlottetown	180 Kent St.	(902) 892-9181
Halifax	7001 Mumford Rd.	(902) 454-8352
Yarmouth	360 Main St.	(902) 742-5455
Sydney	320 Esplanade St.	(902) 539-7840
New Glasgow	610 East River Rd.	(902) 752-6075
Moncton	236 St. George St.	(506) 858-2022
Bathurst	259 Main St.	(506) 546-9600
Edmundston	174 Church St.	(506) 735-4018
Fredericton	440 King St.	(506) 452-3050
Saint John	580 Main St.	(506) 658-4988

## NORTHWEST TERRITORIES REGION

Yellowknife	Bellanca Bldg.	(403) 873-2638
-------------	----------------	----------------

## YUKON TERRITORY

Whitehorse	303 Jarvis St.	(403) 667-4236
------------	----------------	----------------



## CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS CANADA

## PACIFIC REGION

Vancouver	700 West Georgia Street, P.O. Box 10059	(604) 666-6971
Vancouver	3625 Lougheed Highway	(604) 666-3326
Penticton	316-295 Winnipeg Street P.O. Box 87	(604) 492-7006
Kelowna	478 Bernard Avenue	(604) 763-5902
Victoria	1230 Government Street	(604) 566-3341
Prince George	299 Victoria Street	(604) 562-7235

## PRAIRIE REGION

Winnipeg	260 St. Mary Avenue	(204) 949-3151/ -3156
Brandon	153 11th Street	(306) 727-7003
Saskatoon	3421-8th Street East	(306) 665-4292
Yorkton	39-3rd Avenue North	(306) 783-7002
Regina	2212 Scarth Street	(306) 359-5378
Prince Albert	15th Street East	(306) 764-3301
Calgary	1008-7th Avenue S.W.	(403) 231-5601
Lethbridge	Room 312, Federal Building	(403) 327-1166
Edmonton	10225-100 Avenue	(403) 420-2478
Grande Prairie	212-213 Federal Building	(403) 532-7026

## ONTARIO REGION

Willowdale	4900 Yonge Street	(416) 224-4031
Hamilton	10 John Street South	(416) 523-2774
Don Mills	1859 Leslie Street	(416) 445-4220
Toronto	25 St Clair Avenue East	(416) 966-8125
Toronto	5075 Yonge Street	(416) 224-3950
Hamilton	585 Wentworth Street North	(416) 523-2974
Hamilton	20 Hughson Street South	(416) 523-2991
St. Catharines	43 Church Street	(416) 682-6112
London	281 Richmond Street	(519) 679-4032
London	214 York Street	(519) 679-4034
Windsor	3223-B Sandwich Street	(519) 254-5543
Sudbury	1283 Sparks Street	(705) 566-0591
Sudbury	767 Barrydown Road	(705) 566-6770
Belleville	228 Dundas Street East	(613) 962-3439
Ottawa	240 Bank Street	(613) 995-0853
Thunder Bay	430 Waterloo Street South	(807) 623-5265



## QUEBEC REGION

Montreal	1410 Stanley Street	(514) 283-5394
Montreal	2025 Fullum Street	(514) 283-6469
Sherbrooke	1335 King West	(819) 565-4723
Quebec	800 Carré d'Youville,	(418) 694-4491
Quebec	640 Saint-Jean Street	(418) 694-4968
Trois-Rivières	1300 Notre-Dame Street,	(819) 374-8972
Chicoutimi	940 Chabanel Street	(418) 549-0488
Rimouski	320 St. Germain Street	(418) 724-6813
Hull	50 Victoria Street	(819) 997-4282

## ATLANTIC REGION

Halifax	5151 George Street	(902) 426-6080
Dartmouth	1000 Windmill Road	(902) 426-6098
Sydney	Dorchester & Charlotte Streets	(902) 539-7765
Truro	Prince Street, c/o Post Restante	(506) 895-4265
Saint John (N.B.)	295 Bayside Drive	(506) 648-4591
Fredericton	633 Queen Street	(506) 452-3040
Moncton	1222 Main Street	(506) 388-6633
Charlottetown	97 Queen Street	(902) 894-5524/
St. John's	Duckworth Street	(709) 737-5514
Corner Brook	4 Herald Avenue	(709) 639-8958

## DEPARTMENT OF ENVIRONMENT CANADA

## PACIFIC REGION

Vancouver	1001 West, Pender	(604) 544-8941/ -8946
-----------	-------------------	--------------------------

## PRAIRIE REGION

Edmonton	9942-108th Street	(403) 425-5899
----------	-------------------	----------------

## ONTARIO REGION

Toronto Downsview	55 St. Clair Avenue Est, 4905 Dufferin Street	(416) 966-6406
----------------------	--	----------------

## QUEBEC REGION

Ste-Foy	2700 Laurier Blvd., C.P. 10,000	(418) 694-4077
---------	------------------------------------	----------------

## ATLANTIC REGION

Dartmouth	45 Aldernay Drive,	(902) 426-7156
-----------	--------------------	----------------

## PARKS CANADA PROGRAM

## PRAIRIES REGIONS

Calgary	220 Fourth Avenue, S.E.	(403) 231-4745
Winnipeg	114 Gary Street	(204) 985-2110

## ONTARIO REGION

Cornwall	132 Second Street, East	(613) 933-7951
----------	-------------------------	----------------

## QUEBEC REGION

Ste-Foy	1141 Route de l'Eglise	(418) 694-4177
---------	------------------------	----------------

## ATLANTIC REGION

Halifax	Historic Properties Upper Water Street	(902) 426-3457
---------	---	----------------

## CANADA EMPLOYMENT AND IMMIGRATION COMMISSION

## PACIFIC REGION

Vancouver	1055 West Georgia Street, P.O. Box 11145	(604) 666-2282
-----------	---	----------------

## PRAIRIE REGION

Winnipeg	167 Lombard Avenue	(204) 949-2231
Regina	2101 Scarth Street	(306) 359-6255
Edmonton	9925-109th Street	(403) 420-2424

## ONTARIO REGION

Willowdale	4900 Yonge Street	(416) 224-4888
------------	-------------------	----------------

## QUEBEC REGION

Montréal	1441 St.-Urbain Street C.P. 7500	(514) 283-3964
----------	-------------------------------------	----------------

## ATLANTIC REGION

St. John's	167 Kenmount Place, P.O. Box 12051	(709) 737-5331
Charlottetown	199 Grafton Street, P.O. Box 8000	(902) 892-0211
Halifax	1888 Brunswick Street, P.O. Box 2463	(902) 426-2988
Fredericton	565 Priestman Street, P.O. Box 2600	(506) 452-3701

There are over 400 local Canada Employment Centres across Canada. Please consult your local telephone directory for the one nearest you.

## HEALTH AND WELFARE CANADA

## HEALTH PROMOTION

## ATLANTIC PROVINCES

Halifax	5409 Rainnie Drive,	(902) 426-2700
---------	---------------------	----------------

## QUEBEC

Montreal	1255 University, 5th floor,	(514) 283-4587
----------	-----------------------------	----------------

## ONTARIO

Toronto	102 Bloor Street West,	(416) 966-6483
---------	------------------------	----------------

MANITOBA, SASKATCHEWAN AND  
NORTHWEST TERRITORIES

Winnipeg	213 Notre Dame Avenue,	(204) 949-2554
----------	------------------------	----------------

BRITISH COLUMBIA, ALBERTA AND  
YUKON TERRITORY

Vancouver	560 West Broadway Avenue,	(604) 666-6061
-----------	---------------------------	----------------

## NEW HORIZONS

## BRITISH COLUMBIA

Vancouver	1525 West - 8th Avenue	(604) 732-4303
-----------	------------------------	----------------

ALBERTA, YUKON,  
NORTHWEST TERRITORIES

Edmonton	10621 - 100 Avenue	(403) 420-2754
----------	--------------------	----------------

## SASKATCHEWAN

Regina	1975 Scarth Street	(306) 359-5355
--------	--------------------	----------------

## MANITOBA

Winnipeg	191 Pioneer Street	(204) 949-2833
----------	--------------------	----------------

## ONTARIO

Toronto	2300 Yonge Street	(416) 481-5183
---------	-------------------	----------------

## QUEBEC

Montreal	1255 University Street	(514) 283-7306
----------	------------------------	----------------

## NEW BRUNSWICK

Moncton	1222 Main Street	(506) 388-7007
---------	------------------	----------------

## NOVA SCOTIA

Halifax	5670 Spring Garden Road	(902) 426-2741
---------	-------------------------	----------------

## PRINCE EDWARD ISLAND

Charlottetown	3 Harbour Side	(902) 892-6587
---------------	----------------	----------------

## NEWFOUNDLAND

St. John's	165 Duckworth Street	(709) 737-2279
------------	----------------------	----------------

## DEPARTMENT OF INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA

## PACIFIC REGION

Vancouver	700 West Georgia Street	(604) 544-1296
-----------	-------------------------	----------------

## PRAIRIE REGION

Edmonton	9942-108th Street	(403) 420-2835
Regina	2332-11th Avenue	(306) 359-5950
Winnipeg	275 Portage Avenue	(204) 949-2474

## ONTARIO REGION

Toronto	55 St. Clair Avenue East	(416) 966-6599
---------	--------------------------	----------------

## QUEBEC REGION

Ste-Foy	P.O. Box 8300	(418) 694-3270
---------	---------------	----------------

## ATLANTIC REGION

Amherst	40 Havelock Street, P.O. Box 160	(902) 667-3818
---------	-------------------------------------	----------------

## NORTHWEST TERRITORIES

Yellowknife	4914-50th Street, P.O. Box 2760	(403) 920-8283
-------------	------------------------------------	----------------

## YUKON REGION

Whitehorse	P.O. Box 4100	(403) 667-7855
------------	---------------	----------------

## NORTHERN AFFAIRS

## NORTHWEST TERRITORIES

Yellowknife	P.O. Box 1500	(403) 920-8111
-------------	---------------	----------------

## YUKON REGION

Whitehorse	200 Range Road	(403) 668-5151
------------	----------------	----------------

## DEPARTMENT OF JUSTICE

## PACIFIC REGION

Vancouver	1900-1055 West Georgia Street, P.O. Box 1118	(604) 544-3701/ -1072
-----------	---	--------------------------

## PRAIRIE REGION

Saskatoon	P.O. Box 5067	(306) 665-4756
Winnipeg	310 Broadway Avenue, 301 Centennial House	(204) 949-2252
Edmonton	Royal Trust Tower	(403) 420-2970/ -4072

## ONTARIO REGION

Toronto	P.O. Box 57, Toronto Dominion Centre	(416) 369-3101/ -3102
---------	---	--------------------------

## QUEBEC REGION

Montréal	500 Place d'Armes	(514) 283-4972
----------	-------------------	----------------

## ATLANTIC REGION

Halifax	1791 Barrington Street,	(902) 426-3164
---------	-------------------------	----------------

## NORTHWEST TERRITORIES REGION

Yellowknife	City Hall Building, P.O. Box 8	(403) 873-3551
-------------	-----------------------------------	----------------

## YUKON REGION

Whitehorse	3105 Third Avenue	(403) 667-4418
------------	-------------------	----------------

## NATIONAL FILM BOARD

## PACIFIC REGION

Vancouver	1161 West Georgia Street	(604) 666-1716
Prince George	545 Quebec Street	(604) 564-5657
Victoria	811 Wharf Street	(604) 388-3868

## PRAIRIE REGION

Winnipeg	674 St. James Street	(204) 949-4129
Calgary	P.O. Box 2959, Station M	(403) 231-5338
Edmonton	10031-103rd Avenue	(403) 420-3010
Regina	1917 Broad Street	(306) 359-5014
Saskatoon	424-21st Street East	(306) 665-4245

## ONTARIO REGION

Toronto	1 Lombard Street	(416) 369-4093
Hamilton	10 West Avenue South	(416) 523-2347/ -2348
Kingston	New Federal Bldg., Clarence Street	(613) 546-6748
Kitchener	659 King Street	(519) 743-4661
London	366 Oxford Street East	(519) 679-4120
North Bay	195 First Avenue West	(705) 472-4740
Thunder Bay	910 Victoria Avenue	(807) 623-5224
Ottawa	150 Kent Street	(613) 996-4861

## QUEBEC REGION

Montréal	550 Sherbrooke Street West	(514) 283-4753/ -4754
Chicoutimi	72 Cartier Street West	(418) 543-0711
Québec	2, Place Québec, Blvd. St-Cyrille East	(418) 694-3176/ -3852
Rimouski	124 Vimy	(418) 722-3086
Sherbrooke	315 King Street West	(819) 565-4915
Trois-Rivières	140 St. Antoine Street	(819) 375-5714
Noranda	19-11th Street, C.P. 56	(819) 762-6051

## ATLANTIC REGION

Halifax	1572 Barrington Street	(902) 426-6000
Sydney	Sydney Shopping Mall, Prince Street	(902) 562-1171
Moncton	1222 Main Street	(506) 388-6101
Saint John	1 Market Square	(506) 658-4996
Charlottetown	202 Richmond Street	(902) 892-6612
St. John's	Building 255, Pleasantville	(709) 737-5005
Corner Brook	4 Herald Avenue	(709) 634-4295



## DEPARTMENT OF SECRETARY OF STATE

## YUKON REGION

Whitehorse	308 Main Street	(403) 668-2721
------------	-----------------	----------------

## NORTHWEST TERRITORIES REGION

Yellowknife	Franklin Avenue, P.O. Box 610	(403) 920-8270
-------------	----------------------------------	----------------

## PACIFIC REGION

Victoria	816 Government Street	(604) 388-3463
Kelowna	579 Lawrence Avenue	(604) 763-5322
Vancouver	579 West, 8th Avenue	(604) 732-4111

## PRAIRIES REGION

Edmonton	9858-104th Avenue	(403) 420-3350
Saskatoon	230-22nd Street East	(306) 665-4146

## ONTARIO REGION

Ottawa	207 Queen Street	(613) 996-5977
Toronto	25 St. Clair Avenue East	(416) 996-6554
Hamilton	150 Main Street West	(416) 523-2355
London	451 Talbot Street	(519) 679-6335
Sudbury	19 Lisgar Street South	(705) 673-1121
Timmins	273 Third Avenue	(705) 264-8368
Thunder Bay	33 South Court Street	(807) 345-2316

## QUEBEC REGION

Montréal	1080 Beaver Hall Hill	(514) 283-5667
Québec	900 Place d'Youville	(418) 693-3831

## ATLANTIC REGION

St. John's	Duckworth Street, P.O. Box E5368	(709) 737-5566
Moncton	860 Main Street	(506) 388-7066
Halifax	5281 Duke Street	(902) 426-6330
Charlottetown	97 Queen Street	(902) 892-0188

## DEPARTMENT OF THE SOLICITOR GENERAL

## PACIFIC REGION

Vancouver	700 West Georgia Street, P.O. Box 10277	(604) 666-6079
-----------	--	----------------

## PRAIRIES REGION

Saskatoon	1501-8th Street East	(306) 665-4262
-----------	----------------------	----------------

## ONTARIO REGION

Toronto	2 St. Clair Avenue West	(416) 966-8107
---------	-------------------------	----------------

## QUEBEC REGION

Montréal	666 West Sherbrooke,	(514) 283-7362
----------	----------------------	----------------

## ATLANTIC REGION

Moncton	1075 Main Street, P.O. Box 549	(506) 388-6368
---------	-----------------------------------	----------------

## STATISTICS CANADA

## PACIFIC REGION

Vancouver	1145 Robson Street	(604) 666-3695
-----------	--------------------	----------------

## PRAIRIE REGION

Winnipeg	266 Graham Avenue	(204) 949-4020
Regina	530 Midtown Centre	(306) 359-5405
Edmonton	11010-101 Street	(403) 420-3027

## ONTARIO REGION

Toronto	25 St. Clair Avenue East	(416) 966-6586
---------	--------------------------	----------------

## QUEBEC REGION

Montréal	1500 Atwater Avenue	(514) 283-5725
----------	---------------------	----------------

## ATLANTIC REGION

St. John's	Viking Building, Crosbie Road	(709) 737-4073
Halifax	1256 Barrington Street	(902) 426-5331

## DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES

## PACIFIC REGION

Vancouver/Richmond	3551 Viking Way	(604) 666-6364
Victoria	Canadian Customs House,	(604) 388-3160

## PRAIRIE REGION

Winnipeg	266 Grahame Avenue	(204) 949-6114
Shilo	P.O. Box 160	(204) 765-4779
Edmonton	10225-100 Avenue	(403) 420-3702
Regina	1867 Hamilton Street	(306) 569-5601
Calgary	220-4th Avenue S.E.	(403) 231-5701

## ONTARIO REGION

Toronto/Etobicoke	295 The West Mall	(416) 622-8111
London	457 Richmond Street	(519) 679-4035
Downsview	c/o C.F.B. Toronto, Building 151	(416) 633-6200
Burlington	867 Lakeshore Road	(416) 637-4300
North York	4905 Dufferin Street	(416) 667-4929
North Bay	215 Oak Street East	(705) 476-4340
Ottawa	1010 Somerset Street West	(613) 992-2501

## QUEBEC REGION

Montréal	800 Golf Road	(514) 283-5791
Québec	1040 Belvédère Avenue	(418) 694-3151
Montréal	6769 Notre Dame Street East	(514) 283-8097
Mont-Joli	1534 Jacques-Cartier Blvd.	(418) 775-8849
Laval	250 Montée St-François	(514) 661-7705

## ATLANTIC REGION

Halifax/Dartmouth	Burnside Industrial Park, P.O. Box 3000	(902) 426-3881
Saint John	189 Prince William Street	(506) 658-4895
Moncton	1075 Main Street	(506) 388-6020
Goose Bay	Building 271, P.O. Box 7001, Station "A"	(709) 896-2191
St. John's	Building 205, Mitchell Place	(709) 737-5396

## YUKON REGION

Whitehorse	240 Lambert Street	(405) 668-5808
------------	--------------------	----------------

FEEDBACK PLEASE

Please mail your comments concerning this directory to:

Voluntary Action Directorate  
Citizens' Participation Branch  
Department of the Secretary of State  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5  
(819) 994-2255











Direction du soutien aux organismes volontaires  
Direction générale de la participation  
des citoyens  
Secrétariat d'État  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M5  
(819) 994-2255

Veuillez faire parvenir vos commentaires  
au sujet de ce répertoire à la:

## STATISTIQUE CANADA

## RÉGION DU PACIFIQUE

Vancouver 1145, rue Robson (604) 666-3695

## RÉGION DES PRAIRIES

Winnipeg 266, avenue Graham (204) 949-4020  
Regina 530, Midtown Centre (306) 359-5405  
Edmonton 11010-101e rue (403) 420-3027

## RÉGION DE L'ONTARIO

Toronto 25, avenue St. Clair est (416) 966-6586

## RÉGION DU QUÉBEC

Montréal 1500, avenue Atwater (514) 283-5725

## RÉGION DE L'ATLANTIQUE

Saint-Jean (T.-N.) Edifice Viking (709) 737-4073  
Chemin Crosbie

Halifax 1256, rue Barrington (902) 426-5331

RÉGION DU PACIFIQUE

Vancouver	5511 West Blvd.	(604)	263-1411
Victoria	1007, rue Fort	(604)	388-3103
Cranbrook	129-10e avenue sud	(604)	489-4111
Kelowna	260, avenue Harvey	(604)	860-3613
Kamloops	546, rue St-Paul	(604)	372-1711
Prince George	300-299, rue Victoria	(604)	563-9216
Courtenay	536-4e rue	(604)	338-8611
Terrace	302-4722, avenue Lakelse	(604)	635-3933
Trail	860, rue Eldorado	(604)	368-3811

RÉGION DES PRAIRIES

Winnipeg	870, avenue Portage	(204)	774-7491
Thompson	300, Mystery Lake	(204)	788-8375
Brandon	3310D, avenue Victoria ouest	(204)	725-2587
The Pas	The Olinaka	(204)	623-2340
Regina	2111-14e avenue	(306)	569-5880
Saskatoon	233-4e avenue sud	(306)	665-4900
Prince Albert	1100-1e avenue est	(306)	764-3883
Calgary	602-11e avenue sud-ouest	(403)	265-6860
Lethbridge	Woodward Tower, 5e rue sud	(403)	328-5581
Edmonton	12315, Stony Plain	(403)	482-3431
Red Deer	11402-100e rue	(403)	343-6677
Grande Prairie	10118, avenue Richmond	(403)	532-3720
Medicine Hat	419-3e rue sud-est	(403)	526-5237

RÉGION DE L'ONTARIO

Ottawa	1500, chemin Merivale	(613)	225-6770
Cornwall	4, chemin Montreal	(613)	933-6225
Kingston	1082A, rue Princess	(613)	544-4741
Pembroke	79, Pembroke ouest	(613)	735-0669
Peterborough	251, rue Charlotte	(705)	743-3584
Toronto	650, avenue Lawrence ouest	(416)	781-2451
Oshawa	2, rue Simcoe sud	(416)	571-3200
Mississauga	33, City Centre	(416)	272-1744
Hamilton	350, rue King est	(416)	523-2451
St. Catharines	50, rue William	(416)	685-6521
Barrie	70, rue Collier	(705)	728-4811
Kitchener	1770, rue King est	(519)	743-5264
London	285, rue King	(519)	438-1731
Sarnia	201, rue Front nord	(519)	344-1119
Windsor	251, rue Goyeau	(519)	253-7427
Owen Sound	3e Avenue	(519)	376-1391
Sudbury	100, rue Elm est	(705)	675-2206

## SECRETARIAT D'ETAT

## TERRITOIRE DU YUKON

Whitehorse 308, rue Main (403) 668-2721

## TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Yellowknife Avenue Franklin, C.P. 610 (403) 920-8270

## REGION DU PACIFIQUE

Victoria 816, rue Government (604) 388-3463  
Kelowna 579, avenue Lawrence (604) 763-5322  
Vancouver 579, 8e avenue ouest (604) 732-4111

## REGION DES PRAIRIES

Edmonton 9858, 104e avenue (403) 420-3350  
Saskatoon 230, 22e rue est (306) 665-4146

## REGION DE L'ONTARIO

Ottawa 207, rue Queen (613) 996-5977  
Toronto 25, avenue St. Clair est (416) 996-6554  
Hamilton 150, rue Main ouest (416) 523-2355  
London 451, rue Talbot (519) 679-6335  
Sudbury 19, rue Lisgar sud (705) 673-1121  
Timmins 273, 3e avenue (705) 264-8368  
Thunder Bay 33, rue Court sud (807) 345-2316

## REGION DU QUEBEC

Montréal 1080, Côte Beaver Hall (514) 283-5667  
Québec 900, Place d'Youville (418) 693-3831

## REGION DE L'ATLANTIQUE

Saint-Jean (T.-N.) rue Duckworth, C.P. E5368 (709) 737-5566  
Moncton 860, rue Main (506) 388-7066  
Halifax 5281, rue Duke (902) 426-6330  
Charlottetown 97, rue Queen (902) 892-0188

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL CANADA  
PROMOTION DE LA SANTÉ

PROVINCES ATLANTIQUE	Halifax	5409, Rainnie Drive	(902) 426-2700
RÉGION DU QUÉBEC	Montréal	1255, rue University, 5e étage	(514) 283-4587
RÉGION DE L'ONTARIO	Toronto	102, rue Bloor ouest	(416) 966-6483
MANITOBA, SASKATCHEWAN ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST	Winnipeg	213, avenue Notre-Date	(204) 949-2554
COLOMBIE-BRITANNIQUE, ALBERTA ET TERRITOIRE DU YUKON	Vancouver	560, avenue Broadway ouest	(604) 666-6061
NOUVEAUX HORIZONS			
COLOMBIE-BRITANNIQUE	Vancouver	1525, 8e avenue ouest	(604) 732-4303
ALBERTA, YUKON, TERRITOIRES DU NORD-OUEST	Edmonton	10621, 100e avenue	(403) 420-2754
SASKATCHEWAN	Regina	1975, rue Scarth	(306) 359-5355
MANITOBA	Winnipeg	191, rue Pioneer	(204) 949-2833
ONTARIO	Toronto	2300, rue Yonge	(416) 481-5183
QUÉBEC	Montréal	1255, rue University	(514) 283-7306
NOUVEAU-BRUNSWICK	Moncton	1222, rue Main	(506) 388-7007
NOUVELLE-ÉCOSSE	Halifax	5670, chemin Spring Garden	(902) 426-2741
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD	Charlottetown	3, Harbour Side	(902) 892-6587
TERRE-NEUVE	Saint-Jean	165, rue Duckworth	(709) 737-2279

## OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

## RÉGION DU PACIFIQUE

Vancouver	1161, rue Georgia ouest	(604) 666-1716
Prince George	545, rue Québec	(604) 564-5657
Victoria	811, rue Wharf	(604) 388-3868

## RÉGION DES PRAIRIES

Winnipeg	674, rue St. James	(204) 949-4129
Calgary	C.P. 2959, Succursale "M"	(403) 231-5338
Edmonton	10031-103e avenue	(403) 420-3010
Regina	1917, rue Broad	(306) 359-5014
Saskatoon	424-21e rue est	(306) 665-4245

## RÉGION DE L'ONTARIO

Toronto	1, rue Lombard	(416) 369-4093
Hamilton	10, West Avenue sud	(416) 523-2347/-2348
Kingston	Nouvel Edifice fédéral, rue Clarence	(613) 546-6748
Kitchener	659, rue King est	(519) 743-4661
London	366, rue Oxford est	(519) 679-4120
North Bay	195, First Avenue ouest	(705) 472-4740
Thunder Bay	910, avenue Victoria	(807) 623-5224
Ottawa	150, rue Kent	(613) 996-4861

## RÉGION DU QUÉBEC

Montréal	550, rue Sherbrooke ouest	(514) 283-4753/-4754
Chicoutimi	72, rue Cartier ouest	(418) 543-0711
Québec	2, Place Québec, boul. Saint-Cyrille est	(418) 694-3176/-3852
Rimouski	124, rue Vimy	(418) 722-3086
Sherbrooke	315, rue King ouest	(819) 565-4915
Trois-Rivières	140, rue Saint-Antoine	(819) 375-5714
Noranda	19-11e rue, C.P. 56	(819) 762-6051

## RÉGION DE L'ATLANTIQUE

Halifax	1572, rue Barrington	(902) 426-6000
Sydney	Sydney Shopping Mall, rue Prince	(902) 562-1171
Moncton	1222, rue Main	(506) 388-6101
Saint-Jean (N.-B.)	1, Market Square	(506) 658-4996
Charlottetown	202, rue Richmond	(902) 892-6612
St.-Jean (I.-N.)	Edifice 255, Pleasantville	(709) 737-5005
Corner Brook	4, avenue Herald	(709) 634-4295



## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

RÉGION DU PACIFIQUE		
Vancouver	1900-1055, rue Georgia ouest C.P. 1118	(604) 544-3701/ -1072
RÉGION DES PRAIRIES		
Saskatoon	229, 4e avenue C.P. 5067	(306) 665-4756
Winnipeg	310, avenue Broadway	(204) 949-2252
Edmonton	928, Tour Royal Trust	(403) 420-2970/ -4072
RÉGION DE L'ONTARIO		
Toronto	Toronto Dominion Centre C.P. 57	(416) 369-3101/ -3102
RÉGION DU QUÉBEC		
Montréal	500, place d'Armes	(514) 283-4972
RÉGION DE L'ATLANTIQUE		
Halifax	1791, rue Barrington	(902) 426-3164
TERRITOIRES DU NORD-OUEST		
Yellowknife	Edifice City Hall C.P. 8	(403) 873-3551
TERRITOIRE DU YUKON		
Whitehorse	3105, 3e avenue	(403) 667-4418



## ENVIRONNEMENT CANADA

RÉGION DU PACIFIQUE	Vancouver	1001, rue Pender ouest	(604) 544-8941/-8946
RÉGION DES PRAIRIES	Edmonton	9942-108e rue	(403) 425-5899
RÉGION DE L'ONTARIO	Toronto	55, avenue St. Clair est	(416) 966-6406
	Downsview	4905, rue Dufferin	
RÉGION DU QUÉBEC	Ste-Foy	2700, boul. Laurier, C.P. 10000	(418) 694-4077
RÉGION DE L'ATLANTIQUE	Dartmouth	45, chemin Aldernay	(902) 426-7156
		PARCS CANADA	
RÉGION DES PRAIRIES	Calgary	220, 4e avenue sud-est	(403) 231-4745
	Winnipeg	114, rue Gary	(204) 985-2110
RÉGION DE L'ONTARIO	Cornwall	132, 2e rue est	(613) 933-7951
RÉGION DU QUÉBEC	Ste-Foy	1141, route de l'Église	(418) 694-4177
RÉGION DE L'ATLANTIQUE	Halifax	rue Upper Water	(902) 426-3457

## EMPLOI ET IMMIGRATION CANADA

## RÉGION DU PACIFIQUE

Vancouver 1055, rue Georgia ouest (604) 666-2282  
C.P. 11145

## RÉGION DES PRAIRIES

Winnipeg 167, avenue Lombard (204) 949-2231  
Regina 2101, rue Scarth (306) 359-6255  
Edmonton 9925-109e rue (403) 420-2424

## RÉGION DE L'ONTARIO

Willowdale 4900, rue Yonge (416) 224-4888

## RÉGION DU QUÉBEC

Montréal 1441, rue St-Urbain, C.P. 7500  
(514) 283-3964

## RÉGION DE L'ATLANTIQUE

Saint-Jean (T.-N.) 167, Place Kenmount C.P. 12051  
Charlottetown 199, rue Grafton C.P. 8000  
Halifax 1888, rue Brunswick C.P. 2463  
Fredericton 565, rue Priestman C.P. 2600  
(506) 452-3701

Il existe plus de 400 Centres d'emploi du Canada; veuillez consulter votre annuaire téléphonique.

## RÉGION DE L'ATLANTIQUE

Sherbrooke	1335, King ouest	(819) 565-4723
Québec	800, Carré d'Youville	(418) 694-4491
Québec	640, rue Saint-Jean	(418) 694-4968
Trois-Rivières	1300, rue Notre-Dame	(819) 374-8972
Chicoutimi	940, rue Chabanel	(418) 549-0488
Rimouski	320, rue St-Germain	(418) 724-6813
Hull	50, rue Victoria	(819) 997-4282
Halifax	5151, rue George	(902) 426-6080
Dartmouth	1000, chemin Windmill	(902) 426-6098
Sydney	Angle Dorchester et Charlotte	(902) 539 7765
Truro	Rue Prince,	(902) 895-4265
Saint-Jean (N.-B.)	a/s Poste restante 295, prom. Bayside	(506) 648 4591
Fredericton	633, rue Queen	(506) 452-3040
Moncton	1222, rue Main	(506) 388-6633
Charlottetown	97, rue Queen	(902) 894-5524/-5525
Saint-Jean (I.-N.)	Rue Duckworth	(709) 737-5514
Corner Brook	4, avenue Herald	(709) 639-8958

## CONSOMMATION ET CORPORATIONS CANADA

## RÉGION DU PACIFIQUE

Vancouver	700, rue Georgia ouest	(604) 666-6971
Vancouver	3625, route principale	(604) 666-3326
Penticton	Lougheed 316-295, rue Winnipeg,	(604) 492-7006
	C.P. 87	
Kelowna	478, avenue Bernard	(604) 763-5902
Victoria	1230, rue Government	(604) 566-3341
Prince George	299, rue Victoria	(604) 562-7235

## RÉGION DES PRAIRIES

Winnipeg	260, avenue St. Mary	(204) 949-3151/-3156
Brandon	153, 11 <sup>e</sup> rue	(306) 727-7003
Saskatoon	3421, 8 <sup>e</sup> rue est	(306) 665-4292
Yorkton	39, 3 <sup>e</sup> avenue nord	(306) 783-7002
Regina	2212, rue Scarth	(306) 359-5378
Prince Albert	15 <sup>e</sup> rue est & 1 <sup>e</sup> avenue	(306) 764-3301
Calgary	1008, 7 <sup>e</sup> avenue sud-ouest	(403) 231-5601
Lethbridge	Edifice fédéral	(403) 327-1166
Edmonton	10225-100 <sup>e</sup> avenue	(403) 420-2478
Grande Prairie	212-213, Edifice fédéral	(403) 532-7026

## RÉGION DE L'ONTARIO

Willowdale	4900, rue Yonge	(416) 224-4031
Hamilton	10, rue John sud	(416) 523-2774
Don Mills	1859, rue Leslie	(416) 445-4220
Toronto	25, avenue St. Clair est	(416) 966-8125
Toronto	5075, rue Yonge	(416) 224-3950
Hamilton	585, rue Wentworth nord	(416) 523-2974
Hamilton	20, rue Hughson sud	(416) 523-2991
St. Catharines	43, rue Church	(416) 682-6112
London	781, rue Richmond	(519) 679-4032
London	214, rue York	(519) 679-4034
Windsor	3223-B, rue Sandwich	(519) 254-5543
Sudbury	1283, rue Sparks	(705) 566-0591
Sudbury	767, rue Barrydown	(705) 566-6770
Belleville	228, rue Dundas est	(613) 962-3439
Ottawa	240, rue Bank	(613) 995-0853
Thunder Bay	430, rue Waterloo sud	(807) 623-5265

## RÉGION DU QUÉBEC

Montréal	1410, rue Stanley	(514) 283-5394
Montréal	2025, rue Fullum	(514) 283-6469

## APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES CANADA

## TERRITOIRE DU YUKON

Whitehorse 240, rue Lambert (405) 668-5808

## RÉGION DU PACIFIQUE

Vancouver/Richmond 3551, Viking Way (604) 666-6364  
 Victoria 816, rue Government (604) 388-3160  
 Canadian Customs House

## RÉGION DES PRAIRIES

Winnipeg 266, avenue Graham (204) 949-6114  
 Shilo C.P. 160 (204) 765-4779  
 Edmonton 10225-100e avenue (403) 420-3702  
 Regina 1867, rue Hamilton (306) 569-5601  
 Calgary 220, 4e avenue sud-est (403) 231-5701

## RÉGION DE L'ONTARIO

Toronto/Etobicoke 295, The West Mall (416) 622-8111  
 London 457, rue Richmond (519) 679-4035  
 Downsview a/s de BFC de Toronto, Immeuble 151 (416) 633-6200  
 Burlington 867, chemin Lakeshore (416) 637-4300  
 North York 4905, rue Dufferin (416) 667-4929  
 North Bay 215, rue Oak est (705) 476-4340  
 Ottawa 1010, rue Somerset ouest (613) 992-2501

## RÉGION DU QUÉBEC

Ile-des-Soeurs 800, chemin du Golf (514) 283-5791  
 Québec 1040, avenue Belvédère (418) 694-3151  
 Montréal 6769, rue Notre-Dame est (514) 283-8097  
 Mont-Joli 1534, boul. Jacques-Cartier (418) 775-8849  
 Laval 250, montée St-François (514) 661-7705

## RÉGION DE L'ATLANTIQUE

Halifax/Dartmouth Parc Industriel Burnside (902) 426-3881  
 C.P. 3000  
 Saint-Jean (N.-B.) 189, rue Prince William (506) 658-4895  
 Moncton 1075, rue Main, C.P. 710 (506) 388-6020  
 Goose Bay Immeuble 271, C.P. 7001, succursale A (709) 896-2191  
 Saint-Jean (I.-N.) 205, Mitchell Place (709) 737-5396

AFFAIRES INDiennes ET DU NORD  
AFFAIRES INDiennes ET INUIT

TERritoires DU YUKON  
Whitehorse C.P. 4100 (403) 667-7855

TERritoires DU NORD-OUEST  
Yellowknife 4914-50e rue, C.P. 2760 (403) 920-8283

RÉGION DU PACIFIQUE  
Vancouver 700, rue Georgia ouest (604) 544-1296

RÉGION DES PRAIRIES  
Edmonton 9942-108e rue (403) 420-2835  
Regina 2332-11e avenue (306) 359-5950  
Winnipeg 275, avenue du Portage (204) 949-2474

RÉGION DE L'ONTARIO  
Toronto 55, avenue St. Clair est (416) 966-6599

RÉGION DU QUÉBEC  
Ste-Foy C.P. 8300 (418) 694-3270

RÉGION DE L'ATLANTIQUE  
Amherst 40, rue Havelock, C.P. 160 (902) 667-3818

AFFAIRES DU NORD

TERritoire DU YUKON  
Whitehorse 200, chemin Range (403) 668-5151

TERritoires DU NORD-OUEST  
Yellowknife C.P. 1500 (403) 920-8111





BUREAUX RÉGIONAUX  
DES  
MINISTÈRES FÉDÉRAUX





PROGRAMME DE CONSULTATIONS SUR L'AVENIR DU CANADA

But Favoriser une plus grande participation des Canadiens à des activités organisées par des associations bénévoles qui leur permettront de mieux connaître et de mieux comprendre les questions touchant l'avenir du pays et, éventuellement, de contribuer à les résoudre.

Total des crédits disponibles

300 000 \$ pour 1982-1983.

Remarques

On étudiera en priorité les projets axés sur:

- la consultation,
- à savoir les activités visant à associer davantage les Canadiens au processus de consultation sur l'avenir du pays organisé par le gouvernement;
- le dialogue,
- à savoir les activités visant à élargir et à favoriser la participation des citoyens au dialogue entamé récemment sur l'unité canadienne et sur l'avenir du pays.
- l'information,
- à savoir les activités visant à encourager la publication de documents susceptibles de relancer le débat sur l'avenir du pays.

Admissibilité

Les organismes bénévoles, les organismes à but non lucratif et les organismes non gouvernementaux.

Renseignements supplémentaires

Direction du soutien aux organismes volontaires  
Direction générale de la participation des citoyens

Secrétariat d'Etat  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M5

ou

Bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat  
(voir p. 156).



## UNITÉ CANADIENNE

Voir aussi:

Études canadiennes 47

Multiculturalisme 105

Participation des jeunes 117



"COMMENT LES COLLECTIVITÉS PEUVENT TIRER PARTI DE LA STATISTIQUE"

But

Aider les collectivités à évaluer des données qui peuvent servir à l'exécution de projets.

Destination

Les particuliers ou les groupes qui s'intéressent à l'urbanisme de même que les urbanistes et autres administrateurs municipaux pour qui les recherches fondées sur des statistiques constituent un outil essentiel et habituel dans leur travail quotidien.

Renseignements  
supplémentaires

Pour obtenir un exemplaire de la publication "Comment les collectivités peuvent tirer parti de la statistique", envoyer 1\$ à:

Ventes et Services de publications

Statistique Canada

Immeuble R.H. Coats

Ottawa (Ontario)

K1A 0V7

(613) 992-3151

ou

Bureaux régionaux de Statistique Canada  
(voir p. 160).



STATISTIQUE





But

Le programme de propositions spontanées qui relève du Centre des sciences du ministère des Approvisionnement et Services, est un programme qui donne au secteur privé la possibilité de soumettre, de sa propre initiative, des propositions au gouvernement fédéral. Celles-ci doivent avoir trait à des projets de recherche et de développement qui touchent de préférence le domaine des sciences naturelles et qui vont dans le sens des objectifs d'un ministère du gouvernement, en matière de recherche scientifique. La proposition doit être originale et offrir une solution spécifique et nouvelle à un problème particulier ou avancer une idée innovatrice, ou encore comporter un ensemble de connaissances et d'expériences qu'il est peu probable de trouver ailleurs. Les propositions qui sont approuvées sont financièrement appuyées par le biais de contrats plutôt que par le biais de subventions ou de contributions.

Renseignements  
supplémentaires

Direction des programmes  
Centre des sciences  
Approvisionnement et Services Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0S5  
(819) 997-7428

ou

Bureaux régionaux d'Approvisionnement et  
Services Canada (voir p. 148).



SCIENCES

## SUBVENTIONS AUX ORGANISMES BÉNÉVOLES NATIONAUX

But	Total des crédits disponibles	Possibilités de renouvellement	Remarques	Admissibilité	Renseignements supplémentaires:
Appuyer l'action du secteur bénévole dans la mesure où il aide le Ministère à atteindre les buts et les objectifs qu'il s'est fixés et qui consistent à améliorer et à étendre les services de santé qu'il offre à tous les Canadiens.	442 000 \$ (1982-1983).	Des subventions de soutien, renouvelées chaque année, sont accordées à certains organismes nationaux bénévoles oeuvrant dans le domaine de la santé.	Les subventions de soutien, en apportant un appui financier aux bureaux nationaux des organismes bénéficiaires, contribuent à renforcer l'action que ceux-ci mènent à l'échelle nationale.	Les organismes bénévoles nationaux oeuvrant dans le domaine de la santé.	Organismes bénévoles de santé Services communautaires de santé Santé et Bien-être social Canada Ottawa (Ontario) K1A 1B4 (613) 995-9994 ou
Bureaux régionaux de Santé et Bien-être social Canada (voir p. 155).					

## • Bourses

Offrir des bourses (jusqu'à cinq) à des universités canadiennes pour leur permettre d'employer à plein temps des candidats hautement qualifiés dans les domaines de l'enseignement, de la formation et de la recherche (en démographie ou en comportement) axés sur la planification familiale.

Les ministères des gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux, les organismes bénévoles et les universités.

Admissibilité

Renseignements

Division de la planification familiale  
 Direction générale des services et de la  
 promotion de la santé  
 Santé et Bien-être social Canada  
 Ottawa (Ontario)  
 KIA 1B4

## PROGRAMME DE SUBVENTIONS AU TITRE DE LA PLANIFICATION FAMILIALE

But Contribuer à la mise sur pied de services

de planification familiale à l'échelle territoriale, provinciale et municipale.

Total des crédits disponibles

Environ 1 099 000 \$ (1982-1983).

Remarques

Les cinq types de projets axés sur la planification familiale peuvent être classés dans les catégories suivantes:

• Services de planification familiale

- aider les organismes bénévoles nationaux à assurer, améliorer et étendre leurs services;
- offrir une aide à court terme pour la création de nouveaux services de planification familiale et pour l'amélioration et l'expansion des services existants.

• Projets pilotes

Sensibiliser davantage le public aux méthodes et aux services de planification familiale et lui en faciliter l'accès.

• Projets de formation

Donner au personnel des organismes de la santé et du bien-être social une formation qui lui permette de dispenser des services de planification familiale efficaces.

• Projets de recherche

Financer des études dont les résultats devraient permettre d'une part, d'attirer l'attention du public et de mieux l'informer sur les méthodes et les services de planification familiale, tout en lui en facilitant l'accès et, d'autre part, d'utiliser plus efficacement les ressources disponibles. Des études démographiques sont également admissibles.

PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS A LA PROMOTION DE LA SANTE

But	Contribuer à améliorer la santé et le bien-être de la population en finançant des projets axés sur la promotion de la santé dans les domaines suivants: élaboration et mise au point de documents didactiques et de vulgarisation sur la santé, formation et perfectionnement des personnels de la santé, mise en oeuvre de programmes communautaires de promotion de la santé et mise en place de structures pour atteindre ces objectifs.
Total des crédits disponibles	4 000 000 \$ (1982-1983).
Remarques	Le programme porte particulièrement sur les aspects du comportement et du mode de vie qui, selon le cas, contribuent ou nuisent à la santé et au bien-être de la population.
Admissibilité	Les organismes, les universités et autres établissements d'enseignement canadiens, les ministères et organismes provinciaux ou municipaux et les groupements ou associations bénévoles capables de mettre au point et de diriger des projets axés sur la promotion de la santé.
Renseignements	Gestion des programmes et des contributions Division des services régionaux Direction de la promotion de la santé Direction générale des services et de la promotion de la santé Santé et Bien-être social Canada Ottawa (Ontario) K1A 1B4 ou Bureaux régionaux de Santé et Bien-être social Canada (voir p. 155).



Admissibilité

Les universités et les hôpitaux canadiens ainsi que les établissements qui leur sont affiliés; les ministères et les organismes gouvernementaux provinciaux, territoriaux et municipaux; les chercheurs indépendants et les groupements de chercheurs, ainsi que les autres organismes aptes à effectuer des recherches dans des domaines liés à la santé publique, exception faite des ministères, des organismes et des employés du gouvernement du Canada.

Renseignements  
supplémentaires

Direction des programmes de recherches  
extra-muros  
Santé et Bien-être social Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B4  
(613) 992-7570

ou

Bureaux régionaux de Santé et Bien-être social  
Canada (voir p. 155).

But

Appuyer diverses activités, notamment des études, des projets de recherche et d'expérimentation, des colloques, des ateliers et des conférences, grâce auxquels le Ministère peut recueillir des données qui l'aideront à remplir ses engagements et ses responsabilités. Le programme permet également de former et de rémunérer le personnel de recherche oeuvrant dans certaines disciplines liées à l'hygiène et à la santé publique, le but visé étant de préserver et de développer le potentiel de recherche dans ce domaine au Canada.

Total des crédits  
disponibles

14 030 000 \$ (1982-1983).

Remarques

- À l'heure actuelle, on s'intéresse particulièrement aux questions suivantes:
- les agents chimiques, physiques et biologiques présentant un danger pour la santé au foyer, au travail et dans la nature;
- les moyens directs et indirects de prévention des maladies, notamment la mise au point et l'évaluation de plans d'action axés sur la promotion d'habitudes de vie propres à favoriser le bien-être physique et mental;
- l'incidence des lignes directrices et pratiques actuelles et futures dans le domaine de l'action sanitaire sur l'offre, l'accessibilité et la qualité des services de santé;
- les besoins et les problèmes dans le domaine de la santé des personnes handicapées sur le plan social ou physique, à savoir les personnes âgées, les autochtones et les handicapés; et
- les causes d'accidents périnataux ainsi que de mortalité et de maladies infantiles, et les moyens de les prévenir.



SANTÉ

Développement international 27

PROGRAMME NOUVEAUX HORIZONS

Donner la possibilité aux retraités canadiens de planifier et d'organiser des activités de leur choix et d'y participer, pour autant qu'elles s'avèrent profitables pour eux-mêmes et pour la collectivité. Les subventions sont octroyées pour un large éventail d'activités dont certaines ont été classées selon les catégories générales suivantes:

- activités ou centres d'accueil;
- services d'entraide et services communautaires;
- artisanat et passe-temps;
- activités de caractère historique, culturel et éducatif;
- services d'information;
- sports et loisirs.

12 384 000 \$ en 1981-1982.

Total des crédits disponibles

Possibilités de renouvellement  
Les projets sont subventionnés pour une période maximum de 18 mois.

Remarques  
Le montant de la subvention est calculé selon la nature du projet et le nombre de participants.

Admissibilité  
Les groupes bénévoles qui sont formés de personnes retraitées et qui comptent généralement moins de dix membres.

Renseignements supplémentaires  
Programme Nouveaux Horizons  
Direction générale des programmes des services sociaux  
Santé et Bien-être social Canada  
Ottawa (Ontario)  
KIA 0B5

ou

Bureaux régionaux de Santé et Bien-être social Canada (voir p. 155).

RETRAITES

Voir aussi:

Arts et culture 9

Films 55

Logement 101



- chaque voyage d'échange doit être suivi d'activités complémentaires;

- chaque groupe doit présenter un rapport au Secrétaire d'État dans les trois mois qui suivent le voyage;

- chaque participant, y compris les accompagnateurs, doivent payer des frais d'inscription de 10 \$.

#### Renseignements supplémentaires

Hospitalité-Canada  
 Direction de la participation des citoyens  
 Secrétaire d'État  
 Ottawa (Ontario)  
 KIA 0M5

ou

Bureaux régionaux du Secrétaire d'État  
 (voir p. 156).



- entre groupes de langue officielle identique (échanges unilingues).
  - Échanges intraprovinciaux: échanges entre groupes de la même province. Ils sont répartis en deux catégories:
    - entre groupes de langues officielles différentes (échanges bilingues);
    - entre groupes de langue officielle identique, si l'échange a lieu entre régions septentrionale et méridionale (Nord-Sud).
- Voici les critères qui régissent la participation à Hospitalité-Canada:
- tout groupe doit être constitué de citoyens canadiens ou d'immigrants reçus âgés de 14 à 22 ans, ou encore d'étudiants à temps plein de niveau postsecondaire;
  - tout groupe doit être jumelé à un groupe semblable ailleurs au Canada;
  - Les échanges doivent être réciproques; autrement dit, chaque groupe doit accueillir dans sa communauté le groupe auquel il est jumelé et vice-versa;
  - chaque membre du groupe doit accepter d'être l'hôte de son partenaire. Cette obligation comporte celle d'assurer le gîte et le couvert à ce dernier pendant la durée de son séjour;
  - la durée minimale de chaque visite est de cinq jours (durée du voyage non comprise);
  - les membres des deux groupes doivent participer à la préparation de l'échange;
  - un programme d'activités doit être organisé pour permettre aux visiteurs de bien comprendre comment vit la collectivité d'accueil;

Admissibilité

But	Appuyer financièrement des programmes d'échanges qui, tout en permettant aux jeunes Canadiens de découvrir leur pays (notamment des régions autres que leur région d'origine) et d'apprendre à mieux connaître les institutions fédérales, contribuent à rapprocher les diverses communautés nationales.
Total des crédits	7 000 000 \$ au titre des subventions pour 1981-1982; 5 000 000 \$ au titre des contributions pour 1981-1982.
Possibilités de renouvellement	Aide renouvelable une fois seulement.
Remarques	Hospitalité-Canada couvre les principaux frais de voyage pour les échanges seulement et non pour les rencontres annuelles, les conférences, les colloques, les tournées ou les spectacles. Les dépenses relatives aux activités locales doivent être assumées par chaque groupe d'accueil. Hospitalité-Canada accorde également des contributions à un certain nombre d'organismes nationaux qui organisent leurs propres programmes d'échanges. Les sommes accordées doivent servir uniquement à couvrir les principaux frais de déplacement.
Types d'échanges	Il existe deux types d'échanges qui peuvent être subventionnés dans le cadre d'Hospitalité-Canada. • <u>Echanges interprovinciaux</u> : Les échanges entre groupes de provinces ou de territoires différents. Ils sont répartis en deux catégories: • entre groupes de langues officielles différentes (échanges bilingues);



Emploi 35

Voir aussi:

PARTICIPATION DES JEUNES



## PROGRAMME D'INTÉGRATION CULTURELLE

But	
	Promouvoir l'intégration culturelle et sociale des immigrants dans la société canadienne et contribuer à l'édification d'une société disposée à écouter et à comprendre les besoins des immigrants, en assurant un appui aux projets et aux activités visant à :
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fournir aux immigrants des services d'orientation et des possibilités d'éducation et de formation qui leur permettront de bien s'intégrer à la société canadienne;</li> <li>• Favoriser les rencontres et les discussions permettant des échanges fructueux entre les groupes d'immigrants et les institutions des collectivités d'accueil;</li> <li>• Assurer des services d'orientation et de formation aux groupes d'immigrants pour les aider à faire valoir leurs intérêts et à bien comprendre le fonctionnement des institutions canadiennes.</li> </ul>

Total des crédits disponibles

1 609 100 \$ (1981-82).

Remarques

Le programme peut servir à mettre en oeuvre, à élaborer ou à appuyer des projets qui vont dans le sens des objectifs de la politique de multiculturalisme et qui sont susceptibles de profiter à une communauté ou à un groupe particulier ou à l'ensemble de la société canadienne.

Admissibilité

Les organismes bénévoles représentatifs d'une communauté ethnoculturelle, ou les organismes bénévoles qui, bien que n'étant pas représentatifs d'une communauté donnée, peuvent démontrer qu'ils bénéficient de l'appui de celle-ci.

Renseignements supplémentaires

Programme du multiculturalisme  
Secrétariat d'Etat  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M5

ou

Bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat  
(voir p. 156).

- Pour ce qui est de l'aide à la recherche, on donnera priorité aux projets et aux activités qui:

- ont pour objet des études interdisciplinaires et comparatives;

- sont entrepris par des membres du corps professoral d'établissements d'enseignement canadiens;

- traitent d'aspects du pluralisme culturel n'ayant fait l'objet d'aucune recherche approfondie.

## Admissibilité

- Accueil de professeurs et de conférenciers invités:

Les établissements d'enseignement postsecondaire canadiens, les établissements ou les organismes non gouvernementaux qui mènent une action éducative tant par la nature que par le contenu, et qui s'intéressent aux aspects du pluralisme culturel canadien.

- Recherche dans le domaine des études ethniques:

Les chercheurs, les établissements d'enseignement reconnus, les organismes et les instituts de recherche.

## Renseignements supplémentaires

Programme du multiculturalisme  
Secrétariat d'Etat  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M5

ou

Bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat  
(voir p. 156).

But

Encourager et appuyer les projets de recherche et les programmes d'études universitaires dans les domaines des sciences humaines, des sciences sociales, des communications et des beaux-arts qui se rapportent à des aspects importants du pluralisme culturel, et en particulier du pluralisme culturel canadien: la mise en oeuvre de ces projets et programmes doit comporter deux volets:

- l'accueil de professeurs et de conférenciers invités, et
- la recherche dans le domaine des études ethniques.

Total des crédits disponibles

505 000 \$ (1981-1982).

Possibilités de renouvellement

Si les responsables du programme le jugent à propos, l'aide accordée au titre de l'accueil des professeurs peut être renouvelée pour une deuxième année, compte tenu de la répartition annuelle des crédits par le Parlement.

Remarques

- Sous l'aide au titre de l'accueil de professeurs et de conférenciers invités, la priorité sera donnée aux projets et aux activités qui:

- ont pour objet des études interdisciplinaires et comparatives;
- combinent la recherche appliquée et l'étude théorique;
- sont entrepris par des membres du corps professoral d'établissements d'enseignement canadiens;

- comportent des échanges de professeurs entre deux universités canadiennes.



PROGRAMME D'ÉPANOUISSEMENT CULTUREL

But	Promouvoir et appuyer les projets et les activités visant à affermir l'identité culturelle d'un groupe:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• en encourageant la préservation et l'apprentissage d'autres langues que l'anglais et le français;</li> <li>• en améliorant les méthodes d'enseignement des langues;</li> <li>• en mettant au point et en produisant des instruments didactiques pour l'enseignement des langues.</li> </ul>	Total des crédits disponibles	Remarques	Le programme d'épanouissement culturel comporte les volets suivants:	<p>L'aide aux écoles complémentaires de langue (enseignement des langues); l'aide à la formation des enseignants (cours de formation); l'aide à la mise au point d'instruments didactiques (recherche, rédaction, réalisation).</p> <p>Les organismes bénévoles représentatifs d'une communauté ethnoculturelle ou les organismes bénévoles qui, bien que n'étant pas représentatifs d'une communauté donnée, peuvent prouver qu'ils bénéficient de l'appui de celle-ci.</p>	Admissibilité	Renseignements supplémentaires	Programme du multiculturalisme Secrétariat d'État Ottawa (Ontario) K1A 0M5	ou	Bureaux régionaux du Secrétariat d'État (voir p. 156).
-----	---	--	-------------------------------	-----------	--	--	---------------	--------------------------------	---	----	---

PROGRAMME D'ÉDITION ET DE PUBLICATION

But Appuyer des projets et des activités de caractère historique ou littéraire qui contribuent à illustrer le concept et la réalité de la diversité culturelle canadienne.

Total des crédits disponibles

528 000 \$ en 1981-1982.

Remarques Les projets doivent être réalisés par des auteurs ou des chercheurs qui possèdent les aptitudes ou les connaissances requises dans le domaine considéré.

Admissibilité

- Les organismes bénévoles qui:
- représentent une communauté ou un groupe ethnoculturel;
- peuvent prouver qu'ils bénéficient de l'appui du groupe visé.
- Les particuliers qui sont appuyés par:
- une autorité reconnue dans le domaine considéré, ou
- un organisme ou un établissement communautaire reconnu.
- Les maisons d'édition indépendantes appartenant à des Canadiens.

Renseignements supplémentaires

Programme du multiculturalisme  
Secrétariat d'État  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M5

ou

Bureaux régionaux du Secrétariat d'État  
(voir p. 156).

## PROGRAMME DE COMMUNICATIONS INTERCULTURELLES

But	Encourager et appuyer, en contribuant à leur budget de fonctionnement, les organismes bénévoles multiculturels et multi-ethniques qui coordonnent des activités susceptibles d'encourager des rencontres ou des échanges féconds et de permettre aux communautés d'exprimer collectivement leurs intérêts et leurs préoccupations.	Total des crédits	disponibles	Possibilités de	Des contributions, dans le cadre d'un programme d'aide à long terme, peuvent être accordées sur une base annuelle pendant une période maximum de huit ans, leur montant commençant à décroître après les trois premières années.	Remarques	Lorsqu'on juge que l'organisme apporte une contribution valable au Programme du multiculturelisme et que, par conséquent, il mérite l'aide qui lui est accordée au titre des frais de fonctionnement, il peut bénéficier de contributions destinées à couvrir ses "frais généraux".	Les activités doivent:	• répondre à des besoins qui actuellement ne peuvent être satisfaits par les établissements, les organismes ou les services existants;	• prévoir la participation active de l'ensemble des membres tout au long des phases de planification, d'élaboration et de mise en oeuvre du ou des programme(s) de l'organisme.	Admissibilité	Les organismes multiculturels et multi-ethniques.	Programme du multiculturelisme	Renseignements supplémentaires	Secrétariat d'Etat Ottawa (Ontario) KIA 0M5	ou	Bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat (voir p. 156).
-----	--	-------------------	-------------	-----------------	--	-----------	---	------------------------	--	---	---------------	---	--------------------------------	--------------------------------	---	----	---

PROGRAMME DES ARTS DE LA SCÈNE ET DES ARTS PLASTIQUES

But

Encourager et appuyer les projets et les activités qui, dans le contexte canadien et par le biais de diverses formes d'expression artistique,

- enrichissent et mettent en valeur le patrimoine culturel d'un groupe donné;
- reflètent les aspects de la vie de ce groupe au Canada.

Total des crédits disponibles

597 000 \$ en 1981-1982.

Remarques

Le Programme peut entreprendre, élaborer ou appuyer des projets qui, en accord avec les principes et les objectifs du multiculturalisme, viennent combler des besoins bien précis, ou s'avèrent profitables pour une communauté ou un groupe donné, ou pour la société canadienne dans son ensemble. On accordera la priorité aux projets à court terme et aux manifestations et activités d'un caractère bien précis.

Admissibilité

- Les organismes bénévoles représentatifs d'une communauté ethnoculturelle, ou les organismes bénévoles qui, bien que n'étant pas représentatifs d'une communauté ethnoculturelle donnée, peuvent prouver qu'ils bénéficient de l'appui de celle-ci;
- Les particuliers qui sont appuyés par:
  - une autorité reconnue dans le domaine considéré, ou
  - un organisme ou un établissement communautaire reconnu.

Renseignements supplémentaires

Programme du multiculturalisme  
Secrétariat d'Etat  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M5

ou

Bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat  
(voir p. 156).

## PROGRAMME D'AIDE AUX GROUPES ETHNOCULTURELS (PROJETS)

But	Encourager et appuyer la préparation, l'élaboration et la mise en oeuvre de projets, ainsi que l'organisation d'activités permettant aux groupes ethnoculturels
Total des crédits disponibles	. de préserver et d'affirmer leur identité culturelle;
	. de faire connaître leur patrimoine culturel aux autres Canadiens et de développer leurs relations avec d'autres groupes.
1 336 400 \$ en 1981-1982.	

## Remarques

Les organismes qui reçoivent déjà de l'aide en vertu du Programme de communications interculturelles ou du Programme de soutien des activités ne pourront être admissibles à ce programme que si le Ministère est persuadé que le projet ou l'activité pour lesquels des subventions sont maintenant sollicitées n'avait pas été envisagé au moment où les organismes en question s'étaient prévus de l'un ou l'autre des programmes susmentionnés.

## Admissibilité

Les organismes bénévoles représentatifs d'une communauté ethnoculturelle ou les organismes bénévoles qui, bien que n'étant pas représentatifs d'une communauté ethnoculturelle donnée, peuvent prouver qu'ils bénéficient de l'appui de celle-ci.

## Renseignements supplémentaires

Programme du multiculturalisme  
Secrétariat d'Etat  
Ottawa (Ontario)  
KIA OM5

ou

Bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat  
(voir p. 156).

PROGRAMME D'AIDE AUX GROUPES (SOUTIEN DES ACTIVITÉS)

But  
Encourager et appuyer la création, l'expansion et la consolidation d'organismes ethnoculturels viables.

Total des crédits disponibles 243 500 \$ en 1981-1982.

Possibilités de renouvellement  
Des contributions, dans le cadre d'un programme d'aide à long terme, pourront être accordées sur une base annuelle pendant une période maximum de trois ans.

Remarques  
Lorsqu'on juge qu'un organisme apporte une contribution valable au Programme du multiculturalisme et qu'il mérite ainsi l'aide qui lui est accordée au titre des frais de fonctionnement, il peut bénéficier de contributions destinées à couvrir ses "frais généraux".

Admissibilité  
Les organismes bénévoles représentatifs de communautés ethnoculturelles.

Renseignements supplémentaires  
Programme du multiculturalisme  
Secrétariat d'Etat  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M5

ou

Bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat  
(voir p. 156).



PROGRAMME D'AIDE À LA CRÉATION DE CHAIRES D'ÉTUDES ETHNIQUES

But Promouvoir la création dans les universités canadiennes de postes d'enseignement dans des domaines des sciences humaines et sociales, des communications et des beaux-arts, qui concernent en particulier les groupes ethnoculturels canadiens.

Total des crédits disponibles

300 000 \$ (année 1981-1982).

Remarques

On donnera la priorité aux requérants qui peuvent démontrer:

- que la chaire qu'ils se proposent de créer contribuera à mieux faire comprendre le pluralisme canadien par l'inclusion, dans le programme d'enseignement, de cours portant sur la société canadienne ou sur plusieurs groupes ethniques;
- qu'aucune université n'offre de programmes complets portant sur les groupes qu'ils représentent;

- qu'ils représentent une communauté donnée devant laquelle ils sont responsables. L'aide financière fournie par le gouvernement du Canada sera proportionnelle à celle dont bénéficiaient déjà les requérants.

Admissibilité

Les organismes bénévoles.

Renseignements supplémentaires

Programme du multiculturalisme  
Secrétariat d'Etat  
Ottawa (Ontario)  
KIA OM5

ou

Bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat  
(voir p. 156).

## MULTICULTURALISME

Voir aussi :

Arts et culture	9
Études canadiennes	47
Immigration	63
Indiens et Inuit	67
Unité canadienne	141



Admissibilité

Les coopératives de logement, les sociétés de logement à but non lucratif, les conseils de bande des réserves indiennes, les provinces et les municipalités désireuses d'offrir des logements à loyer modique en construisant de nouvelles habitations ou en faisant l'acquisition de bâtiments existants.

Renseignements supplémentaires  
Société canadienne d'hypothèques et de logement  
Chemin de Montréal  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0P7

ou

Bureaux régionaux de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (voir pp. 157-158).

## AIDE À L'AMÉNAGEMENT DE LOGEMENTS SOCIAUX

But	Encourager des organismes publics et privés à pourvoir des logements à loyer modique.
Aide	<p>• <u>Capitaux de départ</u>: les sociétés à but non lucratif et les coopératives de logement peuvent obtenir des prêts sans intérêt n'excédant pas 75 000 \$ pour la réalisation de leurs projets.</p> <p>• <u>Capitaux d'immobilisation</u>: les requérants peuvent réunir les capitaux d'immobilisation nécessaires en sollicitant des prêts garantis à 100 p. cent en vertu de l'article 6 de la Loi sur l'habitation nationale auprès de prêteurs agréés par la SCHL ou auprès d'établissements de crédit ordinaire.</p> <p>• <u>Réduction du taux d'intérêt</u>: conformément au paragraphe 56.1 de la Loi sur l'habitation nationale, le montant maximal de l'aide fédérale, calculée en fonction du coût du projet, équivalant à la différence entre les taux d'intérêt courants et un taux de 2 p. cent. L'aide ainsi allouée sert à compenser l'écart entre le loyer économique et le loyer le moins élevé du marché établi par la SCHL pour la région où le projet est situé. Le reste des crédits sert à réduire le loyer mensuel des locataires à faible revenu.</p> <p>• <u>Au moment de l'acquisition d'habitations ou d'immeubles</u>, les sociétés de logement à but non lucratif peuvent obtenir, dans le cadre du Programme d'aide à la remise en état des logements, des prêts à remboursement conditionnel allant jusqu'à 3 750 \$ par unité de logement et des prêts de 2 000 \$ par personne hébergée en foyer pour effectuer les réfections nécessaires en vue de se conformer aux normes municipales en matière d'hygiène et de sécurité.</p>
Remarques	<p>Les logements ainsi aménagés sont destinés aux familles et aux particuliers à faible revenu et à revenu modeste - y compris les personnes âgées et des groupes particuliers comme les déficients mentaux et les handicapés, les prisonniers libérés sur parole, etc.</p>



LOGEMENT

Renseignements  
supplémentaires

Direction de la promotion des langues  
officielles  
Secrétariat d'Etat  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M5  
(819) 994-1966

ou

Bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat  
(voir p. 156).

But Faire profiter d'autres secteurs de l'expertise du gouvernement fédéral dans le domaine des langues officielles.

Total des crédits disponibles 1 400 000 \$ (année 1981-1982).

Remarques

Aide technique

- Services de consultation touchant: l'élaboration de politiques et de programmes relativement à la prestation de services bilingues; la détermination des besoins organisationnels en langue seconde au niveau tant de la communication verbale que de la communication écrite; le bilinguisme dans l'étiquetage, l'affichage, les raisons sociales, etc; l'enseignement et l'apprentissage de la langue seconde; la traduction, la terminologie et l'interprétation.

- Services auxiliaires: information, documentation, personnes-ressources, cours et tests de langue, traduction et terminologie et aide financière. L'aide financière peut être accordée aux associations bénévoles sans but lucratif pour la traduction, l'interprétation et pour le développement du bilinguisme et aux secteurs privé et public pour des activités spéciales.

Admissibilité

Secteur privé (les associations bénévoles sans but lucratif, les entreprises privées) et secteur public non fédéral (les administrations provinciales et municipales, les établissements d'enseignement et de santé et les organisations de services sociaux).

PROGRAMME DE PERFECTIONNEMENT LINGUISTIQUE

But Aider financièrement les groupes, organismes ou

sociétés constitués essentiellement pour recueillir et diffuser des données relatives à l'enseignement de la seconde langue officielle et à la formation de la minorité de langue officielle.

L'aide est accordée aux projets axés spécifiquement sur la cueillette et la diffusion de l'information touchant l'enseignement de la seconde langue officielle et la formation de la minorité de langue officielle.

Total des crédits disponibles

425 000 \$ (année 1981-1982).

Possibilités de renouvellement

Aide renouvelable.

Admissibilité

Organismes nationaux à but non lucratif, associations professionnelles, groupes d'intérêts.

Renseignements supplémentaires:

Direction des programmes de langues  
Direction générale de l'aide à l'éducation  
Secrétariat d'Etat  
Ottawa (Ontario)  
KIA OM5

ou

Bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat  
(voir p. 156).

But	<p>Aider les groupes minoritaires de langue officielle (les anglophones au Québec et les francophones dans les autres provinces et les territoires) à organiser des activités orientées vers le maintien et l'affirmation de leur identité culturelle à l'intérieur de leur collectivité et au sein de l'ensemble canadien.</p> <p>La Direction des groupes minoritaires de langue officielle incite les minorités de langues officielles à utiliser leur langue dans tous les secteurs d'activité au pays. Elle a pour objectif premier d'aider les membres des communautés minoritaires de langue officielle à conserver leur culture, à fonctionner de manière efficace dans leur milieu et à se développer à l'intérieur de la structure sociale du Canada.</p>	Total des crédits disponibles	Remarques	<p>La Direction s'intéresse aux besoins professionnels, techniques et financiers des groupes visés. Son champ d'action embrasse les domaines social, culturel, politico-juridique et économique de même que l'éducation et les communications. En outre, ses modes d'intervention comprennent l'animation, l'organisation, la représentation et la formation aussi bien que la recherche et l'information.</p>	Admissibilité	<p>Groupes bénévoles oeuvrant aux niveaux national, régional, provincial et local.</p>	Renseignements supplémentaires	<p>Direction des groupes minoritaires de langue officielle Secrétariat d'Etat Ottawa (Ontario) K1A 0M5 (819) 994-2222</p>	ou	<p>Bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat (voir p. 156).</p>
-----	---	-------------------------------	-----------	--	---------------	--	--------------------------------	---	----	---





## LANGUES OFFICIELLES

Voir aussi:

Arts et Culture 9

Participation des jeunes 117

Unité Canadienne 141

## PROJETS SPÉCIAUX - AIDE JURIDIQUE

But

Encourager le travail expérimental et la recherche dans le domaine de l'aide juridique par le biais d'initiatives (planification, recherche, évaluation, formation, projets-pilotes) destinées à améliorer l'efficacité des services d'aide juridique.

Total des crédits disponibles

300 000 \$ environ.

Possibilités de renouvellement

Les contributions ne sont accordées que pour une période d'un an. Toutefois, il est possible que certains projets requièrent un soutien financier pour une période plus longue; dans certains cas, des crédits supplémentaires peuvent donc être alloués.

Remarques

Bien que ce programme appuie tout travail expérimental ou toute recherche visant à

améliorer la prestation de services juridiques, le ministère de la Justice s'efforce d'établir chaque année une liste de secteurs prioritaires bien précise pour ce qui est de la cuedllette de données dans le domaine de l'aide juridique.

Admissibilité

Les organisations indépendantes et les programmes gouvernementaux.

Renseignements supplémentaires

Projets spéciaux - Aide juridique  
Programme et information juridiques  
Ministère de la Justice  
Immeuble Justice  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H8

ou

Bureaux régionaux du ministère de la Justice  
(voir p. 153).

## PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS DU CENTRE DE CONSULTATION

But	Contribuer à la réforme et à l'amélioration de la justice pénale en mettant à l'essai des approches et des méthodes innovatrices, tant pour étudier que pour régler les problèmes qui se posent en matière de criminalité et de justice pénale.	En plus de servir à appuyer des projets innovateurs, le programme permet de financer des études, des conférences, des colloques et des ateliers traitant de sujets relevant de la justice pénale.	Total des crédits disponibles	Possibilités de renouvellement	Remarques	Les projets doivent être élaborés de concert avec des organismes fédéraux, provinciaux et municipaux et des organismes de bénévoles participant à l'administration de la justice pénale. Les projets doivent également comporter un plan d'expansion en ce qui concerne les initiatives envisagées et, éventuellement, être solidement appuyées par la communauté concernée afin que leur viabilité soit assurée, une fois franchie l'étape des consultations et de la mise à l'essai.	Admissibilité	Les personnes, les groupes, les organisations ou les gouvernements (municipaux, régionaux, provinciaux) qui appuient des projets susceptibles de contribuer à la réforme et à l'amélioration de la justice pénale.	Renseignements supplémentaires	Centre de consultation Ministère du Solliciteur général 340, avenue Laurier ouest Ottawa (Ontario) K1A 0P8 (613) 995-4811	ou	Bureaux régionaux du ministère du Solliciteur général (voir p. 159).
-----	---	---	-------------------------------	--------------------------------	-----------	--	---------------	--	--------------------------------	--	----	--

FONDS DE RÉFORME DU DROIT PÉNAL

But

Collaborer à des propositions de modification du droit pénal et de sa procédure, notamment aux révisions nécessaires au Code criminel et autres lois relatives au droit pénal.

Total des crédits

400 000 \$ environ.

disponibles

Remarques

Lors de l'étude des propositions, le Ministère tiendra compte des facteurs suivants:

- Les répercussions du projet sur le processus d'élaboration des lignes de conduite du ministère de la Justice, en ce qui concerne la réforme du droit pénal;

- L'aptitude de l'auteur à élaborer un projet bien structuré dont il analysera et évaluera les répercussions en tenant compte du fait que le but de l'initiative est de fournir au ministère de la Justice des éléments d'information utiles;

- L'aptitude de l'auteur du projet à soumettre un budget détaillé et à tenir une comptabilité conforme aux normes établies par le gouvernement;

- L'importance de la contribution que les gouvernements provinciaux seraient prêts à apporter, si le projet est soumis par un ministère ou un organisme provincial;

- Le degré d'intérêt et d'appui accordé au projet par les autorités provinciales concernées.

Admissibilité

Les particuliers, les organisations à but non lucratif, les ministères et organismes provinciaux.

Renseignements  
supplémentaires

Fonds de réforme du droit  
Ministère de la Justice  
Immeuble Justice  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H8

ou

Bureaux régionaux du ministère de la Justice  
(voir p. 153).

FONDS DE DÉVELOPPEMENT ET DE CONSULTATION

But	Appuyer les particuliers et les organisations à but non lucratif qui s'intéressent aux activités suivantes:
	<ul style="list-style-type: none"> <li>la recherche dans le domaine juridique,</li> <li>l'élaboration et/ou la publication d'ouvrages de vulgarisation sur le droit,</li> <li>la consultation liée aux rapports et aux recommandations de la Commission de réforme du droit concernant le droit administratif et le droit civil,</li> <li>les conférences non gouvernementales présentant un intérêt particulier pour le Ministère.</li> </ul>
Total des crédits disponibles	150 000 \$ environ.
Remarques	De façon générale, les fonds alloués ne dépassent pas 5 000 \$.
Admissibilité	Particuliers et organisations à but non lucratif.
Renseignements supplémentaires	Programme et information juridiques Ministère de la Justice Immeuble Justice Ottawa (Ontario) K1A 0H8
	ou
	Bureaux régionaux du ministère de la Justice (voir p. 153).



JURIDIQUE

Voir aussi :

Droits de la personne 31

Indiens et Inuit 67





# SUBVENTIONS CULTURELLES

But	Aider les artistes - peintres, écrivains, musiciens et danseurs - Indiens et Inuit à poursuivre leur carrière et éveiller l'intérêt du public pour l'art autochtone contemporain.	Total des crédits disponibles	325 000 \$ (1981-1982).
Possibilités de renouvellement	Subventions renouvelables sous réserve d'une vérification annuelle.	Remarques	Les subventions visent principalement à aider les artistes débutants à se perfectionner. Les requérants doivent bénéficier de l'appui officiel d'un ou de plusieurs conseils de bandes ou d'associations indiennes et Inuit. Les subventions ne peuvent excéder 5 000 \$ chacune.
Admissibilité	Les Indiens inscrits et les Inuit.	Renseignements supplémentaires	Direction de l'éducation Affaires indiennes et Inuit Affaires indiennes et du Nord Ottawa (Ontario) KIA OH4
	ou		Bureaux régionaux des Affaires indiennes et du Nord (voir p. 147).

# SUBVENTIONS CULTURELLES

But	Aider les Indiens et les Inuit, en tant que groupes ou individus, à mettre en valeur leur culture et à contribuer au développement de la société canadienne;	donner aux Inuit les moyens de faire connaître leur patrimoine culturel aux autres Canadiens;	mettre en lumière la diversité culturelle du Canada;	aider les Inuit à participer pleinement à la vie de la société canadienne.	Total des crédits disponibles	50 000 \$.	Remarques	Les requérants doivent, dans la mesure du possible, bénéficier de l'appui de la collectivité.	Aucun projet nécessitant des dépenses en immobilisations importantes ne peut être financé. Les subventions, qui ne doivent pas excéder 5 000 \$ chacune, ne doivent pas servir à la réalisation de projets à long terme.	Admissibilité	Les Inuit et les Indiens, ainsi que les groupes et les organismes qui les représentent.	Chef	Division du développement social et de l'épanouissement culturel	Direction de la coordination et du développement social du Nord	Affaires indiennes et du Nord	Ottawa (Ontario)	KIA 0H4	ou	Bureaux régionaux des Affaires indiennes et du Nord (voir p. 147).
-----	--	---	--	--	-------------------------------	------------	-----------	---	--	---------------	---	------	--	---	-------------------------------	------------------	---------	----	--

But	Assurer des services de soutien, d'aide et d'orientation aux plans professionnel, commercial et technique en vue d'améliorer la situation socio-économique et le système d'éducation des Indiens.
Total des crédits disponibles	Trouver des débouchés économiques pour les bandes et les entreprises indiennes, étudier la faisabilité de leurs projets et résoudre leurs problèmes techniques, financiers, juridiques ou commerciaux.
Admissibilité	Les bandes indiennes et les entreprises installées sur des réserves qui présentent des demandes au SACO par l'intermédiaire des bureaux régionaux et locaux des Affaires indiennes.
Renseignements supplémentaires	Services de formation et de consultation (bandes) Logement et soutien des bandes Affaires indiennes et du Nord Canada Ottawa (Ontario) KIA OH4
ou	Bureaux régionaux des Affaires indiennes et du Nord (voir p. 147).

PROGRAMME DE PROMOTION DES ARTS ET DE L'ARTISANAT

But Contribuer au développement des arts, de l'artisanat et des entreprises commerciales autochtones au Canada.

Total des crédits disponibles 3 360 000 \$ (1981-1982).

Possibilités de renouvellement Aide renouvelable.

Admissibilité Les Indiens inscrits et les autochtones

Renseignements supplémentaires Direction du développement économique des Indiens et des Inuit Affaires indiennes et du Nord Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0H4

ou

National Indian Art and Crafts Corporation  
350 rue Slater,  
Ottawa (Ontario) K1R 5B7

## PROGRAMME DES MIGRANTS AUTOCHTONES

But	Encourager et favoriser l'intégration sociale et culturelle des migrants autochtones et des populations autochtones vivant en milieu urbain.
Total des crédits disponibles	10 235 700 \$ en 1982-1983.
Possibilités de renouvellement	Aide renouvelable annuellement sous réserve d'une vérification.
Admissibilité	Les centres d'accueil autochtones mis sur pied il y a au moins deux ans, et l'Association nationale des centres d'accueil.
Renseignements supplémentaires	Direction des citoyens autochtones Secrétariat d'Etat Ottawa (Ontario) K1A 0M5
ou	
Bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat (voir p. 156).	

## PROGRAMME DE FINANCEMENT DE BASE - CITOYENS AUTOCHTONES

But:	Aider les autochtones à faire valoir efficacement leurs points de vue auprès de tous les ordres de gouvernement et à établir de bons contacts avec ceux-ci.
Total des crédits disponibles	11 200 000 \$ en 1981-1982.
Possibilités de renouvellement	Aide renouvelable annuellement sous réserve d'une vérification.
Remarques	L'aide est accordée pour le financement initial et le soutien des actions entreprises, et non pour des projets.
Admissibilité	Les autochtones du Canada (généralement une association d'autochtones inscrits et une association d'autochtones non inscrits et de Métis, par province ou territoire), les associations régionales d'Inuit et les associations nationales de ces groupes.
Renseignements supplémentaires	Direction des citoyens autochtones Secrétariat d'Etat Ottawa (Ontario) K1A 0M5
	ou
	Bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat (voir p. 156).

PROGRAMME DES FEMMES AUTOCHTONES

But	Aider les femmes autochtones à jouer un rôle plus actif dans leur propre communauté et dans la société en général.
Total des crédits disponibles	Le montant des crédits disponibles n'a pas encore été déterminé pour 1982-1983.
Possibilités de renouvellement	Les crédits visant à couvrir les frais de fonctionnement sont renouvelables chaque année sous réserve d'une vérification. Les projets ne sont subventionnés qu'une seule fois.
Remarques	L'aide financière couvrant les frais de fonctionnement est accordée uniquement aux associations nationales de femmes autochtones, et les subventions au titre des projets sont accordées à tout groupe de femmes autochtones.
Admissibilité	Tous les groupes et organismes de femmes autochtones.
Renseignements supplémentaires	Direction des citoyens autochtones Secrétariat d'Etat Ottawa (Ontario) KIA OM5 ou
	Bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat (voir p. 156).



PROGRAMME DE DEVELOPPEMENT SOCIAL ET CULTUREL DES AUTOCHTONES

But	Encourager la participation des autochtones à des activités sociales et culturelles organisées par des groupes autochtones ou non autochtones.
Total des crédits disponibles	Le montant des crédits disponibles n'a pas encore été déterminé pour 1982-1983.
Possibilités de renouvellement	Les subventions sont accordées projet par projet.
Admissibilité	Les organismes bénévoles autochtones et les établissements non gouvernementaux.
Renseignements supplémentaires	Direction des citoyens autochtones Secrétariat d'Etat Ottawa (Ontario) KIA OM5
	ou
	Bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat (voir p. 156).

PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS AUX BANDES

But	Aider les conseils de bandes et les associations d'Inuit à gérer les programmes mis en oeuvre dans les réserves et les petites collectivités.	Total des crédits disponibles	350 000 000 \$.	Remarques	Les contributions visent à permettre aux bandes d'administrer leurs services scolaires et leurs services d'habitat.	Admissibilité	Conseils de bandes des Indiens, conseils de tribus et de régions, et conseils de localités Inuit.	Renseignements supplémentaires	Direction du soutien des bandes Affaires Indiennes et du Nord Canada Ottawa (Ontario) KIA 0H4	ou	Bureaux régionaux des Affaires Indiennes et du Nord (voir p. 147).
-----	---	-------------------------------	-----------------	-----------	---	---------------	---	--------------------------------	---	----	--

## PROGRAMME DES COMMUNICATIONS SOCIALES DES AUTOCHTONES

But Permettre aux autochtones de mettre sur pied et

de contrôler des réseaux de communications modernes.

Total des crédits disponibles

3 227 500 \$ (1982-1983).

Possibilités de renouvellement

Le financement de base est renouvelable annuellement sous réserve d'une vérification.

Projets: Les subventions ne sont accordées qu'une fois.

Remarques

Le financement de base vise à fournir aux sociétés de communications autochtones le soutien nécessaire pour leurs structures administratives de base et pour leurs différentes activités dans le domaine des communications. Les sociétés et autres groupements autochtones peuvent obtenir différents types de subventions pour des projets de communications.

Admissibilité

Financement de base: Les sociétés de communications existantes ou nouvellement créées.

Financement au titre de la radio communautaire et des projets: Les sociétés de communications existantes ou nouvellement créées; les organismes et les groupements autochtones nationaux, provinciaux, communautaires et locaux.

Financement au titre de la formation et de l'organisation d'ateliers sur les médias: sociétés de communications existantes et nouvellement créées.

Renseignements supplémentaires

Direction des citoyens autochtones  
Secrétariat d'Etat  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M5

ou

Bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat  
(voir p. 156).

PROGRAMME DES CENTRES EDUCATIFS ET CULTURELS

Assurer aux Inuit et aux Indiens l'aide financière et l'appui nécessaires pour créer et exploiter des centres éducatifs et culturels.

Total des crédits disponibles 454 000 \$ (1982-1983).

1. Développer et faire revivre les techniques traditionnelles et contemporaines des Indiens et des Inuit;

2. réaliser ou encourager des travaux de recherche sur le patrimoine et la culture des Indiens et des Inuit;

3. inciter les Indiens et les Inuit à accroître leur connaissance de leur langue ancestrale et à l'utiliser davantage;

4. élaborer et mettre à l'essai des programmes d'enseignement, des méthodes pédagogiques et des outils didactiques pour la diffusion de la culture dans le cadre de programmes établis ou hors-formule;

5. promouvoir les différentes cultures dans les grands programmes et les établissements d'enseignement.

Admissibilité Les centres éducatifs et culturels inuit établis dans les Territoires du Nord-Ouest et le Labrador.

Renseignements supplémentaires Chef Division du développement social et de l'épanouissement culturel

Direction de la coordination et du développement social du Nord Affaires Indiennes et du Nord Ottawa (Ontario) KIA OH4

ou

Bureaux régionaux des Affaires Indiennes et du Nord (voir p. 147).

## PROGRAMME DES CENTRES CULTURELS ET EDUCATIFS

But	Fournir aux Indiens un cadre éducationnel mieux adapté à leurs besoins culturels.	Total des crédits disponibles	5 830 000 \$ (1981-1982).
Possibilités de renouvellement	Aide renouvelable.		
Remarques	Le programme vise à couvrir les frais de mise en oeuvre de projets d'envergure qui peuvent être entrepris en coopération avec des établissements d'enseignement.		
Admissibilité	Les Indiens inscrits et les Inuit.		
Renseignements supplémentaires	Direction de l'éducation Affaires indiennes et du Nord Canada Ottawa (Ontario) KIA OH4		
	ou		
	Bureaux régionaux des Affaires indiennes et du Nord (voir p. 147).		

Admissibilité Les autochtones inscrits ou non inscrits.

Renseignements  
Programmes et information juridiques

supplémentaires

Ministère de la Justice  
Immeuble Justice  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H8

ou

Bureaux régionaux du ministère de la Justice  
(voir p. 153).

# PROGRAMME D'ASSISTANCE PARAJUDICIAIRE AUX AUTOCHTONES

But  
Encourager le développement des services  
d'assistance parajudiciaire afin d'aider les  
autochtones du Canada à mieux comprendre leurs  
droits et à se prévaloir de l'assistance  
juridique.

Total des crédits  
disponibles

2 440 000 \$ en 1981-1982.

Possibilités de  
renouvellement

Il s'agit d'un programme permanent.

Remarques

- 1 Le programme doit être administré par un  
organisme indépendant compétent qui a  
l'appui de la majorité des autochtones;
  - 2 Les contributions du ministère de la Justice  
doivent servir uniquement à assurer des  
services d'assistance parajudiciaire (elles  
ne peuvent être utilisées pour financer des  
foyers de transition, des programmes de  
lutte contre l'alcoolisme ou la drogue,  
etc.);
  - 3 la province concernée doit consentir à  
supporter au moins la moitié des frais de ce  
programme;
  - 4 la province ou le territoire concerné doit  
consentir à assurer le contrôle du  
fonctionnement du programme de façon que les  
services fournis répondent à une certaine  
norme de qualité minimale, et
  - 5 l'utilisation des fonds alloués doit être  
vérifiée périodiquement.
- Il existe actuellement des programmes  
d'assistance parajudiciaire à frais partagés  
avec la Colombie-Britannique, l'Alberta, la  
Saskatchewan, le Manitoba, l'Ontario, le Québec,  
Terre-Neuve, les Territoires du Nord-Ouest et le  
Yukon.

## PROGRAMME D'AIDE À LA RECHERCHE ET À LA CONSULTATION

But	Aider les associations autochtones du nord du pays à réaliser des travaux de recherche, à entreprendre des projets visant à promouvoir leurs intérêts et à financer la tenue de consultations sur les questions liées au développement du Nord. Dans le cas des consultations, le programme couvre les frais de déplacement et les honoraires des experts-conseils auxquels il est fait appel.	Total des crédits disponibles	119 000 \$.
Admissibilité	Les associations autochtones du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest, du nord du Québec et du Labrador.	Renseignements supplémentaires	Division du développement social et culturel Direction de la coordination et du développement social du Nord Affaires indiennes et du Nord Ottawa (Ontario) K1A 0H4
	ou		Bureaux régionaux des Affaires indiennes et du Nord (voir p. 147).



# PROGRAMME D'AIDE AUX ENTREPRISES INDIENNES

But

Assurer, par l'entremise d'étudiants en administration des affaires inscrits au niveau de la maîtrise à l'université Western Ontario, des services de conseil aux entreprises indiennes déjà établies ou en voie d'expansion dans les domaines suivants: systèmes de comptabilité et de contrôle des dépenses, méthodes de financement, méthodes générales de gestion, contenus, techniques de commercialisation et évaluation de projets.

Total des crédits disponibles

220 000 \$ pour la période allant du 1er avril 1982 au 31 décembre 1982.

Possibilités de renouvellement

L'entente en matière de contributions est renouvelable chaque année.

Admissibilité

Les entreprises gérées par des Indiens dans les réserves peuvent obtenir une aide par l'entremise des diverses directions générales du développement économique régional.

Renseignements supplémentaires

Services de formation et de consultation (bandes)  
Logement et soutien des bandes  
Affaires indiennes et du Nord  
Ottawa (Ontario)  
KIA OH4

ou

Bureaux régionaux des Affaires indiennes et du Nord (voir p. 147).

FONDS D'AIDE AU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES INDIENS (FADEI)-  
PRÊTS DIRECTS, PRÊTS GARANTIS ET CONTRIBUTIONS

But

Aider les Indiens en leur fournissant les capitaux nécessaires pour de nouveaux investissements ou pour l'expansion d'entreprises déjà existantes afin qu'ils puissent, à long terme, devenir auto-suffisants, individuellement et collectivement.

Total des crédits  
disponibles

70 millions \$ sous forme de prêts directs,  
30 millions \$ sous forme de prêts garantis et  
37 234 000 \$ sous forme de contributions  
(1981-1982).

Possibilités de  
renouvellement

Les prêts sont accordés de façon continue, mais  
les contributions doivent être renouvelées  
chaque année.

Remarques

Dans le cas des prêts garantis, un représentant  
du Ministère doit accompagner l'emprunteur pour  
veiller à ce qu'il obtienne le taux d'intérêt le  
plus bas possible.

Admissibilité

Les bandes indiennes, les conseils de tribus,  
les associations et les particuliers peuvent  
obtenir une aide en vue de promouvoir le  
développement économique et la création  
d'emplois.

Renseignements  
supplémentaires

Développement économique et création d'emplois  
Affaires indiennes et du Nord  
Ottawa (Ontario)  
KIA OH4

ou

Bureaux régionaux des Affaires indiennes et du  
Nord (voir p. 147).

- démontrer que leurs ressources sont trop limitées pour leur permettre de participer efficacement à une enquête publique sans l'appoint d'une aide financière de l'extérieur;
- fournir un rapport détaillé de la façon dont ils comptent utiliser les crédits qui leur seraient alloués et qui peuvent prouver qu'ils sont capables de s'acquitter des servitudes administratives et comptables y afférentes.

#### Renseignements supplémentaires

Division des sondages publics  
 Direction de l'évaluation des grands projets  
 Affaires indiennes et du Nord  
 Ottawa (Ontario)  
 KIA OH4

ou

Bureaux régionaux des Affaires indiennes et du Nord (voir p. 147).

But  
Fournir aux autochtones et aux autres  
communautés du Nord une aide financière qui leur  
permettrait de préparer leurs interventions dans  
des enquêtes publiques sur les problèmes de  
transport par pipeline d'hydrocarbures.

Total des crédits  
disponibles

350 000 \$ (1982-1983).

Possibilités de  
renouvellement

Le programme sera réexaminé après l'année  
1982-1983.

Remarques

1. On donnera la priorité aux organismes ou aux  
groupes autochtones et non autochtones dont  
les membres vivent au nord du 60<sup>e</sup> parallèle,  
aux organismes et aux groupes du nord du  
pays qui représentent des associations qui  
leur sont affiliées ou un certain nombre de  
collectivités et, enfin, aux groupes vivant  
à proximité des chantiers que l'on se  
propose d'ouvrir.
2. Les autres ordres de gouvernement ayant  
pouvoir de lever des impôts ou les  
organismes qui les représentent ne sont pas  
admissibles.
3. Les requérants ne doivent pas être déjà  
bénéficiaires d'une aide fournie aux mêmes  
fins par d'autres ministères ou organismes  
gouvernementaux.

Admissibilité

Les organismes et les groupes qui peuvent:

- démontrer qu'ils ont un intérêt légitime à  
participer aux enquêtes publiques et qui  
peuvent également prouver que leur présence  
la situation, compte tenu de la nature des  
problèmes à l'étude et de la nécessité de  
concilier les intérêts de toutes les parties  
concernées;
- prouver qu'ils s'intéressent activement et  
de longue date à la cause qu'ils se  
proposent de défendre;



INDIENS ET INUIT

Voir aussi:

Emploi 35

Environnement 43

Juridique 89



# SUBVENTIONS AU TITRE DE L'IMMIGRATION

But	Fournir directement aux immigrants nouvellement arrivés, sur la base de la formule de rémunération à l'acte, des services essentiels visant à faciliter leur adaptation et leur intégration, et appuyer les projets axés sur l'amélioration de ces services.
Total des crédits disponibles	1 673 000 \$.
Possibilités de renouvellement	Subventions renouvelables sous réserve d'une vérification annuelle.
Remarques	Les services doivent compléter ceux qui sont déjà offerts par le Ministère.
Admissibilité	Les organismes bénévoles à but non lucratif.
Renseignements supplémentaires	Bureaux régionaux de la C.E.I.C. (voir p. 151).





IMMIGRATION

Voir aussi:

Multiculturalisme 105



PROGRAMME DE PARTICIPATION DES PERSONNES HANDICAPÉES

But Appuyer les initiatives des organismes bénévoles qui, sous la direction de personnes invalides ou handicapées, cherchent à encourager les citoyens invalides ou handicapés à participer plus pleinement à la vie de la société canadienne.

Total des crédits disponibles 500 000 \$ en 1981-1982.

Remarques On donnera la priorité aux initiatives qui favorisent le développement des organismes bénévoles dirigés par des invalides et des handicapés et qui entreprennent des programmes ou des projets d'entraide.

Admissibilité Organismes à but non lucratif et organismes bénévoles dirigés par des personnes invalides ou handicapées.

Renseignements supplémentaires Programme de participation des personnes handicapées Direction du soutien aux organismes volontaires Direction générale de la participation des citoyens

Secrétariat d'Etat  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M5  
(819) 994-2255

ou

Bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat  
(voir p. 154).



## HANDICAPÉS

Voir aussi:

Droits de la personne 31



But	<p>Par l'entremise de ses 30 cinémathèques situées dans les principales villes du Canada, mettre à la disposition de particuliers et de groupes, des films et un service d'aide à la programmation de séances.</p>
Remarques	<p>Outre les titres produits par l'Office national du film dans les deux langues officielles, la collection comprend des films provenant de la société Radio-Canada, de l'Office de tourisme du Canada et de diverses sociétés privées.</p> <p>On peut louer les films par téléphone, par lettre ou encore en se rendant au bureau de l'O.N.F. de sa région. La cinémathèque a généralement besoin d'un préavis minimum de 48 heures pour pouvoir garantir une location. Toutefois, ceux qui ont besoin de films sur court préavis peuvent se prévaloir du système libre-service offert dans la plupart des cinémathèques.</p>
Formats	<p>Les films sont disponibles dans les formats suivants: 16mm, U-Matic 3/4 de pouce, VHS ¾ pouce et vidéocassette Betamax.</p>
Admissibilité	<p>Particuliers et groupements bénévoles.</p>
Renseignements supplémentaires	<p>Cinémathèque Office national du film 150, rue Kent Ottawa (Ontario) K1A 0M9</p>
	ou
	<p>Tous les bureaux de l'O.N.F. au Canada (voir p. 154).</p>





FILMS



But	Améliorer la condition féminine et favoriser la participation des femmes dans toutes les sphères d'activité sociale par le biais d'une aide financière accordée à des organismes bénévoles. Les subventions sont accordées pour des projets touchant l'éducation communautaire, la mise en place de structures, l'organisation de conférences, etc. L'aide financière destinée à couvrir les frais de fonctionnement est accordée aux groupements les plus importants faisant office de coordonnateurs en matière de condition féminine.	Total des crédits disponibles	Possibilités de renouvellement	Admissibilité	Les organismes bénévoles féminins dont l'objectif premier consiste à améliorer la condition féminine, ainsi que les organismes bénévoles qui contribuent à l'amélioration de la condition féminine.	Renseignements supplémentaires
		3 200 000 \$ en 1981-1982.	Aide renouvelable sous réserve d'une vérification annuelle.			Programme de promotion de la femme Secrétariat d'Etat Ottawa (Ontario) KIA 0M5
					ou	Bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat (voir p. 156).



FEMMES

Voir aussi:

Action volontaire 5

Droits de la personne 31

Emploi 35

Indiens et Inuit 67

Juridique 89

Santé 125



PROGRAMME NATIONAL D'AIDE AUX ETUDES CANADIENNES

But Recueillir, échanger et diffuser de l'information sur le Canada et la rendre plus accessible à la population; organiser et encourager les activités dans les domaines de l'enseignement, de la recherche et des études canadiennes; favoriser l'acquisition de connaissances et agencer les ouvrages actuellement disponibles de façon à leur donner une perspective pancanadienne.

Total des crédits disponibles 800 000 \$ pour 1981-1982; 1 500 000 \$ pour 1982-1983; 1 500 000 \$ pour 1983-1984.

Remarques

On étudiera en priorité les projets qui:

- sont directement liés à au moins un des objectifs du programme;
- sont susceptibles d'avoir une incidence importante sur le développement des études canadiennes;
- sont susceptibles de resserrer et de raffermir les liens entre les deux groupes de langue officielle et d'amener un plus grand nombre de francophones à s'intéresser aux études canadiennes;
- sont axés sur le développement des études canadiennes dans une perspective pancanadienne; ou
- ont une importante dimension interrégionale et interculturelle.

Admissibilité

Les organismes (y compris les organismes bénévoles, les institutions et les entreprises privées) qui présentent des projets touchant au moins un des objectifs du programme. Les propositions présentées par des particuliers seront également étudiées.

Renseignements supplémentaires

Direction générale des programmes d'aide à l'éducation  
Secrétariat d'Etat  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M5  
(819) 994-1544

ou

Bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat  
(voir p. 156).





ÉTUDES CANADIENNES

Voir aussi:

Arts et Culture 9

Multiculturalisme 105

Unité Canadienne 141

POLITIQUE SUR LA CONSULTATION DU PUBLIC ET LA DISPONIBILITÉ DE L'INFORMATION - REMBOURSEMENT DES FRAIS DE DÉPLACEMENT

But Les associations d'utilité publique peuvent bénéficier d'une aide financière pour couvrir les frais de déplacement de leurs délégués aux assemblées annuelles du ministère, à l'administration centrale et dans les régions, conformément à la politique sur la consultation du public et la disponibilité de l'information. L'objet de cette aide est de faire en sorte qu'un large éventail de groupes puissent collaborer avec le Ministère à la mise au point de programmes et de lignes de conduite en lui apportant leurs opinions et leurs points de vue, ainsi que l'information et l'expérience qu'ils ont accumulées.

Destination Les groupes ou associations admissibles peuvent obtenir le remboursement intégral des frais de déplacement d'un délégué à une réunion désignée.

Remarques Seuls sont remboursables les frais de déplacement qui concernent les réunions désignées aux fins de la politique précitée.

Admissibilité Organismes à but non lucratif intéressés par les programmes et lignes de conduite d'Environnement Canada.

Renseignements supplémentaires Direction des services d'information  
Environnement Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1G2  
(819) 994-1410

ou

Bureaux régionaux d'Environnement Canada  
(voir p. 151).

# PARCS CANADA ET LES "ASSOCIATIONS COOPÉRANTES"

But

Collaborer avec Parcs Canada, à titre d'association coopérante, à la fourniture de certains types de services au public et/ou à la poursuite d'activités lucratives conforme aux objectifs de Parcs Canada, comme par exemple:

1. la fabrication et la vente d'articles inspirés du patrimoine, généralement en des points de vente situés sur un site patrimonial ou aux environs;

2. la fourniture de certains services complémentaires à ceux qui sont déjà offerts par Parcs Canada (par exemple, des cours dans certaines techniques artisanales traditionnelles, des excursions en forêt avec guides, etc.).

Total des crédits disponibles

250 000 \$.

Admissibilité

Toute société reconnue à but non lucratif, dont les objectifs correspondent à ceux de Parcs Canada, peut demander son accréditation à titre d'association coopérante. Il peut s'agir d'une association déjà existante qui désire ajouter une nouvelle facette à ses activités régulières, ou d'une société fondée à cette seule fin. Dans les deux cas, il doit y avoir une entente écrite avec Parcs Canada.

Renseignements supplémentaires

Direction des parcs nationaux  
Programme Parcs Canada  
Environnement Canada

Ottawa (Ontario)

K1A 1G2

(819) 994-2696

ou

Bureaux régionaux d'Environnement Canada  
(voir p. 151).



## ENVIRONNEMENT

Voir aussi:

Action volontaire 5  
Films 55  
Indiens et Inuit 67  
Sciences 133

PROJETS DE SERVICES COMMUNAUTAIRES DU CANADA

But Aider les organismes à but non lucratif à dispenser des services répondant aux besoins de la collectivité locale: garderies, soins médicaux, consultations d'urgence, aide domestique, etc.

Total des crédits disponibles 12 000 000 \$ (année 1981-1982).

Possibilités de renouvellement L'aide pourra couvrir une période de trois ans et décroîtra respectivement au cours de la deuxième et de la troisième année à 66 p. cent et à 33 p. cent du montant de la première année.

Remarques La priorité sera accordée aux projets prévoyant la prestation de services répondant spécialement aux besoins des femmes, des autochtones et des immigrants. Les emplois créés devront aussi s'adresser aux catégories particulièrement touchées par le chômage, c'est-à-dire les femmes, les autochtones, les jeunes et les handicapés.

Renseignements supplémentaires Projets de services communautaires du Canada Direction générale du développement de l'emploi Emploi et Immigration Canada Ottawa (Ontario) KIA 0J9

ou

Centres d'emploi du Canada ou bureaux du Développement de l'emploi de la C.E.I.C.

PROJETS DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE DU CANADA

But Aider des organismes locaux à mettre au point et

à administrer des projets générateurs d'emplois à court terme. Les qualifications requises doivent au départ correspondre à celles de la main-d'oeuvre locale ou être d'une nature telle que les sans-emploi de la région puissent facilement les acquérir.

Total des crédits disponibles

140 500 000 \$ (année 1981-1982).

Possibilités de renouvellement

Programme annuel.

Remarques:

Les intéressés devront exposer leur programme d'embauchage de personnes défavorisées au plan de l'emploi: femmes, jeunes, autochtones, handicapés physiques.

Renseignements supplémentaires

Projets de développement communautaire du Canada  
Direction générale du développement de l'emploi  
Emploi et Immigration Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0J9

ou

Centres d'emploi du Canada ou bureaux du Développement de l'emploi de la C.E.I.C.



PROGRAMME D'EXTENSION DE SERVICES

But	Faire appel à la collaboration d'organismes communautaires pour améliorer les possibilités d'emploi de personnes éprouvant des difficultés particulières sur le marché du travail et qui, dans les circonstances actuelles, ne peuvent tirer pleinement profit des services offerts par les centres d'emploi du Canada.
Total des crédits disponibles	13 073 000 \$ (année 1981-1982).
Possibilités de renouvellement	Aide renouvelable sous réserve d'une vérification annuelle.
Remarques	Le programme vise en priorité les femmes, les autochtones et les handicapés mentaux, particulièrement ceux qui ont longtemps souffert du chômage et qui vivent dans des endroits reculés.
Admissibilité	Organismes communautaires et particuliers désireux de mettre en oeuvre un projet.
Renseignements supplémentaires	Programme d'extension Direction des besoins spéciaux de la main-d'oeuvre Emploi et Immigration Canada Ottawa (Ontario) KIA 0J9 ou Bureaux régionaux de la C.E.I.C. (voir p. 151).

PROGRAMME D'EMPLOI POUR LES INNOVATIONS TECHNIQUES

But  
Permettre le versement de subventions salariales pour certains diplômés de l'enseignement supérieur scientifique et technique qui ne peuvent trouver d'emploi dans leur discipline.

Total des crédits

Environ 18 000 000 \$ répartis sur trois années budgétaires (1980-1981, 1981-1982, 1982-1983).

Possibilités de renouvellement

Remarques

Les universités, les cégeps, les associations et organismes communautaires sont au nombre des employeurs admissibles, à condition qu'ils présentent des projets portant sur le développement et l'application de technologies nouvelles de fabrication, de mise au point et de production ainsi que sur des modèles restreints d'application des techniques d'économies d'énergie et d'utilisation des énergies de remplacement.

Renseignements supplémentaires

Programme d'emploi pour les innovations technologiques  
Direction générale du développement de l'emploi  
Emploi et Immigration Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0J9

ou

Bureaux régionaux de la C.E.I.C.  
(voir p. 151).

## PROGRAMME D'EMPLOI POUR ÉTUDIANTS - FTE CANADA 1982

But	Créer des emplois d'été pour les étudiants en versant des subventions à des organismes établis et, dans les provinces où il y a eu entente à cet effet, à des municipalités qui font appel à la main-d'oeuvre étudiante locale pour certains travaux.	Le programme vise également à permettre aux étudiants qui y participent d'acquérir une formation professionnelle dans le cadre même de leur travail au service de la communauté.	Total des crédits disponibles	69 000 000 \$ pour 1982.	Possibilités de renouvellement	Sans objet.	Remarques	Admissibilité	Tout organisme établi.	Centres d'emploi du Canada ou bureaux du Développement de l'emploi de la C.E.I.C.
-----	---	--	-------------------------------	--------------------------	--------------------------------	-------------	-----------	---------------	------------------------	---

Programme d'aide à la création locale d'emplois - P.A.C.L.E.

But  
Créer des entreprises pouvant fournir du travail aux personnes aux prises avec le chômage chronique, ou instituer des projets dans le cadre desquels elles pourraient acquérir des compétences qui leur permettraient de s'intégrer normalement au marché du travail.

Total des crédits disponibles 65 200 000 \$ (année 1981-1982).

Possibilités de renouvellement  
Aide renouvelable sur une période de quatre ans au maximum (y compris une période d'essai de 12 mois). On pourra, dans certains cas exceptionnels, envisager une prolongation au-delà du maximum de quatre ans. Les projets sont soumis à une vérification annuelle.

Admissibilité  
Un large éventail de groupes défavorisés.

Renseignements supplémentaires  
Programme d'aide à la création locale d'emplois  
Direction générale du développement de l'emploi  
Emploi et Immigration Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0J9

ou

Centres d'emploi du Canada ou bureaux du Développement de l'emploi de la C.E.I.C.



EMPLOI

Voir aussi:

Indiens et Inuit 67



# DROITS DE LA PERSONNE

But Rendre la population plus consciente des droits et libertés fondamentales, l'encourager à s'en

prévaloir en appuyant:

- 1) Les projets ou les activités visant à informer le public sur les droits de la personne;
- 2) Les projets ou les activités susceptibles d'aboutir à la mise au point de lignes directrices, de programmes et d'autres mesures destinées à assurer le respect des droits de la personne et susceptibles également de contribuer, au mieux de l'intérêt public, au règlement des conflits y afférents;
- 3) Les recherches susceptibles de rendre la population plus consciente des droits et libertés fondamentales et de l'encourager à s'en prévaloir.

Quelles que soient les activités entreprises, on doit démontrer qu'elles ont une incidence directe et significative au regard des droits de la personne.

Total des crédits disponibles

550 000 \$ (1981-1982).

Admissibilité

La priorité est accordée aux associations oeuvrant pour le respect des droits de la personne et des libertés fondamentales, mais on prend également en considération les demandes des organismes bénévoles et non gouvernementaux qui entreprennent des projets axés sur la promotion ou l'étude d'un aspect particulier des droits de la personne.

Renseignements supplémentaires

Division des droits de la personne  
Secrétariat d'Etat  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M5

ou

Bureaux régionaux du Secrétariat d'Etat  
(voir p. 156).





## DROITS DE LA PERSONNE

Voir aussi:

Handicapés 59

Juridique 89

Multiculturalisme 105

PROGRAMME DE PARTICIPATION DU PUBLIC

But	Aider les organisations non gouvernementales, travers le Canada qui s'efforcent de sensibiliser le public à des problèmes touchant le développement international et, ainsi, éveiller l'intérêt et susciter la participation et l'appui de la population.
Total des crédits disponibles	L'A.C.D.I. peut accorder une aide financière pour des projets et des programmes, dans une proportion équivalente à la contribution de l'organisme et jusqu'à concurrence de 75 p. cent du total des coûts. Les organisations qui souhaitent bénéficier de subventions doivent prouver que leurs contributions à des projets et des programmes déterminées s'appliquent à des articles de dépenses précis.
Possibilités de renouvellement	L'aide financière peut être renouvelée dans la mesure où le projet ou le programme continue à toucher de nouveaux groupes ou des groupes de plus en plus nombreux.
Admissibilité	Les organisations capables de collecter des fonds, les organisations de base, les petites organisations communautaires, les organisations professionnelles et celles oeuvrant dans le domaine de l'éducation et du développement.
Renseignements supplémentaires	Programme de participation du public Direction générale des programmes spéciaux Agence canadienne de développement international Ottawa (Ontario) K1A 0G4

But	Aider les pays en voie de développement par l'entremise d'organisations non gouvernementales (O.N.G.), notamment appuyer les programmes et les activités susceptibles d'aider ces pays à acquérir une certaine autonomie et à renforcer leur potentiel aux plans de l'organisation et de la gestion.
Total des crédits disponibles	L'A.C.D.I accorde des contributions pour des projets et des programmes mis en oeuvre par des organisations non gouvernementales, mais uniquement sur la base d'un accord pour leur financement conjoint. Les crédits ainsi alloués équivalent à la contribution (crédits et/ou biens et services en nature) des organisations non gouvernementales et le projet devient de ce fait une réalisation conjointe.
Possibilités de renouvellement	Les projets ou les programmes peuvent bénéficier d'un soutien financier pour des périodes allant d'un an à trois ans, selon le type d'accord intervenu.
Admissibilité	Les organisations canadiennes non gouvernementales à but non lucratif. Voici quelques-unes des organisations bénéficiant d'un appui en vertu de ce programme:
Renseignements supplémentaires	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O.X.F.A.M. Canada</li> <li>• Le Plan de parrainage du Canada</li> <li>• L'Eglise unie du Canada</li> <li>• Y.M.C.A.</li> <li>• L'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix</li> </ul>
Division des organisations non gouvernementales Agence canadienne de développement international Ottawa (Ontario) KIA 0G4	



DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL

Renseignements  
supplémentaires:

Programmes d'aide  
Direction de l'aide aux consommateurs  
Consommation et Corporations Canada  
Place du Portage, Phase 1  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C9  
(819) 997-4440

ou

Bureaux régionaux de Consommation et  
Corporations Canada (voir pp. 149-150).

# PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS

But	Aider financièrement les organismes et groupements de consommateurs oeuvrant aux niveaux national, régional et local, à informer, éduquer, conseiller et représenter les consommateurs au regard des conditions et problèmes du marché.	Total des crédits disponibles	Possibilités de renouvellement	Les contributions sont versées de façon ponctuelle et vont à des projets ou des programmes bien précis. Il existe aussi des subventions pour aider au financement des activités régulières d'un organisme. L'aide ne s'étend généralement pas sur plus d'une année, mais toutes les demandes de renouvellement sont examinées.	Remarques	Pour bénéficier d'une subvention, un programme doit avoir au moins un des objectifs suivants: a) Informer, éduquer et conseiller la population, pour tout ce qui a trait aux biens, services, pratiques commerciales et problèmes du marché; b) mettre en garde le consommateur contre certaines pratiques frauduleuses ou fallacieuses, ou contre les dangers de certains produits ou services; c) aider le consommateur aux prises avec des problèmes touchant certains produits ou services; d) servir de porte-parole au consommateur auprès des organismes de réglementation, tribunaux, agences, etc.	Organismes et groupements de consommateurs oeuvrant aux niveaux national, régional et local.	Admissibilité
-----	---	-------------------------------	--------------------------------	--	-----------	---	--	---------------





CONSUMPTION



# COMITE DE BIENFAISANCE

But	Apporter une aide financière aux oeuvres de bienfaisance officiellement reconnues, pour contribuer à leur action.
Total des crédits disponibles	Le montant des dons varie d'une année à l'autre en fonction des bénéfices avant impôt réalisés par la Société.
Remarques	Les groupes qui présentent une demande pour la première fois doivent y adjoindre un exposé des buts de leur organisme et des objectifs du programme pour lequel ils sollicitent une subvention, ainsi que leur dernier bilan annuel.
Admissibilité	Un grand nombre de groupements et d'organismes sans but lucratif (groupements artistiques, universités, organismes voués à la santé et au bien-être, centres communautaires et récréatifs, etc.) inscrits au nombre des oeuvres de bienfaisance et organismes à but non-lucratif reconnus par Revenu Canada.
Renseignements supplémentaires	Comité de bienfaisance Relations publiques Télélobe Canada 680, rue Sherbrooke ouest Montréal (Québec) H3A 2S4 (514) 281-5213



BIENFAISANCE

Voir aussi:

Action volontaire 5

Assistance sociale 13

Santé 125



# SUBVENTIONS DE SOUTIEN AUX ORGANISMES BÉNÉVOLES NATIONAUX

But  
 Élargir et renforcer les services d'assistance sociale au Canada par le versement de subventions de fonctionnement à des organismes bénévoles nationaux.

Total des crédits disponibles 1 659 000 \$ en 1981-1982.

Remarques  
 Les subventions sont accordées aux organismes agréés par les provinces et dont l'action complète celle de Santé et Bien-être social Canada.

Admissibilité  
 Les organismes et services bénévoles d'assistance sociale oeuvrant à l'échelle nationale.

Renseignements  
 Subventions nationales au Bien-être social Direction générale des programmes des services sociaux  
 Santé et Bien-être social Canada  
 Ottawa (Ontario)  
 KIA 1B5

ou  
 Bureaux régionaux de Santé et Bien-être social Canada  
 (voir p. 155).



# PROJETS SPECIAUX DE BIEN-ETRE SOCIAL

But

Il est redéfini périodiquement en vertu de la Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et des règlements régissant les subventions au titre de l'assistance sociale, adoptées par le Cabinet.

Total des crédits disponibles

74 000 \$ en 1981-1982 (montant estimatif).

Admissibilité

Des contributions sont offertes aux ministères provinciaux de bien-être public, à des services et des organismes bénévoles, des écoles de formation de travailleurs sociaux, des établissements de recherche et des départements d'universités autres que ceux s'occupant de service social (sous la forme de bourses de perfectionnement). La plupart des projets au titre desquels des contributions sont accordées sont entièrement financés par le gouvernement fédéral.

Renseignements

Subventions nationales au Bien-être social  
Direction générale des programmes des services sociaux  
Santé et Bien-être social Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5

ou

Bureaux régionaux de Santé et Bien-être social Canada  
(voir p. 155).

# AIDE AUX PROJETS DES ORGANISMES BÉNÉVOLES NATIONAUX

But  
 Accorder un soutien aux projets de planification et de prévention en matière d'assistance sociale mis en oeuvre par des organismes bénévoles (recherches, démonstrations, planification, études).

Total des crédits disponibles 325 000 \$ pour 1981-1982 (montant estimatif).

Remarques La priorité est accordée aux projets qui:

- a) mettent l'accent sur une planification orientée en fonction des buts à atteindre;
- b) favorisent des solutions planifiées aux crises ou aux problèmes sociaux;
- c) tentent de déterminer et de prévoir les tendances sociales;
- d) visent à prévenir des crises prévues;
- e) ont trait à la coordination entre les organisations.

Admissibilité Les organismes et services bénévoles d'assistance sociale oeuvrant à l'échelle nationale.

Renseignements Subventions nationales au Bien-être social Direction générale des programmes des services sociaux Santé et Bien-être social Canada Ottawa (Ontario) KIA 1B5

ou

Bureaux régionaux de Santé et Bien-être social Canada (voir p. 155).



ASSISTANCE SOCIALE

Voir aussi :

Action volontaire 5

Emploi 35

Handicapés 59

Immigration 63

Juridique 89

Santé 125

# PROGRAMME EXPLORATIONS

But  
Encourager la recherche de nouvelles formes  
d'expression et de participation à la création  
artistique, l'exploration des diverses facettes  
du patrimoine culturel du Canada et l'éveil de  
la conscience publique et de l'intérêt pour  
l'activité artistique et culturelle.

Total des crédits  
disponibles

Environ 1 600 000 \$ par an.

Possibilités de  
renouvellement

Aucun projet ne peut s'étendre sur plus de  
12 mois. Dates limites des inscriptions pour  
1982: 1er mars et 15 septembre.

Remarques

Le programme s'adresse aux individus, aux  
groupes et aux organismes ayant un projet  
sérieux et novateur dans le vaste domaine de la  
culture. L'accès n'en est pas limité aux  
artistes professionnels et n'exige pas qu'on ait  
reçu une formation particulière dans la  
discipline reliée au projet. Les subventions  
sont attribuées pour l'exécution d'un projet  
donné et non pour couvrir des frais  
d'exploitation.

Admissibilité:

Citoyens canadiens, immigrants reçus comptant  
cinq années de résidence au Canada, organismes  
canadiens à but non lucratif.

Renseignements  
supplémentaires:

Programme Explorations  
Conseil des arts du Canada  
C.P. 1047

Ottawa (Ontario)  
K1P 5V8

Téléphone (sans frais): 1-800-267-8222

# PROGRAMME D'ACHAT ET DE DISTRIBUTION DE LIVRES

But  
Distribuer à des groupes et organismes aux  
moyens financiers limités des ouvrages canadiens  
qu'ils pourront mettre à la disposition de  
certaines catégories de personnes qui ne  
pourraient y avoir accès autrement (personnes  
agées, etc.). En outre, contribuer à la  
diffusion de notre littérature à l'étranger par  
l'entremise des ambassades canadiennes.

Total des crédits  
disponibles

Environ 607 000 \$.

Possibilités de  
renouvellement

Le formulaire dûment rempli doit être déposé  
chaque année, au plus tard le 31 décembre.

Remarques

Le requérant doit montrer qu'il dispose des  
structures adéquates pour servir le public en  
général, mais que son budget ne lui permet pas  
de faire l'acquisition du fonds d'ouvrages dont  
il a besoin.

Les collections d'ouvrages disponibles dans les  
deux langues officielles sont regroupées en  
trois catégories:

1. Romans, poésie, théâtre
2. Ouvrages généraux
3. Livres pour enfants

Admissibilité

Groupes et organismes à but non lucratif dont  
les crédits pour l'achat de livres sont limités.

Renseignements  
supplémentaires

Programme d'achat et de distribution de livres  
Conseil des arts du Canada  
C.P. 1047  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5V8  
Téléphone (sans frais): 1-800-267-8282



ARTS ET CULTURE

Voir aussi:

Études canadiennes 47

Films 55

Indiens et Inuit 67

Langues officielles 95

Multiculturalisme 105





PROGRAMME DE SOUTIEN AUX ORGANISMES VOLONTAIRES

But	Favoriser la participation des Canadiens aux affaires publiques et communautaires par l'intermédiaire d'organismes bénévoles nationaux et locaux; fournir des services d'assistance technique et une aide financière aux groupes et associations de citoyens afin qu'ils puissent atteindre leurs objectifs en matière de participation; servir de point de convergence des initiatives liées à l'élaboration de politiques en matière de participation des citoyens et de bénévolat au sein du gouvernement du Canada.	Total des crédits disponibles	700 000 \$ pour 1982-1983.	Remarques	On étudiera en priorité les propositions qui:	<ul style="list-style-type: none"> <li>visent à accroître la contribution des groupes bénévoles à l'élaboration des politiques touchant l'ensemble des citoyens;</li> <li>favorisent la création de groupes d'entraide à tous les niveaux (local, régional et national);</li> <li>font appel au secteur bénévole pour contribuer au processus d'élaboration des politiques gouvernementales ayant trait au bénévolat.</li> </ul>	Admissibilité	Les organismes bénévoles, les organismes à but non lucratif et les organismes non gouvernementaux.	Renseignements supplémentaires	Direction du soutien aux organismes volontaires Direction générale de la participation des citoyens Secréariat d'Etat Ottawa (Ontario) KIA OM5 (819) 994-2255	ou	Bureaux régionaux du Secréariat d'Etat (voir p. 156).
-----	---	-------------------------------	----------------------------	-----------	---	--	---------------	--	--------------------------------	--	----	--



## ACTION VOLONTAIRE

Voir aussi:

Assistance sociale 13

Environnement 43

Femmes 51

Et la majorité des programmes ayant pour objectif la participation des citoyens.

\* Proportion d'activité bénévoles par genre d'organisme:

Pourcentage

Services sociaux	31,5
Organismes religieux	25,5
Loisirs et sports	24,1
Enseignement	16,3
Santé	7,9
Organisme politique	4,4
Organisme communautaire	3,2
Autre	9,1

Cette information est tirée de la publication Aperçu du travail  
bénévole au Canada, novembre 1981, cat#71-530, hors série.

S'adresser à:

Ventes et services de publications,  
Statistique Canada,  
Ottawa (Ontario)  
KIA 0V7

ou

Imprimerie et édition,  
Approvisionnements et Services,  
Ottawa (Ontario)  
KIA 0S9

Prix l'unité: 7 00 \$

# APERÇU DU TRAVAIL BÉNÉVOLE AU CANADA

- Points saillants d'une enquête de Statistique Canada, 1981

- \* 2,7 millions de personnes, ou 15,2 p. cent de la population d'âge actif, ont travaillé bénévolement au cours de l'année de référence (février 1979-février 1980).
  - \* De ce nombre, 54 p. cent étaient des femmes et 46 p. cent des hommes.
  - \* On observe le taux de participation le plus élevé chez les personnes de 25 à 44 ans.
  - \* Répartition du taux de participation par province (par ordre décroissant en pourcentage de la population):
- | Provinces             | Pourcentage |
|-----------------------|-------------|
| Saskatchewan          | 26,9        |
| Manitoba              | 20,7        |
| Alberta               | 19,3        |
| Ile-du-Prince-Édouard | 18,8        |
| Colombie-Britannique  | 17,1        |
| Nouvelle-Écosse       | 16,8        |
| Terre-Neuve           | 16,0        |
| Ontario               | 15,0        |
| Nouveau-Brunswick     | 14,1        |
| Québec                | 10,6        |
- \* On observe le plus haut taux de participation chez les personnes occupées (16,4 p. cent), par opposition à 9,7 p. cent chez les chômeurs et 14,2 p. cent chez les inactifs.
  - \* Pour résumer, les taux de bénévolat les plus élevés ont été observés chez les groupes suivants: personnes d'âge moyen, personnes mariées, personnes occupées et personnes ayant un niveau d'instruction relativement élevé.
  - \* La somme du temps consacré au bénévolat (374 millions d'heures) équivalait à 212 000 personnes travaillant 40 heures par semaine pendant un an.
  - \* En moyenne, on consacre 137,4 heures par année aux activités bénévoles.

• assurez-vous de bien comprendre la distinction entre l'aide financière revêtant la forme de subventions ou de contributions. La subvention consiste habituellement en une somme forfaitaire versée au moment du lancement d'un projet, tandis que la contribution comporte généralement une série de paiements échelonnés, qui sont versés après la réception de rapports d'activités ou d'autres documents relatifs à un projet;

• envisagez la possibilité d'un refus, car même si votre projet est excellent, il se peut qu'il ne puisse recevoir d'aide dans le cadre d'un programme donné, faute de fonds disponibles.

Conçu pour vous aider à trouver où vous adresser pour obtenir un financement éventuel, ce guide donne un bref aperçu du contenu des programmes existants, de leurs critères d'admissibilité et des crédits qui leur sont alloués. Il n'a pas pour but de vous expliquer en détail le contenu de chaque programme, mais plutôt de vous permettre de repérer celui dont les objectifs rejoignent ceux de votre association.

Vous constaterez souvent qu'aucun programme du gouvernement fédéral ne couvre votre genre d'activité, constatation que vous ferez peut-être également au niveau provincial ou municipal. Il faudra alors faire appel au secteur privé - une société commerciale, une fondation, ou des particuliers.

Une fois choisi le programme qui semble convenir le mieux aux objectifs de votre organisme;

- consultez un agent du programme afin de déterminer si votre projet répond aux critères d'admissibilité établis. De cette façon, vous saurez rapidement, et avant de rédiger une demande détaillée en bonne et due forme, si votre projet a des chances d'être agréé. Par ailleurs, l'agent du programme peut être en mesure de vous aider à parfaire votre proposition.

Si votre projet ne peut être retenu dans le cadre d'un programme particulier:

- demandez à l'agent du programme de vous indiquer d'autres sources possibles d'aide, qu'elles soient fédérales, provinciales, municipales ou privées. Ces renseignements font généralement partie des services que les agents de programme fédéraux dispensent au public;
- renseignez-vous sur la disponibilité d'autres formes d'aide que des subventions ou des contributions; notamment, des crédits d'aide à la recherche ou à la publication dans des domaines relevant de la compétence d'un ministère, ou des crédits pour des contrats de services qu'un ministère peut utiliser pour obtenir des avis d'experts ou des services auprès d'une association;

- demandez à l'agent si le programme comporte des prestations de services par des experts-conseils. Si oui, vous pourrez peut-être obtenir, de manière efficace et économique, des conseils et des renseignements précieux sur l'organisation d'une conférence ou d'une série d'ateliers, la publication d'un bulletin, ou le développement d'un secteur d'activités de votre association;



## MINISTRES

## ET ORGANISMES FÉDÉRAUX PARTICIPANTS

Affaires indiennes et du Nord Canada

Agence canadienne de développement international

Approvisionnement et Services Canada

Conseil des Arts

Consommation et Corporations Canada

Emploi et Immigration Canada

Environnement Canada

Ministère de la Justice

Office national du film du Canada

Santé et Bien-être social Canada

Secrétariat d'État

Société canadienne d'hypothèques et de logement

Ministère du Solliciteur général

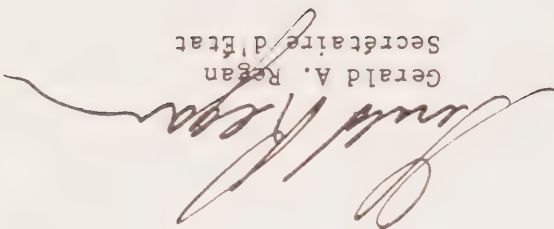
Statistique Canada

Télélobe Canada

La force du pluralisme canadien est due en grande partie à la vitalité du secteur bénévole. C'est donc avec le plus grand plaisir que je vous recommande le répertoire intitulé: Sources - Aide aux organisations de citoyens - Gouvernement du Canada.

Cet ouvrage contient une véritable mine de renseignements sur les programmes d'aide fédéraux dont les organismes bénévoles peuvent se prévaloir pour mener à bien un large éventail de projets. Que votre but soit d'améliorer les services de santé au Canada, de faciliter l'insertion sociale des immigrants, ou de favoriser la sauvegarde de la culture et des langues autochtones, vous y trouverez des programmes susceptibles de vous aider.

Bien que le gouvernement cherche à supprimer toute dépense inutile, il est aussi conscient de sa responsabilité d'encourager les Canadiens à participer pleinement à la vie de la société. Ainsi, malgré la conjoncture économique difficile, les bénévoles canadiens peuvent encore faire appel à de vastes ressources fédérales. J'espère que ce répertoire vous permettra d'atteindre plus aisément les objectifs de votre organisation.

  
Gerald A. Regan  
Secrétaire d'Etat

Retraites	123
• Programme Nouveaux Horizons	124
Santé	125
• Programme national de recherche et de développement dans le domaine de la santé	127
• Programme de contributions à la promotion de la santé	129
• Programme de subventions au titre de la planification familiale	130
• Subventions aux organismes bénévoles nationaux	132
Sciences	133
• Programme de propositions spontanées	135
Statistique	137
• "Comment les collectivités peuvent tirer parti de la statistique"	139
Unité canadienne	141
• Programme de consultations sur l'avenir du Canada	143
Bureaux régionaux des ministères fédéraux	145

- Programme de développement social et culturel des autochtones 80
- Programme des femmes autochtones 81
- Programme de financement de base - citoyens autochtones 82
- Programme des migrants autochtones 83
- Programme de promotion des arts et de l'artisanat 84
- Services administratifs canadiens outre-mer (SACO) 85
- Subventions culturelles 86
- Subventions culturelles 87
- Juridique 89
  - Fonds de développement et de consultation 91
  - Fonds de réforme du droit pénal 92
  - Programme de contributions du centre de consultation 93
  - Projets spéciaux - aide juridique 94
  - Langues officielles 95
    - Groupes minoritaires de langue officielle 97
    - Programme de perfectionnement linguistique 98
    - Promotion des langues officielles 99
  - Logement 101
    - Aide à l'aménagement de logements sociaux 103
    - Multiculturalisme 105
      - Programme d'aide à la création de chaires d'études ethniques 106
      - Programme d'aide aux groupes (Soutien des activités) 107
      - Programme d'aide aux groupes ethnoculturels (Projets) 108
      - Programme des arts de la scène et des arts plastiques 109
      - Programme de communications interculturelles 110
      - Programme d'édition et de publication 111
      - Programme d'épanouissement culturel 112
      - Programme des études ethniques canadiennes 113
      - Programme d'intégration culturelle 115
  - Participation des jeunes 117
  - Hospitalité-Canada 119

Programme d'extension de services	40
Projets de développement communautaire	41
Projets de services communautaires du Canada	42
Environnement	43
Parcs Canada et les "Associations coopérantes"	45
Politique sur la consultation du public et la disponibilité de l'information - remboursement des frais de déplacement	46
Etudes canadiennes	47
Programme national d'aide aux études canadiennes	49
Femmes	51
Programme de promotion de la femme	53
Films	55
Service de cinémathèque de l'Office national du film	57
Handicapés	59
Programme de participation des personnes handicapées	61
Immigration	63
Subventions au titre de l'immigration	65
Indiens et Inuit	67
Contributions (assujetties à un contrôle d'utilisation) au titre de la participation à des enquêtes publiques	69
Fonds d'aide au développement économique des Indiens (FADBI) - prêts directs, prêts garantis et contributions	71
Programme d'aide aux entreprises indiennes	72
Programme d'aide à la recherche et à la consultation	73
Programme d'assistance parajudiciaire aux autochtones	74
Programme des centres culturels et éducatifs	76
Programme des centres éducatifs et culturels	77
Programme des communications sociales des autochtones	78
Programme de contributions aux bandes	79

# TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos viii

Ministères et organismes fédéraux participants viii

Introduction et conseils pratiques 1

Aperçu du travail bénévole au Canada 3

Action volontaire 5

• Programme de soutien aux organismes volontaires 7

Arts et culture 9

• Programme d'achat et de distribution de livres 11

• Programme Explorations 12

Assistance sociale 13

• Aide aux projets des organismes bénévoles nationaux 15

• Projets spéciaux de bien-être social 16

• Subventions de soutien aux organismes bénévoles nationaux 17

Bienfaisance 19

• Comité de bienfaisance, Téléglobe Canada 21

Consommation 23

• Programme de contributions 25

Développement international 27

• Programme d'opérations outre-mer 29

• Programme de participation du public 30

Droits de la personne 31

• Droits de la personne 33

Emploi 35

• Programme d'aide à la création locale

d'emplois - P.A.C.L.E. 37

• Programme d'emploi pour étudiants

- été Canada 1982 38

• Programme d'emploi pour les innovations

techniques 39

© Ministère des Approvisionnements et Services Canada 1982  
N° de cat. S2-103/1982  
ISBN 0-662-51906-X



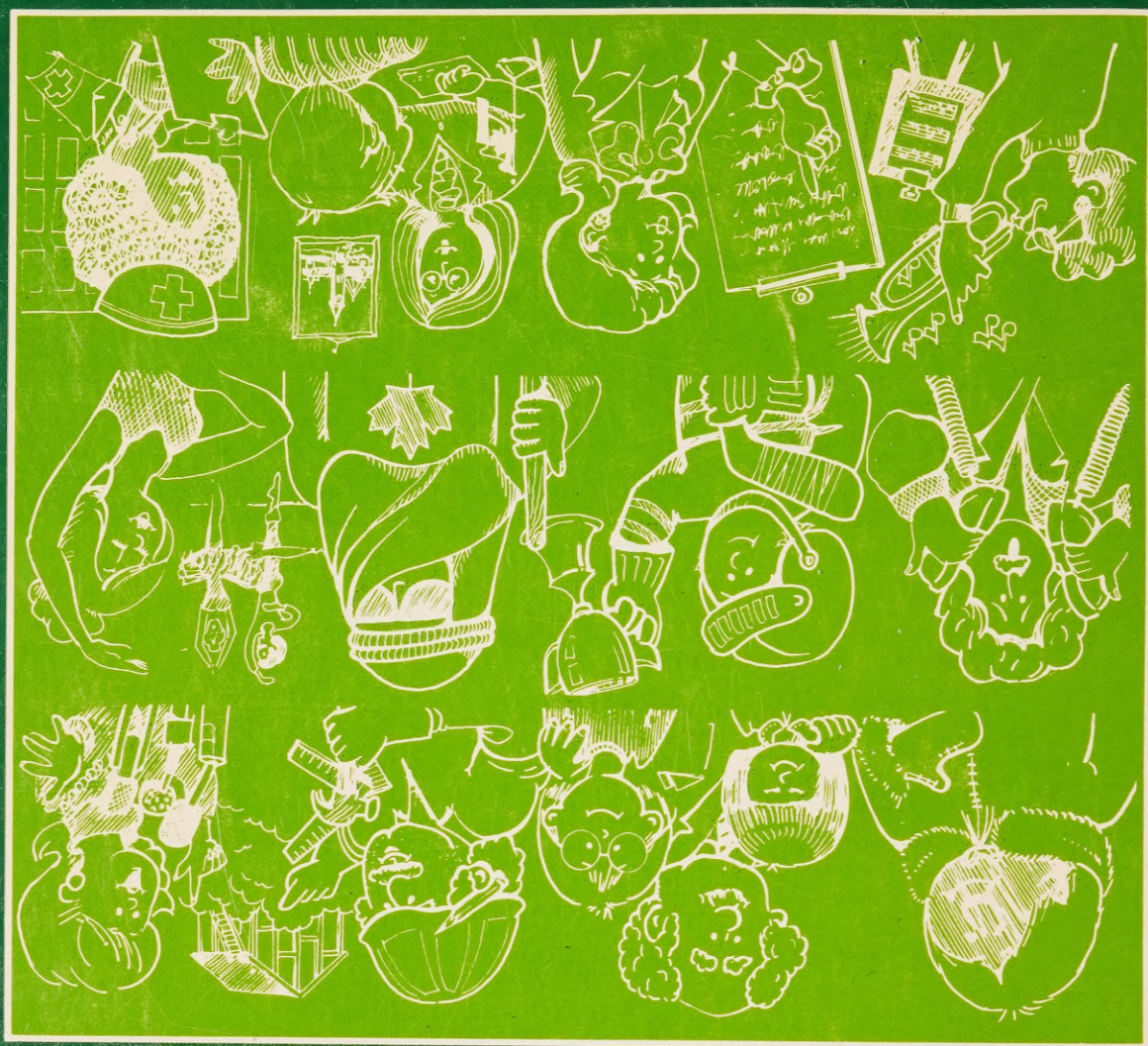
Publié par la  
Direction du soutien aux organismes volontaires  
Secrétariat d'État  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M5  
(819) 994-2255  
Avril 1982

SOURCES  
AIDE AUX ORGANISATIONS DE CITOYENS  
GOUVERNEMENT DU CANADA









# SOURCES

Aide aux organisations de citoyens  
Gouvernement du Canada